檔報記泉
印水印膠做專
大道中145號

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千零四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
今日出紙四張半 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

中國體操健兒連奪四金牌
李寧獨得三金兩銀牌 獲獎牌數量暫居榜首
奧運賽程過半 中國已得12金牌

【本報特派記者美國洛杉磯五日衛星傳真】中國男子體操健兒昨日（香港時間）以矯若游龍的身手一口氣在單項比賽中奪得七面獎牌，計金牌四面，銀牌三面，其中李寧獨得金牌三面，懾服全場觀衆與裁判，獲公認是最出色的體操選手。

至此，男子體操比賽全部結束，中國在八項比賽中共贏得四面金牌，四面銀牌，一面銅牌，成為贏得最多獎牌和最多金牌的隊伍。

男子體操健兒的出色表現，使中國金牌數量躍升至十二面，在金牌龍虎榜上保持第二位，僅次美國。

至今天奧運已完成一半比賽日程，李寧是本屆奧運至今為止個人得獎牌最多的選手，他共得三面金牌兩面銀牌一面銅牌。第二位的是美國游泳女選手霍格述，成績是三金一銀。

李寧的對手美國選手干納對李寧今晚的表現由衷佩服，他說，幾天前，他的着地有些移動，今晚卻非常出色，他是爆炸性的，是體操雜技性的專家。他說：「李寧是首屈一指的。」

一名美國教練也說：「中國體操選手是超級的，我為他們驕傲。」

體操協會馳電洛城 祝賀李寧成績彪炳

李寧獲獎後笑着說：我的夢想實現了，我沒有令祖國十億人民失望。他曾在體操世界杯單項得到五面金牌，當時，他忍住了高興的淚水。今天，他在頒獎台上，聽到國歌高奏，五星紅旗飄升，再也控制不住熱淚淌流。

平日談話謙個不完的李寧，奪了三個金牌之後，卻有點靜了下來。作為中國在三十二年來第一次參加奧運的運動員，能夠為祖國奪得金牌，實在是光榮。李寧說，我一輩子也不會忘記，今天晚上的情景。

樓雲是中國的新一代選手，去年世界比賽的雙槓冠軍，這次又獲跳馬金牌，他說，「今晚獲得一面金牌，一面銀牌，在我來說是很高興的一回事。在團體賽時，我在跳馬項目中早已獲得十分，所以，在今晚的比賽中，也不緊張。在李寧奪得三面金牌的鼓勵下，我感到有人在後面大力推我一把，終於順利地飛過木馬，奪得冠軍。」

童非雖然沒有拿一面金牌，只是在單槓中得一個銀牌，他仍是在笑，為隊友的勝利在笑。有外國記者問童非，你在單槓上比森末慎二早比賽完，當時只要森末一失手，你就可以得金牌，你那時心中是怎樣想，童非緩緩地說道，「作為一個體操運動員，目標不完全是放在金牌，而是希望通過比賽，共同提高水平。當時，我也希望森末真的能夠成功。結果森末真的拿了十分，拿了金牌，我認為這是他應得的。」

【本報記者北京五日電】中國體育健兒在洛杉磯連創佳績，奧運至今進行一半，中國共得十二面金牌。中國共青團、中國體操協會等體育組織紛紛向洛杉磯拍發賀電，祝賀李寧選手三面金牌，並盼望健兒們繼續努力，傳來更多喜訊。

美紡品進口新規定 引起美國商人抗議
報紙認為將使貿易混亂合同中斷

【新華社華盛頓四日電】美國政府最近宣布一項阻撓紡織品進口的新規定。美國報紙說，這一行動將使價值數千萬美元的外國紡織品無法進入美國市場。

迄今為止，美國進口的成衣中，有許多並不是在一國之內完成全部製作過程，往往由一國提供紗料，另一國織成布疋，第三國剪裁成布片，第四國縫製成衣。由於各國原料價格和工資水平不一，出口商為了降低成本，常採取這種通行的做法。

這項由美國政府決定、由海關宣佈的新規定說，有些已經用完美國准許的當年進口配額的外國，常常利用其他國家過剩的配額把紡織品輸入美國。為了防止這種情況，要求對進口紡織品的來源國實行嚴格鑒定。對上述製作過程不限於一國的紡織品，美國規定應以進行「主要加工過程」的國家作為進口來源國，並把貨物價值計算到給予該國的進口配額之內。但在實踐中，這種算法如果不是完全不可能的話，至少是很難進行的。美國海關隨時可以用貨源國不明為理由，將這類進口紡織品扣壓下來。

美國進口商指出，鑒於海關繁瑣的官僚主義程序，今後此類商品被扣壓半年以上，將不是希罕的事。這就會使美國國內的訂貨商戶錯過銷售時機，從而實際上使這些商品的進口成為不可能。

新規定是美國海關八月一日在其出版物《海關業務》上宣布的，具體辦法在剛出版的《聯邦政府紀事》上列出。它將於九月七日生效。

《紐約時報》就這件事評論說，這是美國政府「在大選年對國內紡織工業的讓步」。「貿易專家說，這一新規定可能在貿易系統引起混亂和造成合同的中斷」。

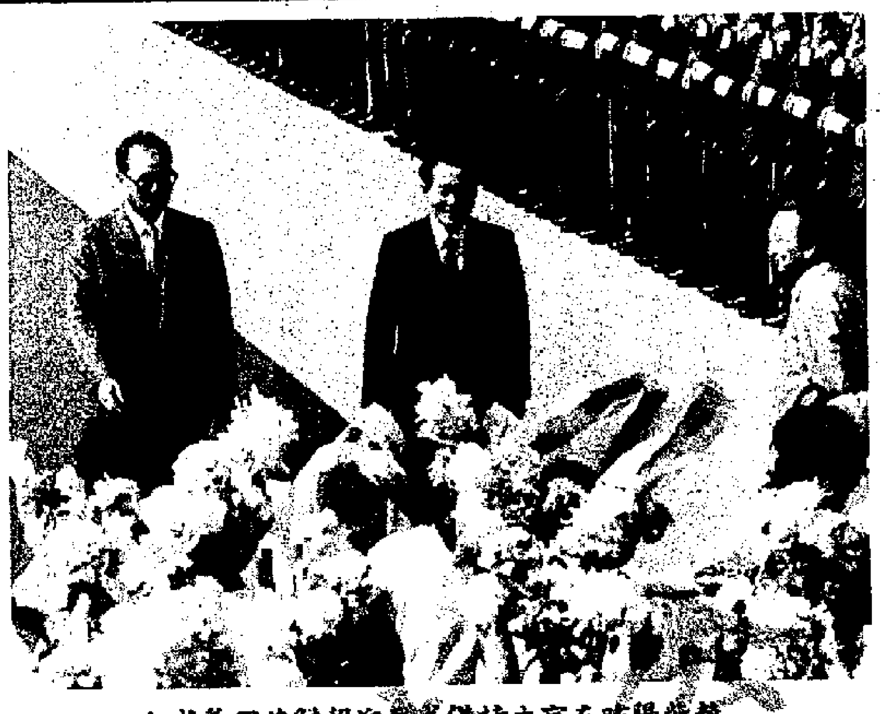
美國報紙還報道說，這個新規定已引起美國進出口商人組織和零售商人組織的抗議。

趙紫陽宴朝鮮總理 支持平壤統一建議
雙方昨會談 姜成山通報金日成訪東歐情況

【據新華社北京五日電】趙紫陽總理今天晚上在歡迎朝鮮總理姜成山的宴會上說，中國政府積極支持朝鮮政府為緩和朝鮮半島緊張局勢，實現朝鮮南北和平統一提出的建議和主張。

他說，中國政府認為，朝鮮勞動黨和政府提出的實現國家統一的聯邦制方案和建議同朝鮮南方和美國舉行三方會談的主張，「是在當前情況下避免局勢激化、從實際出發謀求解決朝鮮問題的切實可行的辦法。」

在談到中朝友誼時，趙紫陽說，不斷發展和加強中朝兩國兄弟般的友好合作關係，不僅符合我們兩國人民的根本利益，而且有助於東北亞和亞洲的和平與穩定。我們黨和政府將一如既往，為此作出一切努力。



趙紫陽昨在北京主持儀式歡迎朝鮮總理姜成山
（新華社傳真）

【據新華社北京五日電】趙紫陽總理今天下午同朝鮮總理姜成山舉行了三小時的會談。

據悉，會談在十分親切和諧的氣氛中進行。兩國總理就兩國政治經濟關係、朝鮮半島局勢和一些國際問題交換了意見。他們還相互通報了各自國家經濟建設的情況。

姜成山說，兩國領導人之間的互訪表明他們之間的友誼和相互信賴，這是朝中友誼進一步發展的基礎。他說，「我們黨和政府把發展朝中友誼作為自己的一個總的方針，並為貫徹這一方針積極努力。」

姜成山還向趙紫陽通報了金日成主席最近訪問蘇聯和歐洲社會主義國家的情況。

趙紫陽說，金日成主席最近出訪蘇聯和歐洲社會主義國家，是一次重要的外交行動，這次訪問推動了朝鮮同這些國家友好合作關係的發展。我們對金日成主席訪問成功感到高興，並表示祝賀。

趙紫陽向姜成山通報了他最近訪問西歐國家的情況。

基督教三自愛國會 集會祝卅周年會慶
楊靜仁到會致賀盼基督教人士保持國際友好往來

【新華社北京五日電】中國基督教三自愛國運動委員會主席、中國基督教協會會長丁光訓今天強調說，中國教會三十年前擺脫「母」會的控制，同自己的民族和人民聯在一起，自治、自養、自傳是完全正確的。

丁光訓是今天下午在民族文化宮舉行的慶祝中國基督教三自愛國運動會成立三十周年紀念會上講這番話的。中國目前共有三百萬基督教徒。

他說，早在有中國共產黨之前，中國與外國都有人提出自治、自養、自傳。丁光訓說，自中國基督教三自愛國運動委員會三十年前在北京成立以來，「三自」運動不僅受到廣大信徒和中國政府和人民的支持，也受到越來越多的國際基督教會和個人的贊助。他希望全體教徒愛國愛教，加強團結，積極投身祖國的四化建設。

中共中央統戰部部長楊靜仁到會祝賀並講了話。他說，三十年來，我國的基督教已經成為中國教徒自辦的宗教事業。他希望全體基督教人士繼續幫助政府全面貫徹宗教信仰自由政策，辦好教務，繼續與國際基督界人士進行友好往來，為反對霸權主義、維護世界和平，為祖國的現代化建設和統一大業貢獻力量。

促進科研和生產兩大部門溝通
全國興起科技市場
允許私人轉讓技術
各企業並可在市場招聘科技人才

【中國新聞社北京五日電】本社記者綜述：一個新型的市場首先出現在上海、天津、江蘇等省、市，並正在迅速地向全國各地發展。在這個市場上經營的不是普通商品，而是科技成果轉讓、技術難題招標、技術諮詢服務和人才推荐與招聘。這就是方興未艾的中國科技市場。

這個市場剛一問世，就成交活躍，生意興隆。如天津市科技開發服務中心主辦的常設科技市場，開業僅一個月，洽談項目就有兩千三百多個，成交近五百項，成交總金額逾三百四十八萬元。而不久前上海市科委主辦的「新技術交流洽談會」推出兩千多項科技成果和技術難題招標，結果成交項目[illegible]十四個，簽訂合同、協議七百六十多份，總成交額一千八百多萬元。

在這個市場上，不僅一批批科技成果從實驗室、研究所解放出來，走向社會，與生產結合，推動了企業的技術進步，而且不少研究所、非所長的科技人才，也找到了用武之地。允許私人轉讓技術，是這個市場值得注意的動向。天津一個工人研究成功的日光燈亮度調節器，通過科技市場以四千元標價轉讓給某廠投入生產，雙方均獲利。各地科技市場上招聘人才項目的迅速成交，表明它是促進科技人才合理流動的一個好途徑。

科技市場是在中國科研部門致力改革的浪潮中應運而生的。它標誌着中國的科學技術研究工作從封閉型向開放型的轉變。權威人士指出：隨着科技市場的發展，一大批科技成果和科技人才擺脫了桎梏，這實質上是中國社會生產力的一個大解放。

桂林電子工學院 聘陳樹柏任名譽教授

【中國新聞社南寧五日電】電子學家、美籍華人陳樹柏博士，今天應聘擔任桂林電子工業學院名譽教授。

上午八時半，桂林電子工業學院舉行名譽教授授聘大會。陳樹柏在熱烈的掌聲中接受了該院院長袁明信教授的聘書。接着，他即席發表了準備回國創辦實驗大學的演講。

陳樹柏是已故原國民黨軍隊一級上將陳濟棠的兒子，現任美國加利福尼亞州聖地·卡勒拉大學電機工程與電子計算機系主任、教授。他祖籍廣西防城縣，這是他首次回廣西。

陳樹柏將在桂林進行為期兩天的講學活動，然後到南寧訪問並講學。

美洲左中右華文報 齊讚中華健兒揚威
輿論稱洛城奧運促進中國人和諧共處
「中國人共同以中國為重的時候了」

【中國新聞社紐約四日電】《中國人啊！中國人》這是《華語快報》三日發表的老報人陸鏗的一篇特稿的題目，讚賞有國民黨中常委員背景的《中國時報》和《世界日報》關於奧運新聞的明智處理，認為這是「中國人的共同感情」，現在應該是「中國人共同以中國為重的時候了！」

文章說，自奧運揭幕之翌日起，美洲《中國時報》和《世界日報》每日都以一、二、三三大版篇幅逐日報道奧運進展情況，《中國時報》的彩色版更弄得聲光並茂，以七月三十（報頭為三十一日）兩報為例，《中國時報》通欄大標題是《大陸選手許海峯，打破金牌零紀錄》，配以直題《自由手槍賽勇冠三軍，贏得中國人歷史殊榮》。同日《世界日報》雖亦以同一新聞作頭條，惟遣詞用字顯然略遜一籌。於是，第二天七月三十一日（報頭為八月一日）就突出奇兵，標題為《奧運舉重，紫氣東來；大陸選手奪金銀牌》。「紫氣東來」，可謂「神來之筆」。《中國時報》的頭條標題當然也不示弱，《大陸舉重隊更上一層樓，囊括羽量級冠亞軍》，副題為《吳數德、賴潤明為中國人再添獎牌》。

本文章接着說：近百年來，從幾千年的人類文化史看，中國人就是智慧的、勇敢的、德操、勤勞的化身。但近百年的內憂外患，對中國人造成了無限的傷害，而三十多年的兩岸分裂，更使中國人內心的創痛鉅深，什麼時候共同流着炎黃子孫血液的中國人才能親如兄弟姊妹般地和諧相處？而今洛杉磯奧運歡聚一堂，終於揭開了第一章。所有中國人的傳播機構，不分左中右地一起唱起中國人的讚歌，這是去年今日無法想像得到，今年二月無法預料及之，恐怕在一個月前也都無法想到的。文章認為，中國大陸與美國政治格局的突破，是由小小的乒乓球開始的。洛杉磯奧運也許會被歷史學家看作台灣海峽兩岸中國人之間的又一突破。文章最後呼籲：「中國人啊！中國人。是中國人共同以中國為重的時候了！」

上海
春蕾錶
中國眞正第一名錶
上海手錶 保用三年
全國銷量第一
質量評比全國第一
保修中心：
上海手錶廠 上海手錶三廠
廣州南方大廈百貨商店
上海南京東路長江鐘錶店
杭州解放路百貨商店
蘇州人民商場百貨公司
港澳經銷及保修：港澳永昌錶行
香港電話：5-452292
中國輕工業品進出口公司
上海市分公司經營出口

「科發牌」打字機
質優款美 經濟耐用
KOFA 4013 半座枱打字機
● 可置入34厘米濶之打字紙，適合打不同大小之文件，用途更廣
● 特設輕便機箱，方便攜帶
● 有白色及杏色可供選購
* 各大百貨公司、打字機公司、電器行及書局均有代售。
4013

全球獨家出口商：
志美（吳氏）有限公司
香港郵政總局信箱5283號
電話：5-450396 電傳：75112 CHEER HX
電報："CHEEMAY" HONG KONG
KOFA means top class

尖沙咀 九龍 彌敦道
金冠大酒樓
高級粵菜 選料至上 定價最平 眞材實料 不求取巧 忠誠服務
結婚壽筵上等翅席
每席特價壹仟三佰八十元
菜譜列下：
大紅乳猪全隻 玉帶明蝦球 瑤柱扒雙鮮 紅燒雞絲生翅 鍋燒玉掌鮮鮑 正式鹽焗雞 八寶冬瓜盅 清蒸雙喜班 長壽燒伊麵 生炒雞絲飯 蓮子紅荳露 美點或桃飽
（足十二位用）
夜總會團家歡翅席
每席特價六百八十元免收入場費
口福·耳福·眼福·最高享受·每晚三場精采表演
菜譜如下：
一品金冠大拼盤 香酥玉帶子 蟹肉鮮菰菜 紅燒雞絲生翅 北京片皮鴨 三脚燉冬瓜 菜片塡鴨崧 家鄉炒魚球 生炒雞絲飯 長壽燒伊麵 蓮子紅豆露 美點或桃飽
（足十二位用）
上列菜譜一、三樓夏季雀局通用（另加一小賬）
請客在「金冠」最明智選擇 九龍金冠大酒樓 牌子最老· 信譽最佳· 地點最旺· 交通最便· 選料最靚· 價錢最平· 斤両最足· 出品最正· 服務最好· 諸君在金冠請客保證滿意
（另有精選◎十大名菜◎宴客自奉◎超值享受◎菜譜備索）
定座電話：（三）六六六二一九一至八 停車場在美麗都大廈地庫

中平 中平企業有限公司
（廣州市運輸局穗港集裝箱運輸公司聯合經營）
承接陸路全貨櫃拖運服務，各類貨運及重型機械拖運
來往香港→文錦渡→廣州市→及廣東省各地
本公司即日提供大小吊車、貨櫃拖車、平斗車、小型貨車常川來往香港至廣東省內各地。並承接大小搬廠工程。
快捷妥當，安全可靠，取費低廉，歡迎垂詢
香港辦事處：
九龍柯士甸道55號聯業大廈1001室 電話：3-670035-36
廣州辦事處：廣州市運輸局倉邊路5號地下 電話：32789 32788

即日送到！
香港──→北京
快捷文件、貨樣服務
中國民航北京管理局
香港南洋旅運公司 聯合辦理
為工商界提供快捷服務！
優點：
（一）當天用中國民航班機送往北京。
（二）當天用專車專人派發。
（三）投遞安全快捷。
地址：尖沙咀星光行735室
電話：3-660660；3-682222；3-681688

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56-68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138-9 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74836
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司
（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159。

反對美國保護主義新措施

社評

美國政府上週五公佈了新的「紡織品產地來源規例」，由今年九月七日起實施。消息傳來，引起本港紡織界很大震動，擔心出口貿易將深受打擊。從維護本港經濟繁榮出發，必須反對美國政府這一損害香港利益的行動，港府應該繼續交涉，據理力爭，消除不合理和不合法的外來限制。

據港府署理貿易署署長施祖祥估計，美國新規例實行時，將使本港輸美國紡織品貿易縮減七分之一，達二十二億港元，影響數以萬計工人的就業，一些紡織業人士還預測更大的「災難性」後果。如此嚴重危害本港經濟的措施，要予及時制止。

近年美國經濟已出現復甦，包括惠及該國的紡織業，有統計顯示，美國製衣業今年以來的盈利，較去年同期急增百分之四十四。在同一期間，雖然美國輸入的紡織品也較去年增加百分之四十五，很大程度上卻是受美元高匯率所招致，而且新增的入口很多是來自別的發達國家，發展中的國家和地區輸去的紡織品，只是幾年前兩年萎縮之後初呈恢復。美國在這時候立例加強限制香港和其他第三世界出口地，是沒有道理的。

香港對美國的紡織品貿易，早已受到多種纖維協定和港美雙邊紡織品協議管制，向來採用的產地規例，是依照國際承認的習慣，行之已久。如今美國單方面訂立新例，與現行辦法產生衝突，違反了多種纖維協定和港美協議，又是於法不合法的。

美國的新例在加工問題上橫加刁難，使香港面對着直接和急迫的打擊。條例定於下月就生效，屆時正值交付聖誕節應銷貨物旺季的開始，突然構築的新貿易壁壘，阻礙正常業務操作，本港出口商即使在港美協議下辦妥簽證手續，仍不能確保產品獲准輸入美國，現年度的外貿數字裏就將立即反映出蒙受不利。

新規例尋求以所謂「主要加工過程」和「產品變型」去界定來源地，然而在實踐上，這種算法只會帶來無窮的困擾和爭議，不見得能夠行之有效。美國的出入口商和零售商形容新規例將產生「行政上的惡夢」。對於以靈活應變為信條的本港廠商來說，為滿足美國規例而要辦理繁複的文件和證明，恐怕費時失事，以至喪失時效和競爭力。港府貿易署官員指出美國新例的內容含糊，很難知道怎樣才符合具體要求，甚至本港紡織品只配上外地的一顆鈕扣或一條拉鍊，也有可能被視為觸犯來源地規定。這樣怎能拓展貿易呢？

香港是一個自由港，對美國的產品開放入口，自然也應當在對等互惠的條件下促進港美貿易。但是自去年來，美國政府屢次對本港紡織品「叫停」，加強限制，現在更訂立新規例去干擾和壓縮原有貿易，片面作出宣佈，一個月後就強制執行，表現出一種橫蠻姿態，這是不能接受的。還要指出，新規例只影響與美國有雙邊協議的國家和地區，沒有訂協議的多數發達國家反不受限制，因此理所當然地使香港和其他發展中地區覺得受歧視待遇。

里根政府在美國大選年裏批准這項保護主義的消極措施，固然是出於國內政治考慮。然而，這一決定是短視的。作為世界上最大的發達國家，美國應該認識到南北依存關係，只有同發展中國家平等合作，才能取得持續的經濟發展，一切損人的措施，到頭來也於己無益。

促進香港以出口帶動的經濟發展，維持繁榮，不僅符合香港人的利益和有助於中國的現代化建設，對美國和其他國家來說也是有好處的。美國駐港總領事李文不久前發表演講時聲明：「美國對香港的行動，將以香港的繼續安定繁榮為依歸。」美國國務卿舒爾茨上月過港時，也重申對香港繁榮安定的支持。香港人期望美國官方說的好話，能夠見諸行動。

蒙代爾責里根歪曲他的談話

美國民主黨總統候選人蒙代爾四日在明尼蘇達州北奧克斯市其寓所門前召開記者招待會，指責里根總統在四日的每周電台講話中歪曲他的預算議案。（合衆國際社）

利比里亞註冊的「洋能號」八萬噸油輪紅海觸雷

船身正在下沉　沙特輪趕往救援

海灣委會決採「緊急行動」確保航運安全

【合衆國際社倫敦五日電】倫敦「勞埃德」報道，一艘利比里亞油輪星期日凌晨在紅海觸水雷，據報正在沉沒。船員的命運未悉。

勞埃德發言人說，八萬八千五百九十九噸的「洋能號」，是兩周來在紅海與蘇伊士灣遇炸受損的第十艘船隻。它當時正空船駛往沙特阿拉伯的吉達。

「洋能號」在越過紅海北行時，於當地時間淩晨一時十八分從蘇丹港以南發出無線電訊號說：「觸雷，船沉，請……」

【路透社巴林五日電】船運界人士說，沙特水警輪今天南下紅海，以拯救一艘據報觸雷下沉的利比里亞註冊油輪的船員。

他們說，「洋能號」的船長，顯然想往吉達與船主——台灣台北的能源航運公司——接觸。

【據新華社科威特五日英文電】科威特交通部長梅齊迪對紅海及蘇伊士灣航運的危險局勢表關注。

梅齊迪在今天此間《政治報》發表的訪問報道中說，不少在紅海和蘇伊士灣過水雷的船隻，都是前往科威特及其他海灣國家的。

他說，包括科威特、卡塔爾、沙特阿拉伯、巴林、安曼和阿聯酋在內的海灣合作委員會，將採「緊急行動」，以確保駛經海灣諸港的航運安全。

他指出，海灣合作委員會國家正研究鋪建平行陸地路線和鐵路的可能性。他們稍後會評估這些路線的經濟可行性。

油價下跌產量益增　如此矛盾頗難解決

現貨市場油價比官定價低許多

國際能源機構月報稱

【法新社巴黎五日電】國際能源機構今天在此間報道，石油輸出國組織七月份的石油日產量，從第二季度平均日產量一千八百萬桶，增至一千八百六十萬桶。

特別是海灣產油國，產量始終保持高水平，儘管兩伊戰爭仍然持續。

國際能源機構在石油市場月報中說，七月份，世界原油產量比第二季度平均日產量略高，達到每日四千六百八十萬桶。最初估計是四千六百一十萬桶。

國際能源機構說，產量增加原因，主要是石油輸出國組織國家產量增加，以及蘇美等非石油輸出國組織國家產量增加。

在海灣國家中，伊拉克七月份日產量仍然是一百二十萬桶，而伊朗從第二季度日產量二百一十萬桶增至二百三十萬桶。

國際能源機構說，沙特阿拉伯的產量由一天五百萬桶升至五百五十萬桶。

在國際市場油價下跌時，而石油產量卻增加，這是頗為矛盾，難解，特別是因為沙特阿拉伯被視為在石油輸出國組織裏面起着平衡作用。

在經濟合作和發展組織的二十四個國家裏，石油儲存量在七月一日總計達四億三千萬公噸，依[illegible]的第三季度耗油量推算，這代表一百[illegible]天的消費量。

國際能源機構說，這數目大大超過一九七五到一九七八年間的存貨量。那時儲量相當於八十天的消費量。

各[illegible]石油公司擁有的儲量，總計達三億五千四百萬公噸，即八十四天的消費量，也就是一九七五年的同一水平。

七月份，油價下跌了〇·四至一·七四美元，大多數品種都在自由市場成交，實際上價格比官方合約價低許多。

舉例說，海灣原油七月底以每桶平均二十七·五五美元成交，而石油輸出國組織的官價為二十九美元。

李察波頓昨病逝

死於腦出血　終年五十八歲

【美聯社倫敦五日電】英國廣播公司（BBC）報道，演員李察·波頓星期日在瑞士日內瓦的一間醫院因腦出血逝世，終年五十八歲。

BBC沒有提供進一步的詳情，也沒有說誰人宣佈這項死訊。

廣島原爆卅九周年　五萬人今舉行集會

昨天集會人士通過要求停止部署核彈決議

過去一年又有二千五百多原爆倖存者去世

【路透社廣島五日電】今晚，在廣島中區，約兩萬反核運動人士舉行羣眾大會，聆聽抗議歌曲和演講，以紀念世界上首次原子彈襲擊三十九周年。他們熱烈歡呼通過要求立即停止部署一切核武器的決議。該等決議還呼籲所有國家政府禁止懷疑攜帶核武器的任何船隻或飛機入境。

另項決議要求日本首相中曾根，對一九四五年八月六日摧毀廣島的這次空襲中所有倖存人士，發給撫恤金。

就在大會開始前，市政府宣佈，在到今天為止的十二個月裏，又有兩千五百七十三名核炸倖存人士去世。

這項公告沒有說明這些人中有多少死於同輻射有關的疾病。但是，由於他們在那次襲擊時或其後不久在廣島市，所以他們的姓名明天將被刻在原子彈受害者紀念碑上。

在原子彈襲擊時死難的人數，估計達十四萬人。明天的周年紀念儀式歷時四十分鐘，預計將有五萬人參加。

蒙代爾發表演說　攻擊美預算赤字

認為誰當總統都要加稅

【路透社明尼蘇達州北奧克斯五日電】民主黨總統候選人蒙代爾，五日在發表一連串廣播演說的第一篇時說，步步上升的聯邦預算赤字導致美國利率高漲和妨害美國貿易平衡。

蒙代爾形容預算赤字是「放在經濟下面的計時炸彈」。

他說，不論誰當總統，都一定要加稅，他又認為，國際貿易的規例應該公平。

他說：「事實上，一九八四年將成為美國歷史上貿易情況最壞的年份，我們在喪失市場，包括農產品市場，重型裝備市場，高級技術市場，我們也喪失了職業，有三百萬人失了業。」

他又說：美國的貿易夥伴們「應該開放它們的市場，開得如像美國向它們敞開的大門一樣大。」「我們需要有這樣的一個總統，他能夠代表美國的工人，代表美國的商人，代表美國的農民。」

明天將有多位經濟學家向蒙代爾介紹美國一千七百億元預算赤字問題。蒙代爾認為這個問題將是美國本屆總統競選運動中一個主要題目。

以色列移民區發現希伯來聖書的殘頁

【法新社特拉維夫五日電】來自阿爾巴鎮的以色列移民，星期五在西岸的希布倫郊區，發現數千頁撕毀的希伯來聖書。

據以色列報業聯合通訊社報道，這次發現「深深震撼了」阿爾巴鎮的二千四百名移民和希布倫猶太區數以百計的以色列移民。他們花了整個星期五晚和星期六的時間，以收集這些聖書的殘頁。

根據猶太傳統，毀壞的聖書，必須在今天正式掩埋。

該社說，警方找不到這批聖書的來源，沒有猶太教堂或圖書館失竊。

希布倫市市長納德杰在以色列電台強烈譴責這種行為，要求「嚴懲」那些幹出這種事的人。

以色列工黨獲授權着手組織下任政府

總統要求現總理沙米爾進內閣

利庫德集團則力求沙米爾成新政府領袖

【合衆國際社耶路撒冷五日電】以色列反對黨工黨領袖佩雷斯星期日接受以色列總統邀請，組織下任政府，並要求總理沙米爾在民族團結政府中當他助手。

但執政黨利庫德集團的官員，誓言繼續努力使沙米爾成為新政府領袖。

六十一歲的佩雷斯，答應成立一個「和睦」的民族團結政府，修補以色列國內出現的分裂並邀請沙米爾參政。

總統赫爾佐克要求佩雷斯組織下任政府，限他三周完成組閣。若未完成，再給三周，然後才邀請另一議員——可能是沙米爾——組閣。

【法新社耶路撒冷五日電】以色列總統赫爾佐克已要求工黨領袖佩雷斯籌組下一任政府。

赫爾佐克在一個記者會上作出這項宣佈。他說，他希望佩雷斯會組織一個全國團結政府。

赫爾佐克說，他不尋常地在記者會上作出宣佈，是由於以色列面臨令人「憂慮的局勢」。

他補充說，目前的經濟危機，和信仰、社會、政治的分裂威脅，已使民主受到危害。

美囚犯綁架獄卒　經調解向警投降

宣稱要求改善待遇目的已達

【法新社弗吉尼亞州博伊德頓五日電】此間默克倫堡設防最森嚴的監獄發生囚犯綁架獄卒事件，囚犯五日釋放了六個人質，並宣佈向警察投降。

獄中三十二個囚犯，乘八個守衛和一個婦女到監房派飯的時候，亮出自造小刀把九人綁架作為人質，同時提出改善犯人待遇的要求。

為了要求供應冷水，囚犯已在第一步釋放三個人質，其中兩人受到刀傷，一個患糖尿病。

在五日釋放的六人中，身上也有輕微刀傷。

全部囚犯即將轉到其他監獄收監。在居間人調解下，他們終於答應釋放其餘人質並向當局投降，但有一個條件，在新聞記者在場時，進行釋放人質和投降。

上述調解人說：犯人們已經達到他們的主要目的，那就是讓公衆注意到囚犯的處境。

調解人是應犯人的要求而居間調停的，他們是美國公民自由聯盟的成員。

印機場爆炸事件　警方通緝涉嫌者

【合衆國際社新德里五日電】印度警方星期日在調查馬德拉斯機場炸彈案中，收集了重要的線索。

警方一名高級官員對印度報業托拉斯說，「我們不久定能破案。」他說，警方已查出據信曾攜帶藏着炸彈的行李到機場的男子的住所。警方只透露該男子為「卡提雷桑」。官員說，他將行李報關，但沒有登上斯里蘭卡航空公司飛往科倫坡的客機。官員說，一個匿名電話曾三次警告機場的官員，機場內的行李藏有爆炸品，隨時可能爆炸。

【法新社新德里五日電】馬德拉斯警方發言人今天說，印度警方已發動大規模搜索，通緝二十九歲的激進泰米爾分離主義者馬里穆圖·卡提雷桑，他涉嫌與星期四馬德拉斯機場釀成三十二人死亡的炸彈爆炸有關。

倫敦機場有大竊案　儲物箱裏塞滿贓物

包括大量現款攝影機和珠寶等

兩名行李管理員被控偷支票候審

【路透社倫敦五日電】倫敦希思羅機場警察在機場長途貨運站的行李搬運工儲物箱裏，發現了大量現款和貴重物品後，警方正在調查這宗大竊案。

發言人說，這批東西是在貨運站五十個未標名的儲物箱裏發現。據估計，在夏天旺季期間，每月有一百萬旅客通過那裏往來。

消息靈通人士說，這批東西包括攝影機、珠寶和行李箱鑰匙，塞滿了二十五個小口袋。

警方說，他們不知道誰擁有這些東西，一種設想是：它們是從外國過境旅客的行李偷來。這些旅客只有回到家時才會發現失竊。

警方在調查一九八一年和一九八二年機場總值超過一百六十萬美元的旅行支票失竊案時，無意揭發這宗竊案。

一名行李管理員和一名前搬運工現正候審，罪名是偷竊或使用這等支票。

警方還正在調查上月二十多萬美元的盜竊案。一架自希臘科孚島飛來的客機貨艙裏貨櫃中的各種貨物失竊，總值超過二十萬美元。

比利時法院爆炸　兩層大樓遭炸毀

可能與巴斯克分子被引渡有關

【法新社布魯塞爾五日電】比利時警方說，此間以北約六十公里處的安特衛普市法院大樓今天早上發生炸彈事件，大樓兩層被毀。

消息人士說，事件在凌晨四時三十分發生，沒有傷亡。最初報告說，炸彈似乎放置在安特衛普商會主席辦公室內。

爆炸前兩分鐘，一名西班牙口音男子致電布魯塞爾國際紅十字會，提出警告。

直至中午仍未有人表示與事件有關，不過有關方面推測，事故可能與七月十四日兩名因於安特衛普的巴斯克分子被引渡回西班牙有關。

伊朗空軍發動攻擊　稱摧毀伊拉克目標

科威特外長抵敘調停兩伊戰爭

【美聯社尼科西亞五日電】一項伊朗軍事公報說，繼摧毀伊拉克境內軍事目標後，星期日伊朗空軍開始攻擊在伊朗領土內的伊拉克軍隊。

該公報宣稱：「伊朗伊斯蘭共和國的空軍駕駛員們已摧毀並正在摧毀伊拉克境內軍事目標。現在，這些獻身的空軍駕駛員們又開始對侵入我們祖國的敵方部隊進行猛烈攻擊了。」

官方伊朗通訊社《波通社》報道的這項公報接着說，空軍已在胡齊斯坦和吉蘭加布地區摧毀了大量敵方坦克。

【美聯社大馬士革五日電】敘利亞官方人士說，科威特外長艾哈邁德星期日突然抵達大馬士革，尋求敘利亞調停兩伊戰爭。

星期日黎明從利比亞抵埗的艾哈邁德，謁見敘利亞總統阿薩德，並向他呈交科威特國家元首薩巴赫的信函。

信文內容沒有透露。不過，艾哈邁德對記者說，此行是希望敘利亞和利比亞協助結束三年多的海灣戰爭，並討論雙邊關係。

較早時，艾哈邁德曾與敘利亞副總統哈達姆和外長沙拉會面。

敘利亞和利比亞是唯一支持伊朗對抗伊拉克的阿拉伯國家。

歐洲太空火箭成功發射

歐洲太空火箭「阿麗阿娜」四日從南美洲法屬圭亞那基地成功發射，進行第二次商業飛航任務。（合衆國際社）

吳學謙抵委內瑞拉

【新華社加拉加斯四日電】中國外長吳學謙四日下午抵達委內瑞拉。他在加拉加斯國際機場向記者發表談話說：「我到委內瑞拉來是為了增進了解，加強友誼和發展合作。」他說，他將同東道國外長就共同感興趣的問題和雙邊關係舉行會談。

蘇在金蘭灣和峴港正部署永久性設施

澳外長在曼谷強調有事實根據

【法新社曼谷五日電】澳大利亞外長海登在此間說，蘇聯似乎要在越南基地金蘭灣和峴港設置「永久設施」。

海登向澳大利亞記者發表簡短講話時說，河內愈益依靠莫斯科之際，蘇聯在越南的部署可能增加。大部分工業國已停止對越南的援助和貿易，以制裁越南在柬埔寨的武裝部署。

海登說，有證據證明蘇聯在金蘭灣和峴港發展基礎設施，顯示會部署永久性設備。

東京通訊

日自民黨將展開總裁爭奪戰

張成前

日本第一〇一屆特別國會定於八月八日閉幕。這屆國會在去年十二月二十六日召開的國會，是在延長會期七十七天的情況下才勉強地通過了有關的重要法案，中曾根首相從中得到了政治資本。至此，日本政局的焦點已從國會中的角逐移向自民黨總裁選舉的爭奪。

以柔軟得分

人們說，中曾根較善於外交。在內政方面，由於樹敵過多，雖有建樹，而內政的成就對延長內閣壽命來說更為重要。針對這一現實，第二屆中曾根內閣自去年底成立以來，一直以柔軟的姿態處理內政，力求得分。

本屆國會亦稱三大改革國會。凡是與行政改革、財政改革、教育改革有關的法案，如健康保險法修正案以及把國營鐵道、電信電話公社、專賣公社改為民營的法案，經自民黨與在野黨多次協商，作些讓步，終於求得在國會通過。國營、公營企業、機構繁腫，赤字頗多，是政府赤字巨大的主要原因。以國營鐵道為例，其赤字累計已達二十四萬億日圓，約佔赤字國債總額的四分之一。這類改革問題，前幾屆內閣曾試圖解決，但均止於坐而論道，唯有中曾根內閣抓得緊，而且是在自民黨的衆議席已失去穩定多數的困難情況下使有關法案在國會通過的，充分顯示了它富有行動力的特點，因而得到了財界的嘉許。

教育改革是日本社會普遍關心的問題。近幾年，少年犯罪嚴重，校內暴力日增，功課負擔過重，入學考試競爭激烈。因此，中曾根提出教育問題，深得家長們的支持，在野黨也難以聯合起來加以反對。當國會通過臨時教育審議會設置法案時，公明、民社兩黨同執政黨一齊投了贊成票。

不妨說，三大改革有關法案的通過，已為中曾根今秋蟬聯自民黨總裁得了幾分。

以技巧延緩矛盾

按近幾年的慣例，下年度的國家預算概算規模應在本屆國會會期內確定下來。然後由大藏省按其規模編成草案，備下屆國會審議。這次中曾根也想按慣例辦事使概算在七月中拍板。

但今年與往年不同。自民黨內圍繞着概算規模問題發生了矛盾，河本、宮澤、福田等派頭對中曾根的緊縮財政提出了尖銳批評。他們認為：去冬大選失敗的重要原因之一，是偏重健全財政而忽視了其他，編制預算完全由大藏省說了算，是放棄黨的領導；如果仍如過去幾年那樣壓縮財政開支，下次大選自民黨仍將失敗。他們主張增加公共投資，實行積極政策。很明顯，預算概算規模問題已發展成為政策之爭，其處理得當與否已成為可能影響中曾根蟬聯自民黨總裁的大事。

面對這種形勢，中曾根及時地同福田派在自民黨領導機構中的代表、政調會長藤尾正行會談，並達成協議：把「規模」二字改為「基準」，在國會閉幕後，由大藏省把起草的下年度預算概算基準，向自民黨提出報告；在十二月裏，在自民黨領導下編制預算方案，充分尊重行政改革審議會的建議。中曾根事後解釋說，政府仍將堅持壓縮財政開支的方針，但去年底編制預算時，要在黨的領導下進行調整，「使黨的政治關懷在預算中得到反映」。這是在暗示，關於增加公共事業費的要求，可能予以滿足。

自民黨總裁選舉的日期是十一月二十日。中曾根與藤尾的協議是，秋季由大藏省作好基準方案，十二月末由自民黨提出調整方案，然後具體地編制預算草案。這種分兩段進行的技巧，使中曾根在總裁選舉時躲開了他的競爭者在財政問題上的聯合進攻。

此舉不尋常

自民黨經過主流派的強烈要求與非主流派的默認，早已決定在今秋經過預備選舉與正式選舉（或自民黨議員大會）選出總裁。這種方式基本上可保證中曾根連任總裁。但七月十九日鈴木善幸在本派的會議上突然說：為了建立真正的舉黨一致體制，「應通過協商選出總裁」。這使日本政界大為震驚。

鈴木為何在本屆國會的最後階段作此不尋常之發言？看來是經過深思熟慮的。自從五月二十三日延長國會會期以來，重要法案一個接着一個地獲得國會通過，使中曾根步步接近蟬聯總裁的目標。鈴木感到，如果不及時打這張牌，便難以同中曾根進行政治交易。據知內情者透露，鈴木的真意是要中曾根同意在今秋改組自民黨領導機構時讓宮澤當幹事長，兩年後接替中曾根當總裁，否則他就認真地搞「協商選出總裁」。另方面，田中角榮最近暗示，如果中曾根在洛案問題上與田中保持一致，則繼續支持他幹下去，否則將轉而支持宮澤。

從目前看，鈴木的牌底仍在於確保宮澤在今秋當上自民黨的幹事長，只有這樣才有資格在兩年後取代中曾根出任總裁。不久前，宮澤曾表示要「中原逐鹿」，很多人認為他將在今秋與中曾根一決雌雄。但也有另外一種看法，即宮澤的當前目標，不是為總裁「逐鹿」，而是為幹事長「逐六」（日文中「鹿」與「六」是同音）。意思是，今秋先取代現任幹事長田中六助，作為兩年後登上總裁寶座的階梯。

新津邛峽等遭受嚴重洪災

川西水災十萬人脫險

物價穩定生活漸復常

五年來增兩倍

印尼現[illegible]大種植

該國小島星

【法新社雅加達五日電】此間專家說，印尼販毒問題日益嚴重，全國一億六千萬人口及經濟增長，為毒販提供有利條件。據高層消息人士說，該區不少其他國家受毒品影響較少。印尼約有十萬名癮君子，其中二萬吸食鴉片或海洛英等「硬性毒品」。五年前吸毒人數約為七千。掃毒組主任卡波諾准將說，印

東京星期日下午

蘇地擁在一游泳池。

新津邛崍等遭受嚴重洪災
川西水災十萬人脫險
物價穩定生活漸復常
無家可歸者獲安置 成都市長下鄉慰災民

【中國新聞社北京五日電】七月底遭受嚴重洪災的四川新津、邛崍、蒲江、大邑等縣抗洪救災取得初步成效。災區人民社會秩序井然，市場物價穩定，生產生活正得到恢復。

災情特別嚴重的新津、邛崍兩縣到八月二日止，被洪水圍困的十萬群衆已全部救出。一千八百多戶無家可歸的災民已得到妥善安置。因洪水停產的七十多家工廠已有一半恢復生產，一半以上的商店恢復營業。蒲江縣受災的二十六家工廠都已恢復生產。因受洪水影響的成都至雅安公路已於八月二日恢復通車。

成都市市長胡懋洲近日率領糧食、民政等部門負責人親臨重災區，走村串戶，實地察看災情，慰問災民，勉勵災區民衆開展生產自救，重建家園。災區人民採取洗苗補種，改種等多種措施，盡力減少損失。蒲江一些鄉村還修復渠道、加固水庫一百多處。

北京消夏晚會

北京周末氣溫徘徊於攝氏三十多度，當地居民感到難以留在屋內。當夜幕低垂時，在天井裏、街燈下的行人道上，到處可見玩撲克、下棋、閒談的人群。圖為一群音樂愛好者在中山公園舉行「消夏」音樂晚會，以解酷暑。（原載《中國日報》）

針灸治腦炎後遺症
河南畢福高有新招
老華僑求醫 一針能走路再針痛全消

【中國新聞社北京五日電】已有一千多名腦卒中和腦炎後遺症患者，經過河南省中醫研究所「神針畢福高」手中銀針的治療而恢復了健康。

不久前，一位患坐骨神經痛、直不起腰的老華僑來到河南中醫研究所求醫。今年六十歲的副研究員畢福高給他扎了一針，當即就能走路，第二天又扎一針，疼痛全消，恢復正常。

《光明日報》今天的一則消息說，治療腦卒中後遺症和腦炎後遺症是畢福高的絕招，至今已有一千多名有案可查的這類病患者經他治療恢復健康。此外，高血壓、蛛網膜粘連、神經根炎、小兒麻痺症、面癱等也很奏效。畢福高已獲得二項省重大科技成果獎。

四川展出台港書刊

【中國新聞社成都五日電】四川省首屆台灣香港書刊展覽從今天起在四川省圖書館正式展出。展覽為期半月，展出書刊共達二千多種，其內容包括文化教育、風土人情、時裝化妝、烹飪、社會新聞以及經濟管理、生物、醫學、化工、電子、電腦等。

國際針灸討論會
明將在北京召開
五大洲八百學者赴會

【中國新聞社北京五日電】第二屆中國針灸、針麻學術討論會定於八月七日在北京召開。在八百名會議代表中，有近四百名是國外的知名學者或專家。

目前已有來自五大洲六十多個國家和地區的學者報名參加這次會議。其中有國際針灸界知名人士、印度針灸學會主席巴蘇，全日本針灸學會會長高木健太郎及法國、加拿大、聯邦德國、新西蘭、意大利、比利時、奧地利、尼日利亞、澳大利亞、美國、羅馬尼亞和港澳地區的學者。蘇聯反射療法研究所所長杜利年教授和波蘭、保加利亞等國的代表是第一次參加中國的針灸討論會。

世界衛生組織也將派高級官員蒞臨會議。

會議的議題包括針灸的臨床應用研究，經絡學說及針灸理論的研究，針刺手法和灸法的臨床應用與研究，針麻的臨床應用與原理研究。有關方面人士說，將期待着在這次會議上能就針刺及針麻理論的研究取得突破性進展。這次會議上還將成立世界針灸聯合會籌備委員會，如進展順利的話，將在不久的將來建立這個世界性的針灸組織。

研究人員聚首南寧
報告考察「野人」成果
六專家曾在密林親眼目睹「野人」出沒

【中國新聞社南寧五日電】中國大陸到底有沒有「野人」？參加八月一日至五日舉行的中國「野人」考察研究會第二次代表大會及學術討論會的九十多名代表，絕大多數都做出了肯定的回答。特別是來自中國西南山區及西藏的代表更報告了當地「野人」出沒頻繁。「野人」是當前世界四大謎之一。近三年來，中國野人考察會會員們不畏艱險，進行考察，已有會員黎國華等六人在密林中親眼看到「野人」，發現「野人」腳印的人更多。西藏代表在會上展示了從拉薩附近一座寺廟借來的、已保存七百年之久的一塊當地人認為屬於「野人」的遺骨。華東師範大學劉民壯帶來了他剛從湖南通道搜集到的兩塊傳說為「野人」的皮。這兩件實物如經科學鑒定結論與「野人」有關，將成為確有「野人」的進一步直接證據。前幾年從川東、湘西、鄂西北搜集到的八根可能為「野人」「毛髮」的紅毛，今年又經華東師範大學生物系電鏡室用可放大三萬倍的電子顯微鏡鑒定，得出了與一九八三年由武漢醫學院法醫研究室用光學顯微鏡鑒定的同樣結論：「可能是接近人的未知高級靈長類的毛髮。」

隋唐文化源於北周
李賢墓發掘提新證
出土大批珍貴文物填補考古史上空白

【中國新聞社北京五日電】據《光明日報》今天報道，有關專家經過比較鑑別認為，隨着寧夏固原縣北周李賢墓的發掘，「隋唐化文淵源於北齊」這一沿用多年的定論應改為「隋唐文化淵源於北周」。

去年九月在寧夏固原縣發掘的北周李賢墓，雖曾被盜掘破壞，仍清理出珍貴的隨葬品三百餘件和保存較完整的墓室、墓道壁畫二十三幅，從而填補了中國考古史上的空白。今年七月下旬於銀川召開的北周李賢墓學術座談會上，專家們指出，該墓的基本形制、壁畫的內容、陶俑的陣勢均在唐代墓葬中有充分反映。所以，隋唐文化的淵源應當是北周。

通訊

訪杭州張小泉剪刀廠

張昭經

六月下旬，筆者在廣州白雲機場的餐廳裏與一位來自新加坡的華僑偶然相遇。攀談中，這位老先生問詢杭州張小泉剪刀近況，他對小泉剪刀似有特殊的感情，也許是戀鄉之情吧。遺憾的是筆者對小泉剪刀近況不詳。回杭後專訪了共有三百多年悠久歷史的張小泉剪刀廠。

鋒利無比

當筆者一踏進佔地五萬多平方米的廠區時，立即被該廠優美的環境吸引了：綠樹成蔭，冬青夾道，鮮花盛開，廠道整潔，還點綴着假山、亭閣。接待室裏琳瑯滿目，五十六塊獎狀錦框和二十二面錦旗佈滿在四週牆上，它標誌着這家老廠近五年來取得的成果。

張小泉剪刀最大特點就是鋒利。它的始祖張思家早在三百多年前就參照龍泉寶劍的鍛煉技術，首創剪刀鑲鋼鍛打工藝，並以鎮江產特種磨料予以精磨，使刀刃鋼鐵分明，鋒利無比。該廠曾多次把七十層棉布疊在一起，用一號民用剪進行試驗，咔嚓一聲，刀合布斷，整齊光潔，不留任何殘纖或毛邊。連剪數次，次次成功，檢查刃口，鋒利如故。

將應用微電腦

目前，剪刀廠的生產已由手工操作發展為機械化、程序控制、自動化作業。以脈沖堆鋼替代紅爐鍛打，自動控制熱處理及程序控制電鍍三大自動生產線相繼建成投產，大大提高生產率並保證剪刀品質的穩定。老廠長說，不久還要將微電腦應用到三大生產線上。張小泉剪刀在國際國內多次博覽會和評比會上先後獲得十四次銀牌獎，一等獎，優質獎等榮譽，被美譽為「剪刀之冠」。

小小的剪刀看似簡單，卻要經過製坯、電鍍、裝配三大過程中二十二道連續複雜的工序。任何一道工序的差錯都將導致產品的次劣。

三百多款產品

為此，道道工序均由技工組成嚴密的質量檢驗網把關。一絲不苟，精益求精，為杭州張小泉剪刀贏得了八大優點：鍍鋼鍛打均勻，磨工精細獨特，刃口鋒利無比，鍍層厚實光亮，剪切開合和順，刻花技藝高超，款式多樣精巧，質優經久耐用。

小泉剪刀經歷了三個多世紀而盛名不衰，關鍵在於不斷創新。該廠現在生產近百個品種，三百多花色、規格的剪刀。如被稱謂剪刀王的綢布花齒剪，麻紡剪、棉紗剪、漁具剪、以及國際上很受歡迎的民用剪、旅行剪、服裝剪等，還有專供小學生們使用的兒童剪等。其中大至三十六英寸長七斤多重，而小至一英寸長四錢重。真乃千姿百態，為人們日常生活和生產上提供得心應手的理想工具。

粵省僑聯增新人
十五歸僑擔任委員常委

【中國新聞社廣州五日電】廣東省僑聯八月三、四兩日舉行三屆二次常委會，一致通過增補王菩蓀、劉水等十五名歸僑為廣東省僑聯委員、常委。

增補的十五名委員、常委中，有九人為大學文化程度，其餘均有高中文化水平。其中廣州市僑聯副主席兼秘書長、市人大常委會委員劉漢忠，廣東省計量研究所長陳奕欽，均為四十五歲。新增補的常委曾子敬、委員陳德民、黃華分別在廣州市外貿學院、華南師範大學外語系、廣州外語學院越語教務室任副教授、系室正副主任。

內地港澳三企業
在深圳建印刷廠
承接印刷製版植字業務

【新華社北京五日電】由內地、香港和澳門的三個企業聯合興辦的現代化印刷企業——深圳環球印務有限公司的協議書，昨天在這裏正式簽署。

中國新聞發展公司的代表和澳門「利耀記」投資發展有限公司董事長崔耀、香港雅歷柯式印刷有限公司董事長李達揚，分別代表各自的企業一致同意在成立該公司的同時，再聯合投資五千萬港元興建一座現代化印刷廠——深圳環球印刷廠。

主要業務是承接國內、港澳和海外的各種印刷、製版、植字及其它與印刷有關的業務。

崔耀和李達揚分別擔任公司的名譽董事長和副董事長兼總經理。

三方商定合作的期限為二十年，並決定隨着業務的發展，公司將在香港和海外設立辦事處。

全國政協副主席胡子昂、錢昌照今天會見並宴請了崔耀和李達揚。會見和宴請時，全國政協副秘書長楊拯民也在座。

《聶耳全集》將編纂出版

【據新華社南昌二日電】記者從《聶耳全集》編委會獲悉，《聶耳全集》將由文化藝術出版社出版。《聶耳全集》採用十六開影印形式，分四冊出版發行。

全國十二城市今天天氣預報
（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	氣候概況	風力
北京	35	25	晴	小於三級
上海	33	26	晴	四—五級
天津	34	26	多雲	小於三級
瀋陽	32	22	多雲	三—四級
武漢	38	28	晴	小於三級
西安	34	24	晴	小於三級
成都	32	23	多雲	小於三級
杭州	36	27	晴	小於三級
昆明	23	17	晴	小於三級
廣州	31	25	陣雨	小於三級
台北	34	25	陣雨	小於三級
香港	31	26	陣雨	三—四級

北京吃飯仍然難

曉山

經濟、實惠地吃一頓，那可難，真難。

朋友曾約我中午到西四一家著名的地方風味的餐館去吃飯，十一點多鐘到了，坐滿了顧客，後來者站着等空位。好不容易在一張桌上擠佔一角，根本無人理睬，一切自理。我們兵分兩路，一路駐守，否則，一離座別人就佔了；一路去點菜、要菜、搬菜。碗、筷、碟、匙自取自擺。一口湯菜尚未入口，全部餐費早需交清。人叢中擠來擠去，到最後好歹可以坐下吃了，身後已有人不耐煩地等着。該店的風味，絲毫無存，桌上滋味，真說不上有什麼水平。吃罷出店，將近下午兩點。

這就怪不得東風市場北口方面午賣包子的窗口出現這樣的情景：許多人拿着鍋和臉盆排隊。排到了，拿上包子，就地吃，有的還買了汽水，解決喝的問題。人行道上一幅亂哄哄就食的衆生相，實在和首都五講四美的運動很不協調。

北京吃飯難，非自今日始。就此提意見的人也不少，但是為什麼至今不能解決？一句話，主其事者沒有把這事情提到日程上，積極設法解決。譬如說，北京在開設高級餐館的同時，為什麼不多開設幾條食街？一條街上分幾十個食檔，分別出售油條、燒餅、豆漿、豆汁、餛飩、鍋貼、燒賣、春卷、水餃、湯麵等最大衆化的食品，又賣西點、牛奶、咖啡、沙律、冷菜、啤酒、汽水、冰棍、雪糕等等，還可以辦高級一點的，如成都的小吃，無錫的肉骨頭，嘉慶的粽子，雲南的米線等等。如果開上幾家香港那樣的早午飲茶、一盅兩件式的館子，那恐怕要擠破頭。

有人說，你說的各種飯鋪，北京都有。不錯，但遠遠不夠。這類飲食店，理應大大鼓勵私人經營，但至今為數不多。如果政府選好地點，投入資金，開闢幾條食街，把沿街食檔租給私人經營，收取合理的租金及營業稅，保證各檔的原材料供應，使經營者有利可圖，對於經營得法、生意興隆的攤子，不要「眼紅」，不搞「苛捐雜稅」，那麼，不僅今後在北京吃飯難的程度可以大大減輕，也可以解決更多一些青年的就業問題，到頭來，政府的投資可以收回，還可以進一步增加國家收入。事在人為。外來的人希望在北京可以隨時吃上一頓衛生、可口、實惠的飯，應該不是苛求。

去台人員親屬簡訊

【中國新聞社北京五日電】彙納：去台人員親屬簡訊。

●新增補為台灣國民黨中常委的何宜武在大陸的五個主要親屬，分別任各級政協委員。何宜武的五弟何宜浩是四川省自貢市礦務研究所高級工程師，現任四川省政協委員；三妹何淑娟在遼寧省大連市從事教育工作，任該市政協委員；四妹何淑靜是福建省壽寧縣財委會計，現任該縣政協委員；何宜武的兩個姪兒分別在福建省福安縣僑聯和壽寧縣教育局任職，最近分別當選為所在縣政協副主席。

●台灣「國大代表」鄭玆承之子鄭祖瑜在津市從事教育工作。

●台灣國民黨中央評議委員陶希聖的姪子陶守湓，最近再次當選為河南省商城縣政協副主席。

●台灣總統府顧問李敬齊的姪兒李龍雲，最近被選為河南省平輿縣政協副主席。

●河南省息縣八十二歲的刑老太太，兩年前輾轉到台灣看望分離三十多年的兒子，已順利回到家鄉。她回到家鄉後已接待二百多人次去台人員親屬的訪問，幫助二十多戶台屬與親人互通了信息。

●今年五月十八日，是江西省去台人員熊九星的老母親陳富秀的九十壽辰。這天，江西省豐城縣副縣長蔣文進帶着壽禮，親臨家門，為她祝壽。陳富秀二十歲生獨子熊九星，二十二歲守寡。她兒子曾給國民黨空軍南昌機場做木活，一九四九年隨軍遷居到台灣。

五年來增兩倍 許多學生誤入歧途
印尼現有十萬道友
種植大麻日趨活躍
該國小島星羅棋布 金三角毒品乘虛而入

【法新社雅加達五日電】此間專家說，印尼販毒問題日益嚴重，全國一億六千萬人口及經濟增長，為毒販提供有利條件。

據高層消息人士說，該區不少其他國家受毒品影響較少。印尼約有十萬名癮君子，其中二萬吸食鴉片或海洛英等「硬性毒品」。五年前吸毒人數約為七千。

掃毒組主任卡波諾准將說，印尼一萬三千六百個小島，方便鴉片和海洛英等毒品從金三角地區（泰國、緬甸、老撾邊界接壤處）進口。

卡波諾說，大部分大麻都是在蘇門答臘北部亞齊區，以及蘇門答臘南部和爪哇島種植。

今年初，印尼警方在亞齊區發現由麻瘋病患者看守的種植園。這些麻瘋病患者受僱為嚇走當地居民和警察的「稻草人」。

卡波諾說，「我們要出動直升機才發現該種植園。」他說，印尼的土壤，「非常肥沃」適宜這類植物。

美國專家評論說，「該國每年可收穫幾造。」

他說，「印尼有受毒品侵佔之虞。」他強調，此間出售的海洛英質量「不錯」，而每公斤一萬五千美元的價錢是「相宜」的。

蘇門答臘北部海港城市棉蘭，是毒品——包括大麻和「硬性毒品」——轉運站。海洛英從棉蘭轉往各大城市和巴厘。

在大城市中，癮君子多是青年，往往是有能力購買大麻，甚至海洛英的中學生。

據掃毒組說，一公斤大麻，在蘇門答臘價值十美元，在首都是二百美元，在巴厘是四百五十美元，在澳大利亞則接近四千美元。

由於大批外國遊客——澳大利亞人、美洲人、日本人和歐洲人——到訪，巴厘也是毒品價錢較高的地方。

巴厘也是海洛英和大麻運往澳大利亞的中轉站。

印尼官方說，巴厘只有約十名掃毒組警員。」他們說，每年有數十名澳洲和歐洲「遊客」在巴厘被捕。

菲近日連環兇案
十七人命喪黃泉

【法新社馬尼拉五日電】最近兩星期內，菲律賓各地連續發生連環殺人事，喪生者達十七人。

今天，軍曹吉印諾哥在馬尼拉的阿吉納阿多軍事總部內開槍打死三人，傷一人。三人中，有軍曹的妻子，十一歲兒子，一個聽到槍聲前往察看的士兵。

三日，一個已退伍的陸戰隊士兵維耶索在中部恰朗市一間民房內用槍擊斃四個住客，打傷另一人。其中兩個死者正在下棋。殺人動機不明。

七月二十三日，馬尼拉迤北聖費爾南多鎮，一個士兵開槍打死曾替他修理電視機的三個人，打傷一個士兵。

一日，兩個持槍的人在菲國南部三寶顏市闖進一間住屋，在十個住客中開槍打死七人，另三人重傷。

名流合影

八月三日，新西蘭的女高音歌唱家柯里·特·卡納瓦夫人在摩納哥歌劇院舉行音樂會。音樂會結束後，（左起）樂隊指揮普里查德爵士，摩納哥公主嘉露蓮，斯蒂芬妮，摩納哥親王蘭尼埃，柯里·特·卡納瓦夫人和英國查爾斯王子合攝。（合衆國際社）

悉尼貧婦代人生仔
任務完成拒絕交貨
事前立有合約 生父聲言法律解決

【合衆國際社悉尼五日電】悉尼新事：一個代人懷胎婦女拒絕放棄生下的男孩。

事緣悉尼一個富裕家庭夫婦久未生育。倆人商量找一婦女做「代孕母親」，在她的子宮裏注入丈夫的精子使其受孕，並立下字據，寫明嬰孩出生後交給上述夫婦作為子女，「代孕母親」任務到此為止。

七月二十二日，夫婦倆找到的是一個已經生育六個子女的貧家婦。

這個經由人工授精而成孕的孩子誕生了，是一個男孩。可是「代孕母親」麥克斐婷拒絕交出孩子。這個決定使上述夫婦感到旋暈，年齡都逾四十的夫婦倆不肯放棄這個已經到手的後代根，於是做男的到新南威爾斯州政府嬰兒出生註冊處遞上訴願，說生下的男孩是夫婦倆的兒子，並且聲言，要是麥克斐婷繼續拒絕交出孩子，就向法庭告狀，來一個法律解決。

在涉訟之前，目前還發生孩子命名的問題。上述夫婦倆提出要用丈夫的姓，而「代理母親」則主張用她自己提出的名字。雙方相持不下。

假如上述案件，在世界各地都有發生。許多年久不育的夫婦都想找一個「代孕母親」替夫婦倆生育後一代。美國和其他國家都有同樣情況存在。在英國，一個政府部門已經作出禁止「代孕母親」的建議，它認為借肚生子不但是一個法律問題，也是一個倫理問題。

東京星期日下午氣溫高達攝氏三十二度。二萬多人密密麻麻地擁在一游泳池。（美聯社）

東京拆除舊炸彈
七千多人要疏散

【法新社東京五日電】今天，陸上自衛隊的一個小組，在東京北部居民區拆除一枚未爆的第二次世界大戰時的炸彈，其時，有七千六百人左右撤離了他們的住家。

第二次世界大戰末期一架美國B—二九轟炸機投下的這枚一噸重炸彈，在一處建築工地上被發現。

拆彈專家說，該彈爆炸會波及半徑五百米方圓地區。拆除該彈用了約四十五分鐘。

美遊客視力衰退
在東京跳樓身亡

【美聯社東京五日電】日本一名警官星期日說，一名美國遊客星期六晚被保安人員發現倒斃在東京一間院校的校園內。

他說，帕特里克·詹姆斯·哈蒙斯（三十五歲）顯然從他下榻的「芝園酒店」樓上跳下身亡。

該酒店座落在東京市中心「共立醫藥學院」毗鄰。

該警官說，當局在哈蒙斯下榻的八樓酒店房間內，找到兩封遺書，一封給該酒店的餐廳經理，另一封給他的一位朋友。

他說，哈蒙斯在遺書內說，他的視力惡化，前途沒有希望。

該警員說，哈蒙斯是美國加州長灘人，這是他第六次來日本。他於七月三日抵達，原定逗留兩個月。

印尼巴厘五級地震

【法新社雅加達五日電】印尼安塔拉通訊社今天引用當地的地震及地球物理站的報道，旅遊勝地巴厘島發生地震，強度為里克特計四．九級。

該站說，昨天上午五時四十一分發生的地震，震中在巴厘島登帕薩西南約一百六十五公里的印度洋水底三十三公里。

沒有損毀或傷亡的報告。

十六小國元首
呼籲全球節育
貧富懸殊構成衝突的根源

【合衆國際社墨西哥城五日電】十六個小國的國家元首星期六呼籲所有政府，把世界人口穩定在四十七億，以便在未來數十年避免發生世界衝突。

這份呼籲書是在墨西哥城國際人口會議開幕前兩天發出。一百四十個國家約兩千名政府代表將參加這個會議。

其中牙買加、約旦、肯尼亞、尼泊爾、突尼斯、津巴布韋等國家元首，還呼籲國際機構和工業國，在支持需要國家的援助計劃方面，「要更加慷慨」。

該項文件說：「肆意破壞環境，收入不均，消耗過量，人口太多，構成了世界衝突的潛在根源。」

文件說，每年出生人口比死亡人口多七千六百萬人，如果目前這一速率持續下去，到二〇〇〇年，出生人口比死亡人口將多一億人。

文件說：「如果這種空前的人口增長持續下去，未來數代人將缺少足夠食物、住房、醫療服務、土地資源和就業機會。」

加起來擁有約五千八百萬居民的這十六個國家的領袖說：「我們認為，阻止人口增長的時刻已經到來，每個國家應依據他們的文化和意願，採納制止人口增長的策略規劃。」

四日從南美洲法屬圭亞那基地成功……（合衆國際社）

正部署永久性設……
澳外長在曼谷強調有事實根據

【法新社曼谷五日電】澳大利亞外長海登在此間說，蘇聯似乎要在越南基地金蘭灣和峴港設置「永久設施」。

海登向澳大利亞記者發表簡短談話時說，河內愈益依賴蘇聯之際，蘇聯在越南的部署可能增加。大部分工業國已停止對越南的援助和貿易，以制裁越南在柬埔寨的武裝部署。

海登說，有證據證明蘇聯在金蘭灣和峴港發展基礎設施，顯示會部署永久性設備。

……一直以柔軟的姿態處理內政，力求得分。本屆國會亦稱三大改革國會。凡是與行政改革、財政改革、教育改革有關的法案，如健康保險法修正案以及把國營鐵道、電信電話公社、專賣公社改為民營的法案，經自民黨與在野黨多次協商，作些讓步，終於求得在國會通過。國營、公營企業、機構繁雜，赤字頗多，是政府赤字巨大的主要原因。以國營鐵道為例，其赤字累計已達二十四萬億日圓，約佔赤字國債總額的四分之一。這……

……反對。當國會通過臨時教育審議會設置法案時，公明、民社兩黨同執政黨一齊投了贊成票。不妨說，三大改革有關法案的通過，已為中曾根今秋蟬聯自民黨總裁得了幾分。

以技巧延緩矛盾

按近幾年的慣例，下年度的國家預算概算規模應在本屆國會會期內確定下來。然後由大藏省按其規模編成草案，備下屆國會審……

……自民黨仍將失敗。他們主張增加公共事業投資，實行積極政策。很明顯，預算概算規模問題已發展成為政策之爭，其處理得妥善與否已成為可能影響中曾根蟬聯自民黨總裁的大事。

面對這種形勢，中曾根及時地同福田派在自民黨領導機構中的代表、政調會長藤尾正行會談，並達成協議：把「規模」二字改為「基準」，在國會閉幕後，由大藏省把起……

……調整方案，然後具體地編制預算草案。這種分兩段進行的技巧，使中曾根在總裁選舉時躲開了他的競爭者在財政問題上的聯合進攻。

此舉不尋常

自民黨經過主流派的強烈要求與非主流派的默認，早已決定在今秋經過預備選舉與正式選舉（或自民黨議員大會）選出總裁。這種方式基本上可保證中曾根連任總裁。但，……

張成前

……自民黨提出……否則將轉而支持宮澤。從目前看，鈴木的牌底仍在於確保宮澤在今秋當上自民黨的幹事長，只有這樣才有資格在兩年後取代中曾根出任總裁。不久前，宮澤曾表示要「中原逐鹿」，很多人認為他將在今秋與中曾根一決雌雄。但也有另外一種看法，即宮澤的當前目標，不是為總裁「逐鹿」，而是為幹事長「逐六」（日文中「鹿」與「六」是同音）。意思是，今秋先取代現任幹事長田中六助，作為兩年後登上總裁寶座的階梯。

李澤培蔡德河張鑑泉林輝波均指出

美以產地來源限制紡品 嚴重影響港美正常貿易

促港府迅速與美談判維護本港廠家利益

【本報訊】對於美國政府最近公佈「進口紡織品產地來源規例」的新措施，本港工商界人士認為此舉是美國政府單方面作出的不適當行動，若事件得不到圓滿解決，勢將嚴重影響港美之間的正常貿易。他們亦促請港府當局迅速與美國方面進行談判，為本港廠商爭取利益。

中華廠商聯合會秘書長李澤培指出，美國政府的做法有兩點不妥的地方，第一是美國方面即使加強限制紡織品，應該通過限制配額來達到目的，而不應該以產品來源作為手段，第二，產品來源制度的目的，是為了更方便國際貿易而不應作為限制貿易的手段。美國今次的做法，是違反設立產品來源的制度的精神的。

李澤培說，美國政府這項公佈，不單影響香港的針織業及布疋印染業，也影響美國的一些入口商。由於現時已接近聖誕付運，故無論短期及長期的影響均非常顯著。他表示，值得注意的是，這項新措施除了影響香港之外，還有跡象可能影響類似香港處境的一些國家及地區，因此這對國際貿易是有一定的影響的。

香港觀塘工商業聯合會會長蔡德河表示，美國政府此舉來得太突然，而且是片面而不是透過洽商作出決定的。這樣做一方面是突出了美國進一步推行保護主義，另方面顯示美國政府處處為自己着想而不顧他人利益。

蔡德河說，據港府有關方面的估計，會有七分之一的港紡織品輸美貿易額將受影響。但這個數字可能仍屬保守，照他個人認為，至少是五成而不是七分之一。他呼籲香港廠商團結一致，把反對的意見盡快反映給美國政府知道，希望迅速解決事件。

多位本港紡織成衣界人士亦批評了美國政府這項新公佈。紡織業諮詢委員會委員張鑑泉表示，自去年起美國已多次限制本港輸美紡織品進口，但以今次的新限制影響最大，如果美國不肯修改新限制，必將打擊香港經濟。他促請港府盡力與美國交涉，爭取改變美國的初衷。

香港毛織出口廠商會主席林輝波表示，香港一直遵守國際貿易條約，而港府亦嚴格執行「出口來源證」的國際要求，因此美國實際沒有理由再對香港實施新的限制措施。這項新限制措施嚴重違反多纖協定的精神，港府當局一定要強烈抗議。

薄扶林碧荔道一宇樓看更房

七旬看更慘死刀下

身上刀傷十多處下顎骨破碎 為今年來第五十一宗兇殺案

【本報訊】港島薄扶林碧荔道一幢樓宇一名看更，昨晚被人發現伏屍看更房內，身有十多處刀傷，下顎骨更遭硬物擊碎，死狀甚慘。警方已將此案列為今年來第五十一宗兇殺案處理。

死者祝林，七十六歲，是碧荔道六十五號一幢三層高的住宅樓宇的看更，有家人住在深水埗，但他則在上址地下的看更房留宿，極少回家。

據悉，前日，該處的住客曾見過祝林出現，但昨日卻一直未見過他露面。昨晚七時許，一名住客關心他的安危，到看更房找他，發覺平時虛掩的房門被反鎖，拍門又無人應，心感有異，因此報警。

警員召來消防員，破門入房，見祝林上身赤裸，伏屍床邊，背部朝天，牆壁及地下有很多血跡，床邊則有一把五吋長的餐刀。警員將死者的身體翻過來，發覺他的胸部及腹部共有十多處刀傷，頸骨則被硬物擊碎，引致面目模糊。

法醫官到場，懷疑死者生前曾遭人虐待過。但現場並無凌亂，且無財物損失，故警方認為不會是劫殺案。至於死者真正的遇害原因，則仍在調查中。

上址的住客聞悉老看更被殺，均表震驚，並指兇手竟殺害七十多歲的老人，而且手段殘忍，行為冷血。據住客說，死者在該處任職看更已八、九年，與每個住客都很稔熟，且一向盡忠職守。所以他突然遇害，住客均感難過。

牛池灣東村警民起衝突

兩村民追賊被當賊

村民羣情洶湧 調解後始平息

【本報訊】九龍牛池灣東村昨晚發生警民衝突事件。兩名奮勇追賊的村民，被警員錯當賊辦，硬要帶署，引起村民不滿，羣情洶湧，不准警員帶走兩名村名。後經警方指揮官到場排解，並承認錯捕好人，民憤才告平息。

昨晚八時左右，四名男子在牛池灣東村六十七號一間士多內竹戰，突聞外面有人叫打劫。其中兩男子即外出察看，見有人正在逃走，於是尾隨緊追。但追不了多遠，竟然有人從後將他們捉住。對方自稱警員，硬指他們是賊。雙方發生爭吵，驚動了村民。雖然有人指證兩人不是賊，但警員初時態度強硬，引起村民不滿，將警員包圍，並要求見警方的高層人士。警員無可奈何，只好召指揮官到場。

至晚上九時，指揮官到場接受村民證明被捕者是村民而不是賊，並承認是誤會，一場衝突遂告結束。事後，未有被捕的兩名村民及數名證人被帶署[illegible]。

粉錦公路昨發生嚴重車禍

兩車相撞一死三傷

公主道天橋兩車相撞一死兩傷 薄扶林道三輛車連環撞傷四人

【本報訊】新界粉錦公路昨日下午發生嚴重車禍，一輛私家車與一輛貨車迎頭相撞，釀成一死三傷慘劇。

昨日下午二時四十五分，編號AH二八二八的私家車，載着兩女二男，由二十三歲男子李國榮駕駛，沿粉錦公路向八鄉方向行駛，至菁雞村附近彎角時，突然失去控制，與迎面而來的編號CJ二五九〇貨車猛烈相撞。私家車車頭毀爛不堪，司機及車頭乘客凌美清（二十三歲）被困車內，由消防員救出；後座的一男一女亦受傷，同被送往博愛醫院。其中凌美清抵院時已證實死亡。另外三名傷者均需留醫，情況欠佳。貨車司機則無恙。

另：一名休班警員，昨日下午在大埔鄉事會道橫過馬路時，被九巴七十二號K線巴士（編號CZ五九〇〇）撞倒，被送往伊利沙伯醫院留醫，傷勢欠佳。

受傷警員吳志明，二十七歲，編號一九四一九，住北角英皇道二四九號某樓。

昨日凌晨二時許，一輛CZ五[illegible]九的士在公主道天橋與一輛私家車相撞，的士及私家車內一對男女及的士司機均受傷，其中私家車姓馮的女乘客（二十五歲）被送院後傷重死亡。

意外發生後，一名交通督員到場指揮交通，卻被一輛貨車撞傷，送院留醫。

昨日上午十時許，港島薄扶林道三車連環相撞，四人受傷。

出事的包括一輛貨車和兩輛的士。四名傷者計有貨車司機、貨車乘客、一輛的士的司機及一名乘客。除貨車司機留醫外，其餘三傷者敷藥後出院。

石油氣爆炸 兩婦女受傷

【本報訊】九龍大坑西一住宅昨晨發生石油氣爆炸，並引起火警，廚房附近玻璃亦全被震碎，兩名女子受傷，被送院救治。

現場為大坑西邨民順樓二〇四室，戶主姓李，一家八口與一名姓楊的女親戚同住。

昨晨八時半，女戶主入廚房煮早餐，開石油氣爐時突然發生爆炸，並將廚房附近玻璃窗震碎。女戶主首當其衝，被燒傷面部及手部，情況欠佳。姓楊的女親戚手部被玻璃碎片割傷，情況尚好。

薄扶林大埔龍城 明後日局部停水

【本報訊】港島薄扶林區及大埔區若干樓宇於明（七）日上午九時至下午六時，暫停食水供應九小時，進行水務工程。

薄扶林區受影響樓宇，位於金粟街、碧荔道、冠冕合和摩星嶺道範圍內，以及由公民村第三段至門牌二百號之一段域多利道，包括公民村、海傍村及華光村。

大埔區受停水影響範圍，沿九龍坑至大埔滘之大埔公路所有樓宇，包括大埔墟、錦山村、泮涌、泮涌新村、馬窩、白橋村、桃園洞、陶子晃、荔枝山、大埔火車站、廣福邨及宏福苑。

【本報訊】九龍城部分樓宇星期三（八日）上午十時至下午三時，暫停食水供應五小時，以便進行水務工程。受影響樓宇，位於九龍城道、土瓜灣道、新山道、上鄉道、落山道、下鄉道及長寧街範圍內。

昨與友人到愉景灣

青年游泳突失蹤

蛙人打撈無結果 料凶多吉少

【本報訊】一名男子昨日在大嶼山愉景灣游泳時突然失蹤。消防處派蛙人打撈個多小時無所獲，預料他已凶多吉少。

失蹤者黃玉康，十七歲，住香港仔黃竹坑邨第八座，就讀港島某中學。

黃玉康昨日與三十七歲姓梁朋友到大嶼山愉景灣游泳。下午一時，梁發覺失去黃玉康蹤影，於是報警。消防員到場，派蛙人打撈個多小時仍不見黃蹤影，於是收隊。

今日仍陰雨 間中有勁風

【本報訊】今日仍有零散驟雨，最高氣溫約為三十度。

天文台預測，今日吹和緩東至東南風，風勢間中頗勁，多雲，有零散驟雨，日間部分時間有陽光。

昨日最高氣溫為二十八點三度，全日錄得二十三點二毫米雨量。

小販走鬼傷人事 各區議會曾討論

認為對犯事者應予重罰

【本報訊】各區議會最近就小販問題進行討論，特別是有關意外事件。大多議員認為當局應該採取更嚴厲的措施，把小販趕到工廠去，或者掃清街上的小販及熟食小販。

對於小販「走鬼」傷害途人的事件，區議員表示應該對犯事的小販加以重罰，遏止更多的意外。

各區議會最近曾就市政局小販政策工作小組討論過的小販問題再進行檢討，並歸納了一系列的意見，供有關方面參考。

特稿

陳復禮談「影畫合璧」

認為這是兩門藝術配合的新嘗試，不能作為主流。這種新的藝術手法，如食品中的「小食」，給人換換口味

本報記者 張克超

香港攝影名家陳復禮目前正在灣仔展覽中心舉行他在港的個人第三次展覽，展出的作品之中，除了展示中國大江南北秀麗的風景和人物素描的近百張近作之外，還有他的新嘗試——將攝影和繪畫合二為一的藝術突破——「影畫合璧」作品。

陳復禮的拿手好戲，是透過攝影，將錦繡河山和風土人情，活現在人們眼前。七九年，他的旅遊攝影作品曾經在香港、北京和內地多個城市巡迴展出。很多觀眾都被照片中的景物所吸引，對內地的山河名勝更為神往。

也是從那時候開始，陳復禮踏遍中國大地，積累了不少風景照片。這些照片之中有些美得像國畫中的山水畫，於是陳復禮腦海中產生一個意念，就是初次嘗試把部分山水照片，用中國畫的風格處理，起初由自己在照片上題字，然後蓋上圖章，有時亦請些名家題字。照片出來之後，很多人都讚好，這可算是「影畫合璧」的雛型。

根據陳復禮的經驗，他發覺往往有些拍出來的照片，總像缺了一種甚麼東西似的，但用「影畫合璧」的方式，邀請一些畫家寥幾筆，互為補充，就能夠使作品看來更覺完美和有新意。

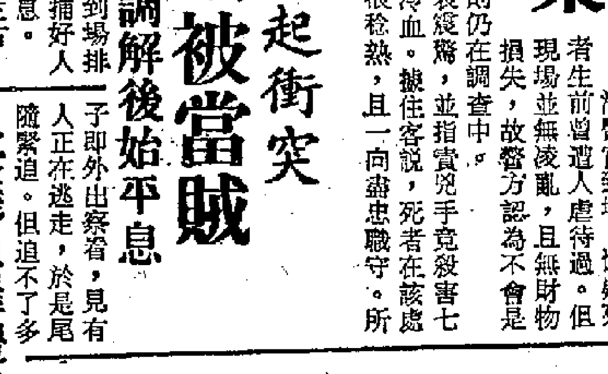
在一幅與李可染合作的《竹海》展品裏，可以看到「影畫合璧」的特點。陳復禮介紹說，原相是拍攝安徽山區的大片竹林，由於景物欠缺對比，沒有深度，後來，李可染在照片上面的空間淡淡掃上一羣遠山和浮雲，整張作品變得很具立體感。

觀眾有興趣知道「影畫合璧」的作品，是作者捕捉鏡頭前早已構思好，在照片上預留空間讓畫家填補，抑或是別有他法？陳復禮解釋，多數的作品都是先構思，後製作的，但對舊照片也可派用場，他會針對照片的題材，再邀請專長畫某種景物的名家合作。譬如，照片需要加上蟲鳥，他會找嶺南派的趙少昂添雙蜜蜂，沙漠上要畫兩隻駱駝，他會找吳作人幫忙。

陳復禮認為，「影畫合璧」只可視為攝影和繪畫兩門藝術配合的新嘗試，但決不能作為主流，他本人也不提倡。他形容這種新的藝術表現手法，就如食品之中的一道「小食」，給觀眾換換口味，但卻不能將之當作「主食」。

他強調，攝影有其特殊功能，應該反映現實，而且攝影的優點，在於能迅速將一剎那間發生的事反映出來，說服力強，如果朝着這個方向發展，攝影藝術有廣闊的前景。

《陳復禮攝影近作展》的全部作品，將於八月二十一日移師北京美術館展出。在港的展期直至本月十二日。昨日星期天有超過五千觀眾參觀了展覽。



陳復禮與他的攝影展品

英議員羅禮善昨抵港稱

賀維訪北京乃重要突破

土地航空及國籍等問題是可以解決的

【本報訊】英國保守黨議員羅禮善昨晚從倫敦抵港。他在機場對記者表示，英國外相賀維最近訪問北京是一項重要的突破，而中英會談至此可以說有了滿意的進展。

羅禮善說，有關中英雙方仍在商討的土地、航空及國籍等問題，雖然都是大問題，但並非無法解決的。他還說，許多英國議員對於中英兩國達成協議，都是感到樂觀的。

羅禮善表示，英國議員頻頻來港訪問，主要是搜集香港的民意，以便英國議會就將來的中英協議進行辯論。他又表示希望中英協議能夠為各方面所接受。

被問及英國政府是否打算安排英籍香港人移民往英國，羅禮善表示，根據法例英國內政大臣有權批准合適的人士移民往英國，但這樣做法牽涉很多問題需要考慮，故一定要謹慎處理。羅禮善指出，他不希望看到大批港人移民英國，此舉對香港及英國均無好處。

兩匪深夜劫酒樓

職員反抗受傷 酒樓無損失

【本報訊】兩名匪徒昨晚持刀行劫深水埗一間酒樓，將一名反抗的職員刺傷後，匆忙逃去。酒樓沒有損失。

傷者姓譚，十七歲。昨晚十一時半左右，兩名分持利刀的男子闖入深水埗大埔道二百二十二號的酒樓，指嚇職員。其中一名職員反抗，被匪徒刺傷手腕。匪徒事敗沿樓梯逃去。

傷者姓譚，十七歲。

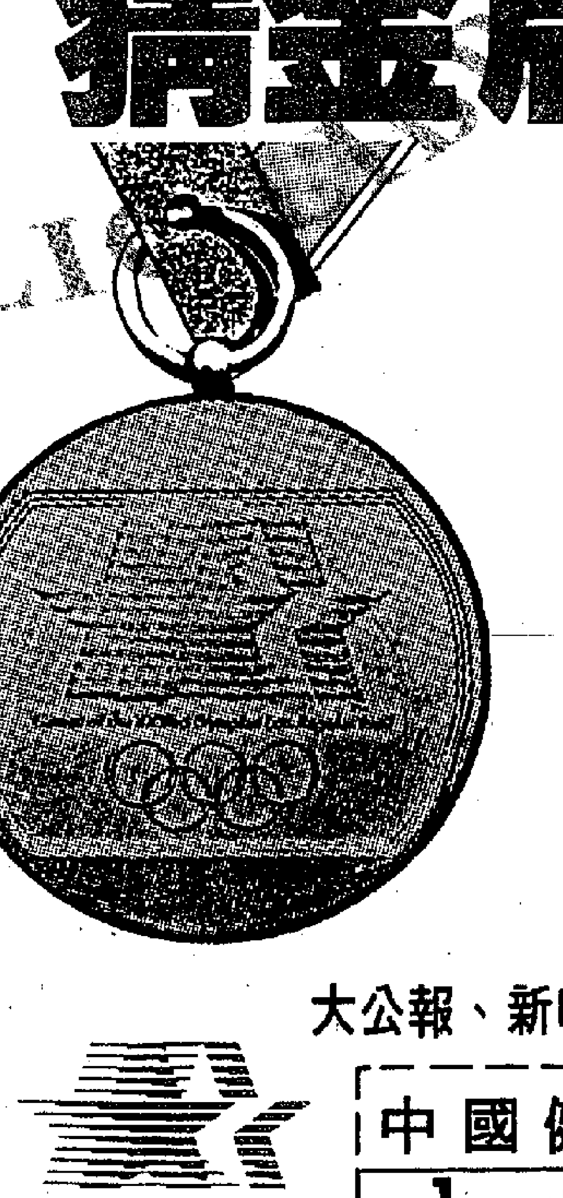
惠刊廣告 請電七二六九八〇

85年 安碧月曆
日本製．本港製
款式數百多種．定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
紙質月曆•枱曆•枱墊•日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號
（灣仔合和中心對面）
電話：5-729357（4線）

XH 廈港旅遊公司
XIAMEN HONGKONG TRAVEL CO.
經營：客運．旅遊業務
深圳—福建
廣州—福建
全部選用最新大型豪華巴士，隨時可以增加班次，歡迎團體，同鄉，個人包車租賃。
天天出發：深圳．廣州⇄泉州．廈門
經過：普寧．汕頭．漳州．集美．同安．水頭．泉州
逢單日出發：深圳⇄福州
經過：官橋．泉州．惠安．郊尾．莆田．福清．福州
逢雙日出發：深圳⇄永春
經過：水頭．安海．石獅．青陽．梅山．詩山．永春
辦事處新址：九龍彌敦道337—339號金滿樓3字樓C座
電話：3—303346—7

深圳市基建職工醫院
軟組織損傷治療中心
特聘我國著名的軟組織損傷治療專家
馮天有主任為特約顧問
我院從7月25日起增設軟組織損傷治療中心，特聘請空軍總醫院馮天有主任為特約顧問，並聘請軟組織損傷專科醫生、日本兵庫東洋醫學研究所推荐之海外技術研究員關令華醫師到治療中心主診，以獨特的手法為主，結合先進的中西醫方法，治療頸椎增生，各型頸椎病，頸椎引起的高血壓、偏頭痛、眩暈；腰扭傷，腰肌勞損，腰椎增生，腰椎間盤脫出；婦女產後損傷性腰痛，坐骨神經痛以及其他損傷性腰腿痛。歡迎國內外患者來診。
地址：深圳市紅嶺路16號建設公司一樓（乘10路公共汽車在荔園下車或乘7路車在紅嶺路口下車）
深圳市基建職工醫院

猜金牌 獎金牌



在奧運會舉行期間，大公報、新晚報聯合舉辦有獎遊戲，競猜中國運動員可奪金牌數目。

參加辦法：請將下列表格剪出，塡上估計中國運動員可得金牌之數目，在答案空格劃上"✓"。貼在信封背後，寄回香港灣仔軒尼詩道342號大公報、新晚報即可。

截止日期：八月八日

入圍獎揭曉日期：八月十五日

獎品數額：頭獎一名——可得價值一萬元金牌一面。
二獎兩名——各得價值五千元獎品。
三獎三名——各得價值三千元獎品。
入圍獎三百名——各得價值二百元獎品。（凡獲入圍獎的讀者，屆時被邀參加聯歡晚宴，由無綫電視紅藝員林嘉華、陳敏兒在入圍獎中抽出頭、二、三獎的幸運兒。）

大公報、新晚報合辦"猜金牌獎金牌"有獎遊戲參加表格

中國健兒在奧運獲多少面金牌		
1—5面	6—10面	11面或以上

讀者姓名：＿＿＿＿　年齡：＿＿＿＿
身份証號碼：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
聯絡地址：＿＿＿＿

贊助者：

霍英東 致意						
金城銀行	寶生銀行	國華商業銀行	周樟 致意	新光酒樓（集團）有限公司	裕華國貨	泉昌有限公司
恒及兆業地產代理有限公司	北京蜂王精	利興置業有限公司	田七人參茶	路華有限公司	健的旅行團	活力28

第二張
在奧運會 好成績
由下列公司及個人贊助：新光酒樓（集團）有限公司、國運通信用咭、國際、路華有限公司、時興、JETOUR、萬新財務、限公司、意中行有限公司
為亞洲人 向中國奧 成功事
國皮衣 價高、價平 格調新
各大百貨公司及國貨公司有售
總經銷 路華有限公司
英皇道499號北角工業大廈十四樓B座 電話：5-635153-5
補養顏 膽固醇
E-CHUNG HONG TIENCHI – GINSENG TEA
意中行 田七人 茶
經銷：意中行有限公
十一天豪華團
有限公司

中國健兒進軍奧運會

霍英東致意

中華健兒再接再勵
為祖國更增添光采

國際聯合船舶代理有限公司
致意

中銀集團
祝中華健兒在奧運會
取得更好成績

中國銀行●交通銀行●南洋商業銀行
廣東省銀行●新華銀行●中南銀行●金城銀行
國華商業銀行●浙江興業銀行●鹽業銀行
寶生銀行●華僑商業銀行●集友銀行
澳門南通銀行●中國建設財務公司
同致意

超難度動作轟動加州體操場

李寧 體操三金巨星

鞍馬自由體操兩項均獲得十分
吊環臂力支撐靚得九點九五分

奧運特刊 1

【本報特派記者美國元洛杉磯五日衛星傳真】中國男子體操隊，昨天（當地時間、下同）在加州體操場證明了他們雖然在體操團體賽中失利，但仍然擁有着世界最佳的體操運動員。昨晚在男子單項賽的六面金牌爭奪戰中，中國運動員奮勇爭先，一共奪得三面金牌，三面銀牌。來自廣西省的二十二歲優秀選手李寧，更一人獨得三面金牌，成為本屆奧運男子體操賽上獲得最多金牌的選手之一。

盡管在團體賽及全能賽，因為評分問題而未能登上冠軍寶座的中國健兒，他們並不因此而氣餒，反而更是集中精神，應付昨晚的比賽，李寧在吊環、自由體操、鞍馬上得到金牌。二十一歲的浙江選手樓雲，則在跳馬中掄元。李寧在鞍馬、自由體操兩個項目中，使出高超難度動作，連獲兩個十分。

日本選手森末慎二，在單槓中掄元，兩個人十分獲冠軍、日本另一選手具志堅幸司，在吊環比賽與李寧並列第一。美國昨晚的表現，似較前兩天遜色，成德馬在鞍馬比賽與李寧同得冠軍，于納在雙槓中獲得一個十分，獲得金牌。

空翻動作既高且飄
樓雲跳馬奪標
童非單槓得九點九五分
日本美國選手各奪得兩面金牌

李寧昨晚的表現，可以與他前年在南斯拉夫扎格勒布舉行的世界杯體操賽上一晚奪得六面金牌相比美。他在鞍馬比賽上，以瀟灑舒展的動作，包含不少C組高難度動作，例如托馬斯前旋移位，他的腰力強，在鞍馬上轉動起來，猶如一隻白燕在林間穿梭，終於在全場喝采聲中，以滿分十分與美國老手成德馬一同登上領獎台。

李寧在鞍馬比賽中打開缺口，在隨之而來的自由體操賽，更是使出看家本領。一開始就是空翻兩周加轉體一周的「旋」，再是把鞍馬的前旋動作移植到自由體操上，在地板上轉動起來。最後，以一個空翻兩周半，結束這令人屏息靜氣的自由體操比賽。四個評判毫不猶疑地一同打出十分。李寧的成績，再一次在比賽大廳上升起五星紅旗。

一浪緊接一浪，李寧毫不放鬆，再在吊環比賽證明了他是世界上最優秀的運動員。他在吊環上，以一連串臂力支撐動作，得九點九五分，獲得觀眾及評判的欣賞。美國觀眾也賞識「貨」，一個[illegible]位廣西少年拍掌打氣，李寧又下一城，獲得他的第三個金牌。

去年才代表中國體操隊比賽的浙江小將樓雲，雖然個子矮，但雄心萬丈。他見李寧一下子連下三城，在跟着而來的跳馬比賽，以又高又飄的空翻兩周半加轉體一周的難度，又再為中國奪一面金牌。

綜觀昨晚中國隊的表現，他們雖然在團體賽中失利，全能賽也被日本選手揚威，但是他們並不因而感到失望，反而更集中精神在個人賽上。而且，中國運動員甚有風度，昨晚，童非在單槓中的表現精采絕倫，毫無瑕疵，但只得九點九五分，排名在日本的森末之後。但是，童非並不以此為忤，他第一個向獲得十分的森末慎二祝賀，雖然他贏不到奧運金牌，但卻贏得了難能可貴的友誼金牌。

樓雲　體操跳馬決賽，他以九·九五分的成績獲得金牌。（新華社傳真照片）

輕重量級舉重賽
羅國比查魯金牌

【美聯社洛杉磯五日電】比查魯星期六晚成為羅馬尼亞有史以來第一位奧運舉重冠軍，他奪得了八二點五公斤級舉重金牌。

廿四歲的貝克蘭以總成績三五五公斤奪標，澳洲的卡巴斯以三四二點五公斤的總成績得銀牌，日本的砂岡良治得銅牌，成績是三四〇公斤。

男子體操比賽成績一覽

團體賽

金牌：美國		五九一點四〇分
銀牌：中國		五九〇點八〇分
銅牌：日本		五八六點七〇分

個人全能

金牌	具志堅（日本）	一一八點七〇〇分
銀牌	威德馬（美國）	一一八點六七五分
銅牌	李寧（中國）	一一八點五七五分

自由體操

金牌	李寧（中國）	十九點九二五分
銀牌	樓雲（中國）	十九點七七五分
銅牌	外村康二（日本）	十九點七〇〇分
	瓦尼度（法國）	十九點七〇〇分

鞍　馬（雙金牌）

金牌	李寧（中國）	十九點九五〇分
	威德馬（美國）	十九點九五〇分
銅牌	達格特（美國）	十九點八二五分

吊　環（雙金牌）

金牌	李寧（中國）	十九點八五〇分
	具志堅幸司（日本）	十九點八五〇分
銅牌	蓋洛德（美國）	十九點八二五分

跳　馬（四銀牌）

金牌	樓雲（中國）	十九點九五〇分
銀牌	李寧（中國）	十九點八二五分
	蓋洛德（美國）	十九點八二五分
	具志堅幸司（日本）	十九點八二五分
	森末慎二（日本）	十九點八二五分

雙　槓

金牌	康納（美國）	十九點九五〇分
銀牌	梶谷信之（日本）	十九點九二五分
銅牌	蓋洛德（美國）	十九點八五〇分

單　槓

金牌	森末慎二（日本）	二十分
銀牌	童非（中國）	十九點九七五分
銅牌	具志堅幸司（日本）	十九點九五〇分

足球賽新聞多籮籮

加拿大教頭違例教路下一仗不能入場
伊拉克哥斯達黎加註冊紙出錯被罰款
沙特摩納哥埃及穿錯球衣顏色要破財

【美聯社洛杉磯五日電】國際足聯周五日召開會議，判罰加拿大教練韋特斯下一仗不准與球員坐在場邊長椅上。此外，伊拉克、摩納哥、沙特阿拉伯、埃及等隊因犯規而被判罰款。

加拿大教練韋特斯在巴西對加拿大之役，因擅離長椅跑到場邊向球員教路，違反國際足聯條例，因此，被判罰在加拿大對喀麥隆一仗時，不准再在場邊長椅與球員在一起。

接着，國際足聯又判罰伊拉克五千瑞士法郎（折約二千零八十三美元），指伊拉克逾時註冊出賽球員。

哥斯達黎加則因運交出賽球員名單冊，被判罰三千瑞士法郎（折約一千二百五十美元）。

沙特阿拉伯、摩納哥和埃及三隊因穿錯球衣顏色出場，各被判罰三千法郎（折約一千二百五十美元）。

劉易斯賽後持旗走
采記者死跟氣難透

本報記者　美國元
（洛杉磯五日衛星傳真）

今天採訪劉易斯跑一百米。比賽是原定下午十時十分舉行。三時許我們在新聞中心看電視，可以容納九萬多人的洛杉磯紀念運動場內的，全是密密麻麻的人頭，想來，是與劉易斯有關了。況且又是周末，大多數人不用上班，都擠到田徑場來了。

我們六時出發，到運動場已是六時三十分，走進場內，本以為可以直達比賽場地，奈何遲來一步，草地內的攝影席早已全被行家所佔據，只好退而求其次，走到觀眾席的攝影記者席拍照。幸好，這裏有椅子坐，位置剛好在終點外，於是架長鏡頭、腳架，準備把這個一百米比賽拍下來。

在我們旁邊，有一位新華社記者，他的鏡頭比記者的更大，六百MM，原來，他的目標不在於此，而是在於場中參加三級跳的鄒振先。

經這位行家提點之後，連忙用長鏡「卡察」一下，鄒振先第一次試跳名列第三，本是頗有機會，可是第二次被英國選手過了頭，只得一個「梗頭四」。

剛「卡察」完畢，一百米的起步槍聲已響起來了。劉易斯在半途疾殺而上，輕易奪得冠軍。

劉易斯奪得冠軍就輕鬆了，可憐有幾位大會的攝影人員，背着幾支「長火」，一大袋相機，與劉易斯在賽後鬥跑——劉易斯拿着美國旗來回跑動，害苦了追拿行家。去年全運又使我想起，朱建華在全國運動會上，打破世界紀錄後，團着運動場跑兩周的情況，那時記者也是沿途跟跑的人潮之一。只記得跑了兩周之後，雙腿不聽使喚，情況也大概與眼下在場內跟隨劉易斯跑的行家差不多吧。

警搜出槍械
扣捕一男子

【路透社洛杉磯三日電】警方稱他們在洛杉磯郊區找到一批槍械及爆炸品。

二十六歲男子理查德·科爾昨日在他住所中被捕，他的住所距奧運街僅十六公里。警方稱他們在該處發現了超過二十支槍。

一萬八千保安員
百般無聊感厭倦

【美聯社洛杉磯五日電】洛杉磯奧運會的保安人員數字多達一萬八千名。這支巨大隊伍中一直存在的最危險的問題，是他們百般無聊，厭倦至極。

獎牌統計表
（截至六日凌晨二時止）

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總數
美國	三八	二八	九	七五
中國	一二	六	五	二三
羅馬尼亞	九	七	四	二〇
西德	六	九	一一	二六
日本	六	四	八	一八
加拿大	五	八	五	一八
意大利	五	二	五	一二
澳洲	三	六	九	一八
荷蘭	二	二	四	八
英國	一	二	一〇	一三
法國	二	二	四	八
墨西哥	一	二	一	四
芬蘭	一	一	二	四
南朝鮮	一	一	一	三
比利時	一	〇	二	三
南斯拉夫	一	〇	二	三
新西蘭	一	〇	〇	一
瑞典	〇	五	四	九
瑞士	〇	一	二	三
丹麥	〇	一	一	二
希臘	〇	一	一	二
巴西	〇	一	〇	一
奧地利	〇	一	〇	一
哥倫比亞	〇	一	〇	一
秘魯	〇	一	〇	一
中國台北	〇	〇	一	一
挪威	〇	〇	一	一
委內瑞拉	〇	〇	一	一

本特刊由下列公司及個人贊
新光酒樓（集團）有限
團、美國運通信用咭、國際
昌行、路華有限公司、時興
公司、JETOUR、萬新財務
遊有限公司、意中行有限公

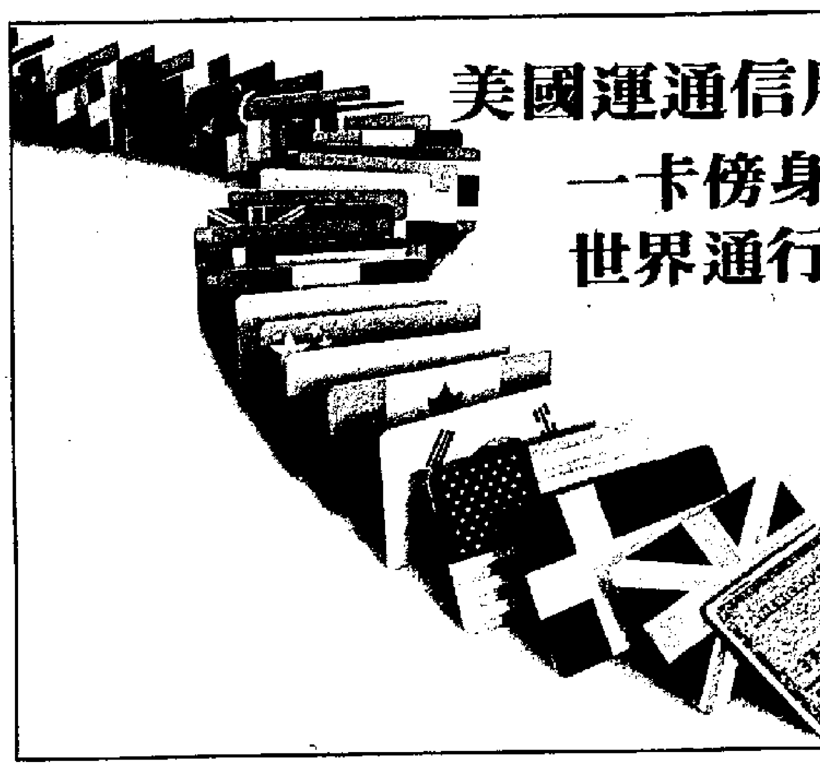
為亞洲人
向中國奧
成功車

中國皮衣
質高、價平
格調新
各大百貨公司
及國貨公司有售
總經銷
路華有限公司
香港英皇道499號北角工業大廈
十四樓B座
電話：5-635153-5

滋補養顏
降膽固醇
E-CHUNG HONG
TIENCHI — GINSENG TEA
意中行
田七人
茶
總經銷：意中行有限

祝參加奧運會健兒
取得更好成績

時興機構　時永寧　時永楨　時永柱　致意



美國運通信用卡
一卡傍身
世界通行

JETOUR
新航夏威夷假期
$3.990起
新航美洲假期
$6.690起
詳情請向港九各大旅行社查詢　熱線電話：3-660222

馬星泰
馬（檳城）星泰十一天豪華團
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。逢星期一，六出發
馬星檳城七天　$3590
馬星泰十一天　$4450
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529-1532室　3-7231723
香港皇后大道中連卡佛大廈1701-3室　5-218161
旺角分行　3-320955，　機場分行　3-828227
荃灣分行　0-465473，0-440281（朝十晚八）

經過六天角逐已圓滿結束
泳賽破卅項世界紀錄
男女子共創出十七項奧運會新績
美國在廿九項目中奪得廿一金牌

【本報綜合洛杉磯四日電】本屆奧運會游泳比賽，經過六天角逐後，二十九項賽事已產生盟主，賽事亦告圓滿結束。東道主美國泳隊共奪得二十一面金牌、二十三面銀牌，最有趣的是美國泳手無一獲得銅牌者。

本屆奧運會由於蘇聯集團的退出，尤以東德女泳手缺陣，使女子項目成績略為失色，十四個項目只有五項七人次打破奧運紀錄。男子項目方面似乎影響不大，美國、西德、加拿大的泳手，各顯才能，結果共有十一人次刷新了十項世界紀錄，各國泳手更將五分之四（十二項）奧運游泳項目翻新。

除了美國隊表現出色之外，加拿大隊表現亦不錯，共奪得四金、三銀、四銅，其次是西德隊，有二金、四銀、七銅，荷蘭隊得兩金、一銀、三銅，澳洲泳手亦得一金、四銀、五銅的成績。令人感到遺憾的是，亞洲泳手無一能打進三甲之列。

在星期六舉行的最後一天比賽，產生兩項世界紀錄，美國隊在四乘一百米四式接力泳中，以三分三九秒三〇的佳績，奪得金牌，並打破了美國隊在去年創下的三分四十秒四二世界紀錄；獲得銀牌及銅牌的加拿大隊、澳洲隊的成績亦打破奧運紀錄。

加拿大好手鮑曼在男子二百米四式泳賽中，以二分零一秒四二的成績刷新世界紀錄。鮑曼較早前曾在四百米個人四式泳決賽中，以四分一七秒四一創出新世界紀錄。

本屆游泳比賽成績一覽

（男子組）

一百米自由泳
▲金牌：蓋內斯（美國）
四九秒八〇
銀牌：斯托克韋爾（澳洲）
銅牌：約翰森（瑞典）

二百米自由泳
★▲金牌：克羅斯（西德）
一分四七秒四四
▲銀牌：希恩（美國）
▲銅牌：法納特（西德）

四百米自由泳
▲金牌：迪卡路（美國）
三分五一秒二三
銀牌：邁基倫（美國）
銅牌：倫伯格（澳洲）

一千五百米自由泳
金牌：奧布賴恩（美國）
一五分〇五秒二〇
銀牌：迪卡努（美國）
銅牌：普法伊費爾（西德）

一百米蛙泳
★▲金牌：倫德奎斯特（美國）
一分〇一秒六五
▲銀牌：戴維斯（加拿大）
▲銅牌：伊雲斯（澳洲）

二百米蛙泳
★▲金牌：戴維斯（加拿大）
二分十三秒三四
銀牌：伯寧捷（澳洲）
銅牌：遜安（瑞士）

一百米背泳
金牌：凱里（美國）
五五秒七九
銀牌：威爾遜（美國）
銅牌：弗斯特（加拿大）

二百米背泳
金牌：凱里（美國）
二分〇〇秒二三
銀牌：德爾葛（法國）
銅牌：亨寧（加拿大）

一百米蝶泳
★▲金牌：克羅斯（西德）
五三秒〇八
▲銀牌：莫拉斯（美國）
▲銅牌：布坎南（澳洲）

二百米蝶泳
★▲金牌：西本（澳洲）
一分五七秒〇四
▲銀牌：克羅斯（西德）
▲銅牌：卡士圖（委內瑞拉）

二百米個人四式泳
★▲金牌：鮑曼（加拿大）二分一秒四二
銀牌：莫拉斯（美國）
銅牌：科克倫（英國）

四百米個人四式泳
★▲金牌：鮑曼（加拿大）
四分一七秒四一
▲銀牌：普度（巴西）
▲銅牌：伍德豪斯（澳洲）

四乘一百米自由泳接力
★▲金牌：美國　三分一九秒〇三
▲銀牌：澳洲
▲銅牌：瑞典

四乘二百米自由泳接力
★▲金牌：美國　七分一五秒六九
▲銀牌：西德
▲銅牌：英國

四乘一百米四式泳接力
★▲金牌：美國隊　三分三九秒三〇
▲銀牌：加拿大隊
▲銅牌：澳洲隊

（女子組）

一百米自由泳
金牌：斯坦斯費特（美國）
五五秒九二
霍格達（美國）
五五秒九二
銅牌：維斯塔寶（荷蘭）

二百米自由泳
金牌：溫迪（美國）
一分五九秒二三
銀牌：伍德赫德（美國）
銅牌：維斯塔寶（荷蘭）

四百米自由泳
▲金牌：科恩（美國）
四分〇七秒一〇
銀牌：哈德卡斯爾（英國）
銅牌：克羅夫特（英國）

八百米自由泳
▲金牌：科恩（美國）
八分二四秒九五
銀牌：理查德遜（美國）
銅牌：克羅夫特（英國）

一百米蛙泳
▲金牌：斯塔弗倫（荷蘭）
一分〇九秒八八
銀牌：奧頓伯迪（加拿大）
銅牌：普瓦爾（法國）

二百米蛙泳
金牌：奧頓伯迪（加拿大）
二分三〇秒三八
銀牌：拉普（美國）
銅牌：倫伯尼亞（比利時）

一百米蝶泳
▲金牌：瑪爾（美國）
五九秒二六
銀牌：約翰遜（美國）
銅牌：塞錫琪（西德）

二百米蝶泳
金牌：瑪爾（美國）二分〇六秒九〇
銀牌：菲利普斯（澳洲）
銅牌：拜爾曼（西德）

一百米背泳
金牌：安德魯斯（美國）
一分〇二秒五五
銀牌：米琪爾（美國）
銅牌：羅弗（荷蘭）

二百米背泳
金牌：羅弗（荷蘭）二分一二秒三八
銀牌：懷特（美國）
銅牌：帕塔斯高（羅馬尼亞）

二百米個人四式
▲金牌：考堅斯（美國）
二分一二秒六四
▲銀牌：霍格達（美國）
▲銅牌：皮爾遜（澳洲）

四百米個人四式
金牌：考堅斯（美國）
四分三九秒二四
銀牌：蘭杜絲（澳洲）
銅牌：費德勒（西德）

四乘一百米自由泳接力
金牌：美國　三分四三秒四三
銀牌：荷蘭
銅牌：西德

四乘一百米四式泳接力
金牌：美國　四分〇八秒三四
銀牌：西德
銅牌：加拿大

（按：上述統計表，獎牌名稱上有★者表示破世界紀錄，有▲者表示破奧運紀錄）

本報記者整理

本屆奧運舉重成績 作為今年世賽紀錄
舉聯決議抓舉挺舉分項計獎牌 頒獎儀式定九日在洛杉磯舉行

【新華社洛杉磯四日英文電】根據最近國際舉重協會的決議，中國在洛杉磯奧運會期間，將再增添多十枚金牌，三面銀牌和兩面銅牌。

根據國際舉重協會今天的決議，二十三屆奧運會的舉重比賽成績，作為一九八四年世界舉重錦標賽的成績。

這樣，本屆奧運會的舉重成績，自動成為今年世界舉重錦標賽的成績。

國際舉重協會還決定，今後奧運年將不舉行同年世界舉重錦標賽。奧運的舉重成績將成為世界舉重錦標賽成績。

世界舉重錦標賽上，除了抓舉和挺舉總成績前三名獲得金、銀、銅牌外，抓舉和挺舉兩項的前三名也各得金、銀、銅牌。但是，奧運會的舉重比賽，只有抓、挺舉總成績前三名才得金、銀、銅牌。

今年世界舉重錦標賽的頒獎儀式將於九日在洛杉磯舉行。

加州流行霹靂舞 選手消遣好去處

【路透社加州威尼斯灘五日電】如果霹靂舞列入奧運會比賽項目的話，這項金牌的得主肯定非加州威尼斯灘的男童莫屬。

你需要體操運動員那種靈活優美的技巧，才能加入這種風靡紐約和芝加哥街頭青年男女的排列。現在，這種美國最流行的霹靂舞已在加州燦爛的陽光下蓬勃發展。

當地一名警察約翰遜說：「霹靂舞肯定在這裏生根發芽。我看見大批奧運會運動員專程來這裏消遣。」

本報專稿

夙願終於實現了

廣東省體委副主任　陳遠鳳

我國舉重選手姚景遠繼曾國強、吳數德、陳偉強之後再次奪得舉重比賽的金牌。我聽到這一消息之後，非常激動，感慨萬千。

我國舉重健兒第一次參加奧運會的比賽，就一舉奪下四枚金牌、二枚銀牌，不僅擊破了零的紀錄，而且在奧運舉重史上寫下了光輝的一頁。我國舉重隊團結一致，努力拚搏，在奧運會舉重項目的十個金牌、十個銀牌中，奪走了四枚金牌、二枚銀牌（還有可能在今後的六個級別中奪牌），佔比例如此之大，足以證明我國是一個舉重運動的強國。早在六十年代，我國舉重運動員正處於黃金時代，在世界舉壇的地位僅次於蘇聯。從一九五七年我在第三屆世界青年運動會上奪得中國代表團唯一的一枚金牌後，我與陳滿林等人先後多次打破了世界紀錄，為祖國爭得了不少榮譽，但由於種種原因，我們沒有機會進軍奧運會，未能將祖國的名字刻寫在奧運會的舉重史上。今日，年青的一代不辜負老一輩舉重運動員的期望，奮力拚搏，終於實現了兩代舉重運動員的夙願。

中國舉重健兒在奧運會的頭幾天裏，就連續奪得金牌，為我國代表團奪取十二枚金牌奠定了基礎，他們的功績是具有重要意義的。舉重健兒之所以能取得四枚金牌、二枚銀牌，我認為主要原因：一是在出國參加大賽前積極練兵，改進訓練方法，增強訓練程度。二是健兒們都有一股打破「零的紀錄」、為國爭光的決心。就拿陳偉強來說，他手有傷，患過肝炎。他就是冒着再次負傷的危險，在抓舉中舉起了超越以往的重量，終於拚出了成績。從舉重隊的勝利看出，教練們在臨場指揮上計劃周密，部署得當。全體隊員緊緊地團結在一起，圍繞着一個目標拚下去。如今舉重隊為祖國立下了具有重要意義的戰功，他們將激勵中國健兒們繼續拚搏，為祖國爭得更多的榮譽。同時，也將吸引更多的青少年加入舉重運動的行列，促進我國舉重事業的不斷發展。

奧運特刊 3

羅馬尼亞女划船隊 六項賽事中五奪魁
另一項單槳賽美國掄元

【路透社加州加斯達斯湖四日電】羅馬尼亞女子划船隊今日表現出色，在六項划船賽中，奪得五金一銀。

由於其他東歐強國的缺席，使羅馬尼亞佔盡優勢，最後僅在八人賽中以七百分之一秒的時間負給美國而屈居亞軍。

在上屆奧運划船賽事中，羅馬尼亞僅得一金兩銅，但今日卻在毫無對手下，輕取五金牌。

羅馬尼亞首先在女子四人單槳有舵賽，奪得該項目一九七六年以來，該項首面金牌，亞軍的加拿大隊一艇位落敗，季軍澳洲隊則以四秒距離見負。

此外，羅馬尼亞還在雙人無舵、雙人雙槳無舵、單槳及四人雙槳有舵中奪魁。

現將六項女子划船項目成績列下：

▲四人單槳有舵
金牌：羅馬尼亞
銀牌：加拿大
銅牌：澳洲

▲雙人無舵
金牌：羅馬尼亞
銀牌：荷蘭
銅牌：加拿大

▲雙人雙槳無舵
金牌：羅馬尼亞
銀牌：加拿大
銅牌：西德

▲單槳
金牌：羅馬尼亞
銀牌：美國
銅牌：比利時

▲四人雙槳有舵
金牌：羅馬尼亞
銀牌：美國
銅牌：丹麥

▲八人賽
金牌：美國
銀牌：羅馬尼亞
銅牌：荷蘭

金牌選手　中國李寧（右）及日本具志堅（左）雙雙奪得男子體操吊環金牌，站在領獎台上接受獎牌。美國的基洛（中）獲得銅牌。（合衆國際社照片）

男子籃賽分組積分表

隊名	賽	勝	負	得球	失球	積分
（A組）						
南斯拉夫	五	五	〇	四五七	三六六	十
意大利	五	四	一	四三七	三六三	八
澳洲	五	三	二	三八三	四〇三	六
西德	五	二	三	三八四	三七六	四
巴西	五	一	四	四〇一	四二三	二
埃及	五	〇	五	三四九	四八〇	〇
（B組）						
美國	五	五	〇	五二一	三一五	十
西班牙	五	四	一	四五七	四三八	八
加拿大	五	三	二	[illegible]	四〇一	六
烏拉圭	五	二	三	四〇三	四六〇	四
中國	五	一	四	三六四	四七七	二
法國	五	〇	五	三八三	四八九	〇

男子手球賽戰果

【美聯社洛杉磯五日電】周末舉行的六場男子手球賽，冰島勝日本二一比一七，南斯拉夫勝阿爾及利亞二五比一〇，西德勝瑞典一八比一七，羅馬尼亞勝瑞士二三比一七，西班牙勝南朝鮮三一比二五，丹麥勝美國一九比一六。

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
（A組）							
羅馬尼亞	三	三	〇	〇	七四	五〇	六
南斯拉夫	三	二	一	〇	七九	四七	五
瑞士	三	二	〇	一	五六	五四	四
冰島	三	一	一	一	六〇	六五	三
阿爾及利亞	三	〇	〇	三	四四	六九	〇
日本	三	〇	〇	三	四五	七三	〇
（B組）							
丹麥	三	三	〇	〇	七一	六〇	六
西德	三	三	〇	〇	五七	五二	六
瑞典	三	二	〇	一	七四	五九	四
西班牙	三	一	〇	二	六三	六四	二
美國	三	〇	〇	三	五三	六一	〇
南朝鮮	三	〇	〇	三	七六	九八	〇

來自黎巴嫩阿爾及利亞 兩大力士終身停賽
賽會藥物檢驗未能通過

【合衆國際社洛杉磯四日電】奧運會——兩名中東舉重運動員，星期六沒法通過藥物檢驗，已被國際舉重協會罰以終身停賽。

藥物檢驗結果顯示，黎巴嫩的運動員塔哈和阿爾及利亞運動員塔比，曾經服用合成代謝藥物。

塔哈差一點就拿了一面獎牌。他在五十二點五公斤級舉重比賽中排名第四。阿爾及利亞的塔比則在五十六公斤級的比賽中排名第八。

國際舉重協會在今年一月會議上作出決議：凡參加本屆洛杉磯奧運會的舉重運動員如果藥物檢驗不合格的話，將被罰終身停賽。

擁抱祝賀　女子一百米背泳，美國選手安德魯斯及米琪爾包辦冠、亞軍。圖為安德魯斯在水中被隊友擁抱祝賀。（合衆國際社圖片）

女飛魚相對失色

路透社記者　麥克德莫特

美國游泳運動員掠去了奧運二十九項游泳項目的二十一枚金牌後，已經雄踞世界游泳之巔。這次奧運游泳比賽產生了十項世界紀錄。

美國游泳選手在一萬七千名觀衆的歡呼喝采助威下，實際上壓倒了各國對手。但是，西德的游泳好手克羅斯和澳大利亞的新秀也有傑出的表現。

所有十項世界紀錄均由男子選手創造。游泳運動員和教練們一致認為，只有一小撮抵制奧運會的東歐游泳選手可能威脅參加本屆洛杉磯奧運會的男子游泳運動員。

但是，女子游泳項目則沒有誕生世界紀錄。美國姑娘奪得全部十四個項目的十一枚金牌。可是，即使那些奪得金牌、興高采烈的運動員也表示，她們對於東德和蘇聯游泳運動員缺陣而深表遺憾。

美國首席游泳教練甘布里爾說：「東歐人不來這裏，我深表遺憾。我們奪取了二十九個項目的二十一枚金牌。我認為，這是對那些說世界其他國家追上美國的回答。如果我們的姑娘參加更多的決賽，如果那些世界紀錄保持者前來這裏比賽，我肯定我們已經看到女子世界紀錄的誕生。」

二米〇一的西德巨人克羅斯，在奧運游泳頭二天比賽中，創造了二百米捷泳和一百米蝶泳的世界紀錄。專家曾預測，他將囊括五個金牌和創造多項世界紀錄。

鮮人所聞的澳大利亞西本，在二百米蝶泳中，以微不足道的距離刷新了西德克羅斯創造的世界紀錄，令這位西德巨人俯首稱臣。

去年世界排名二十六的西本，創造出一分五十七秒的紀錄。美國教練甘布里爾以某種自豪的口吻說：「我一生之中所見游泳比賽中最令人驚奇的事迹，是這位澳大利亞男童竟比他自己最好的紀錄縮短四秒鐘。」他已招收這位澳大利亞青年會後參加亞拉巴馬大學游泳訓練。【路透社洛杉磯五日電】

花絮

美國男排教頭 駁斥本地報章

【本報特派記者洛杉磯五日衛星傳真】美國男子排球教練比爾說，美國隊不是可以望奪冠軍的球隊。他們還未到這個地步。

他說：「歷史上沒有一支排球隊能從沒有名次一下就拿金牌。」他駁斥一些說美國可以拿金牌的美國報章。

他說：「這樣會帶給我們運動員太多的壓力，你看美國女排對巴西時，差點敗北，她們的負擔有千磅重。」

觀看馬術比賽 三十六人昏倒

【美聯社洛杉磯五日電】有關官員說，洛杉磯嚴重煙霧和酷熱，使星期六觀看馬術比賽的觀衆受害不淺，連續第二天使數十名愛好馬術的觀衆因炎熱中暑而需要接受治療。

大約二十四名觀衆在聖安尼塔公園的緊急救護中心接受治療。馬術在賽場地的氣溫高達華氏八十五至八十九度（接近攝氏三十度）。

前天，馬術觀衆在中午一時左右站在看台上觀看比賽，直至下午三時十五分頒獎結束期間，三十六人因炎熱，汗流浹背而昏倒，不得不送往治療。

星期六，奧運會馬術比賽在一級煙霧信號之中舉行。小孩和老人以及呼吸有問題的人士都被勸留在家中。

田徑賽起步槍 場館隧道尋獲

【路透社洛杉磯五日電】奧運會的起步槍放在它們原來的位置準備放射，但是卻沒有聽見響聲。

昨天晚上，美國短跑巨星劉易斯及其他運動員準備起步之時，發令員史密斯卻發現自己的起步槍不翼而飛。

警方發言人敘述此事的經過。一個憂心忡忡的保安人員對警方說，在運動員進入洛杉磯紀念體育場的隧道裏發現一支左輪。

警方找到了這支點三八左輪。這支左輪的槍膛沒有子彈。

這支手槍很快就交還史密斯。劉易斯奪取了他的金牌。

警方續稱，他們不知道誰將這支左輪丟在隧道裏面。

男籃賽長勝軍 美國南斯拉夫
分組賽已告結束 西班牙教練看好美國隊

【美聯社洛杉磯五日電】在此間舉行的奧運男子籃球分組初賽，A組的南斯拉夫及B組的美國均以五戰五勝名列小組首名。

周末上演的六場分組初賽「壓軸戲」，戰果如下：澳洲勝埃及九四比七八，美國勝西班牙一〇一比六八，西德挫巴西七八比七五，加拿大勝法國九六比六九，烏拉圭勝中國七四比六七。

本屆奧運男籃冠軍大熱門美國擊敗了較早時保持不敗的西班牙，半場比數為四六比四一。

美國隊除了在上半場受制於西班牙的緊密防守外，下半場已控制大局，他們的人盯人緊逼防守，再加上快攻反擊，使他們連勝四場。佐敦替美國取得二十四分，包括上半場十八分。

西班牙教練米古賽後表示：「我相信這是美國籃球歷史上最強大的隊伍。」

星期一的比賽秩序如下：意大利對加拿大，南斯拉夫對烏拉圭，西班牙對澳洲，美國對西德。

洛杉磯公路 比預料暢通

【法新社洛杉磯三日電】洛杉磯奧運會的游泳、拳擊和其他項目比賽中沒有出現那種所預料的嚴重交通阻塞後，洛杉磯公路當局已將黑色星期五改為金色星期五。但是，奧運籌委會仍然勸告駕車人士將汽車停泊在郊外，乘坐巴士或幾人共乘一輛汽車。

體育

青少年乒賽戰果

【本訊】市政局、香港乒總合辦的全港公開男女青少年四體乒乓球賽，昨天在乒總會所揭幕，先後演出十二場。戰果如下：

女子少年組深水埗組勝友聯（棄權），上智勝南華女（棄權），學餘勝勞校五比四，女子青年A組乒訓中心勝元朗五比二，女子青年A組南華南勝大華五比〇，女子青年B組南華會勝南華五比一，男子少年A組元朗勝福建少年五比〇，男子少年A組貴青少年勝伍若瑜五比〇，男子少年B組九龍塘會勝豐年少年五比三，男子青年A組豐年勝麗星A隊五比二，沙田勁青勝新青五比〇，男子青年B組東南勝校青A五比〇。

畢特利昨未返港

【本報訊】畢特利原定昨日乘搭航機返港，接收流浪足球隊，但他卻未有如期抵步。

據畢特利在港友好石也谷稱，畢特利日前曾與他聯絡，希望他能繼續支持。但石也谷表示無可能，因為他本人亦決定先特辭退出聯賽，而宿舍亦給予公司員工享用。

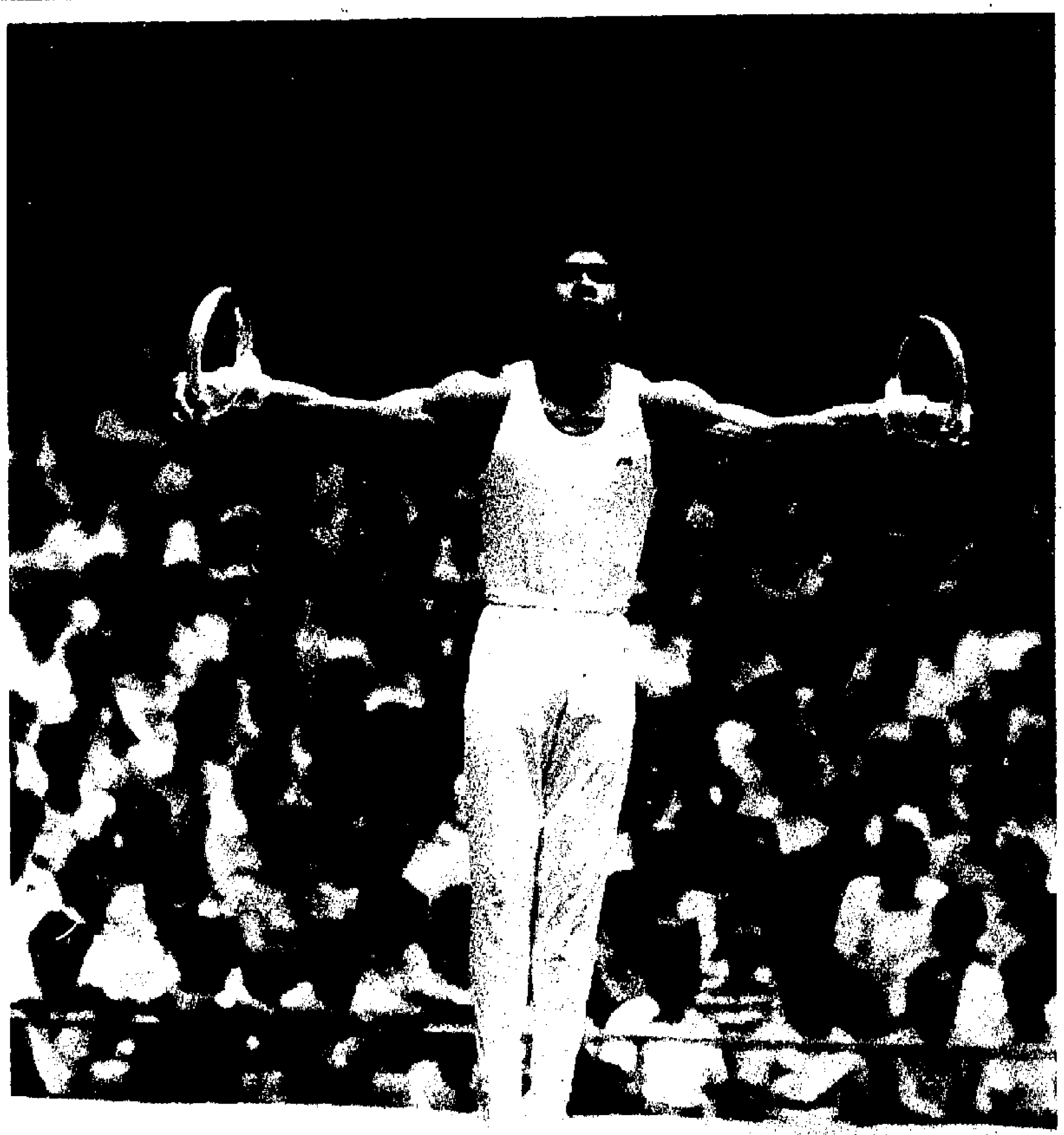
各項比賽獎牌一覽

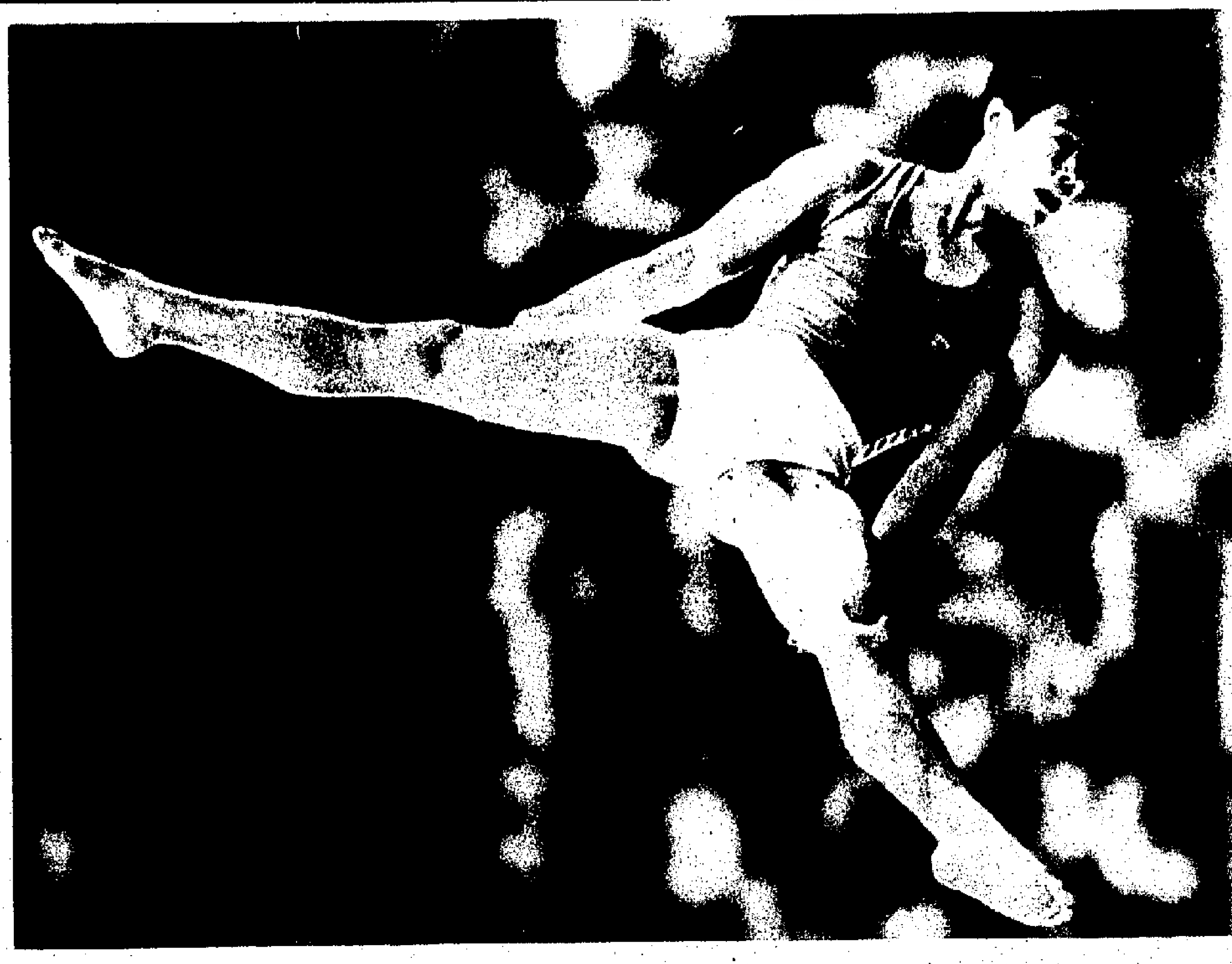
（有★者為破世界紀錄）

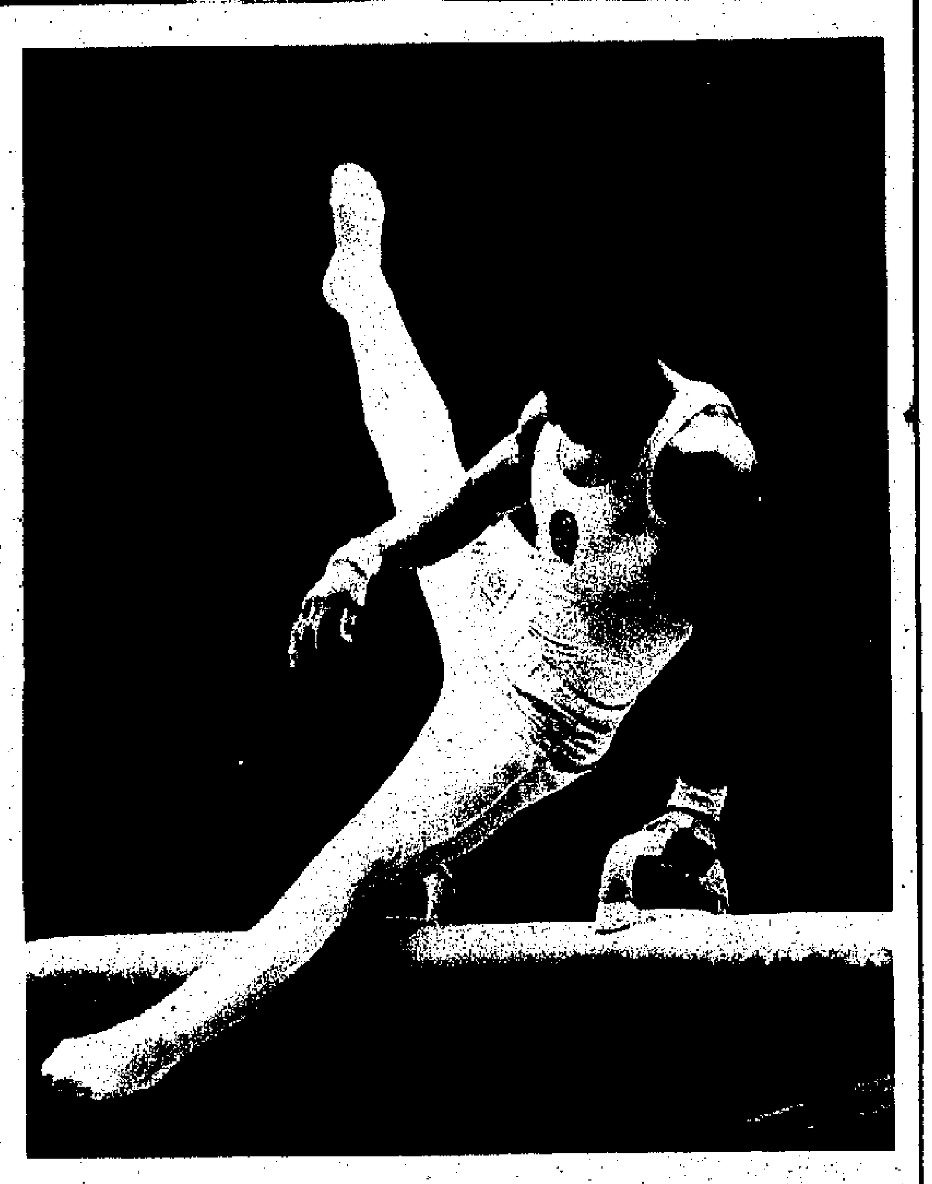
項目	金牌	銀牌	銅牌
男子自由體操	李寧（中）	樓雲（中）	外村康二（日）瓦尼度（法）（雙季軍）
男子鞍馬	李寧（中）威德馬（美）		達格達（美）
男子吊環	李寧（中）具志堅（日）		蓋洛德（美）
男子單槓	森末慎二（日）	童非（中）	具志堅（日）
男子雙槓	康納（美）	，谷信之（日）	蓋洛德（美）
男子跳馬	樓雲（中）	李寧（中）具志堅（日）森末慎二（日）	蓋洛德（美）
女子單槳划艇	霍絲拉（羅）	吉爾（美）	赫斯寶琪（比）
女子雙槳划艇	羅馬尼亞隊	荷蘭隊	加拿大隊
女子八人划艇	美國隊	羅馬尼亞隊	荷蘭隊
女子四人連舵手划艇	羅馬尼亞隊	加拿大隊	澳洲隊
女子雙人划艇	羅馬尼亞隊	加拿大隊	西德隊
女子四重槳划艇	羅馬尼亞隊	美國隊	丹麥隊
男子飛靶射擊	德基（美）	拉斯馬森（丹）	羅斯（意）
男子四百米四式接力賽	美國隊★	加拿大隊	澳洲隊
女子二百米背泳	羅弗（荷）	懷特（美）	帕塔斯高（羅）
男子千五米自由式	奧布賴恩（美）	迪卡努（美）	普法伊費爾（德）
女子七項全能	納恩（澳）	喬伊納（美）	埃弗斯（德）
男子二百米個人四式	鮑曼（加）	莫拉萊斯（美）	科克倫（英）
女子二百米蝶泳	馬爾（美）	菲利普斯（澳）	拜爾曼（德）
男子三級跳遠	喬伊納（美）	康利（美）	康納（英）
男子一百米	劉易斯（美）	格雷迪（美）	約翰遜（加）
男子個人單刀	拉穆爾（法）	馬林（意）	弗斯特布魯克（美）
超輕量級柔道	細川伸二（日）	金載華（韓）	利德爾（美）埃克斯利（英）
82.5公斤級舉重	貝克爾（羅）	卡巴斯（澳）	砂岡良治（日）

◀南朝鮮拳擊好手許永模（左）與菲律賓選手達巴拿斯在比賽中互相出拳。（合衆國際社）

中國李寧三奪金牌





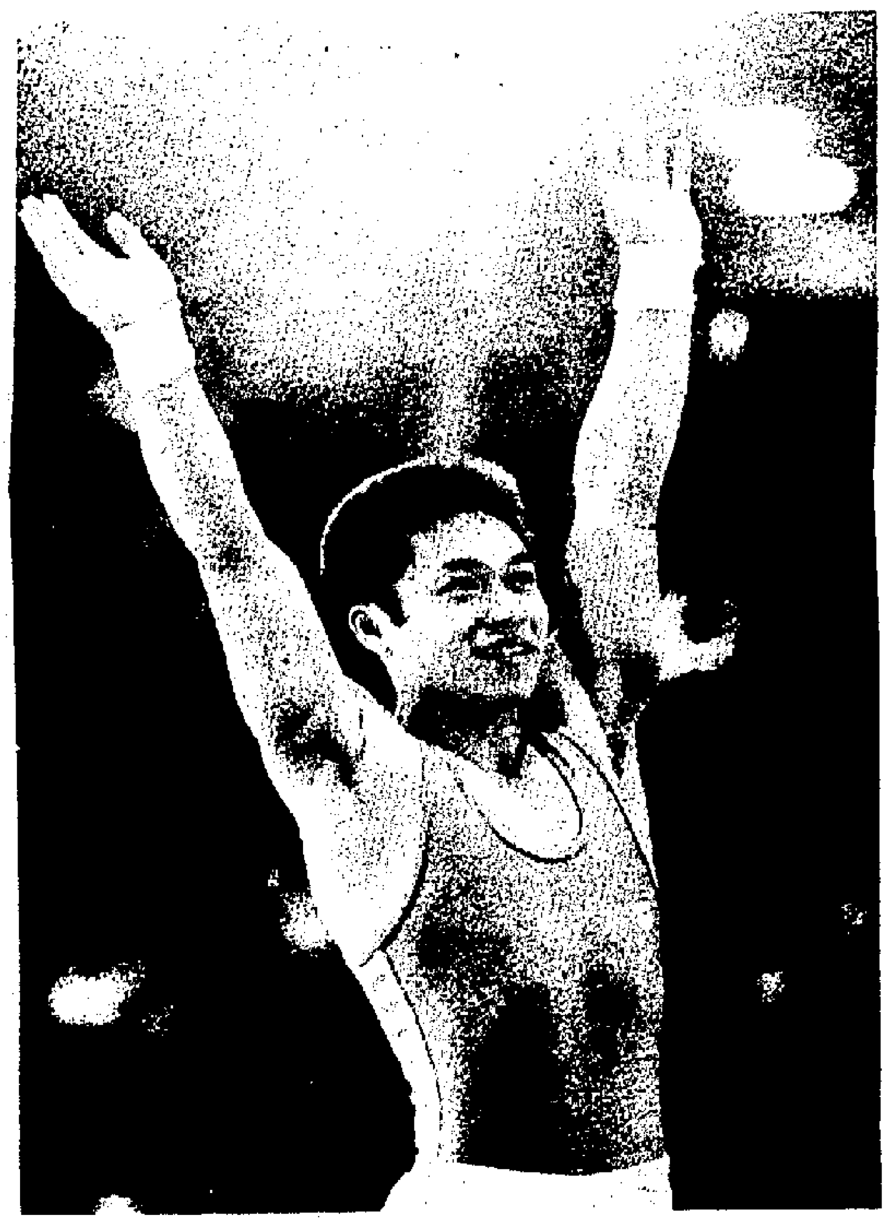


▲自由體操翻騰動作
◀吊環十字懸垂
▶鞍馬優美動作
（合衆國際社）

奧運畫頁

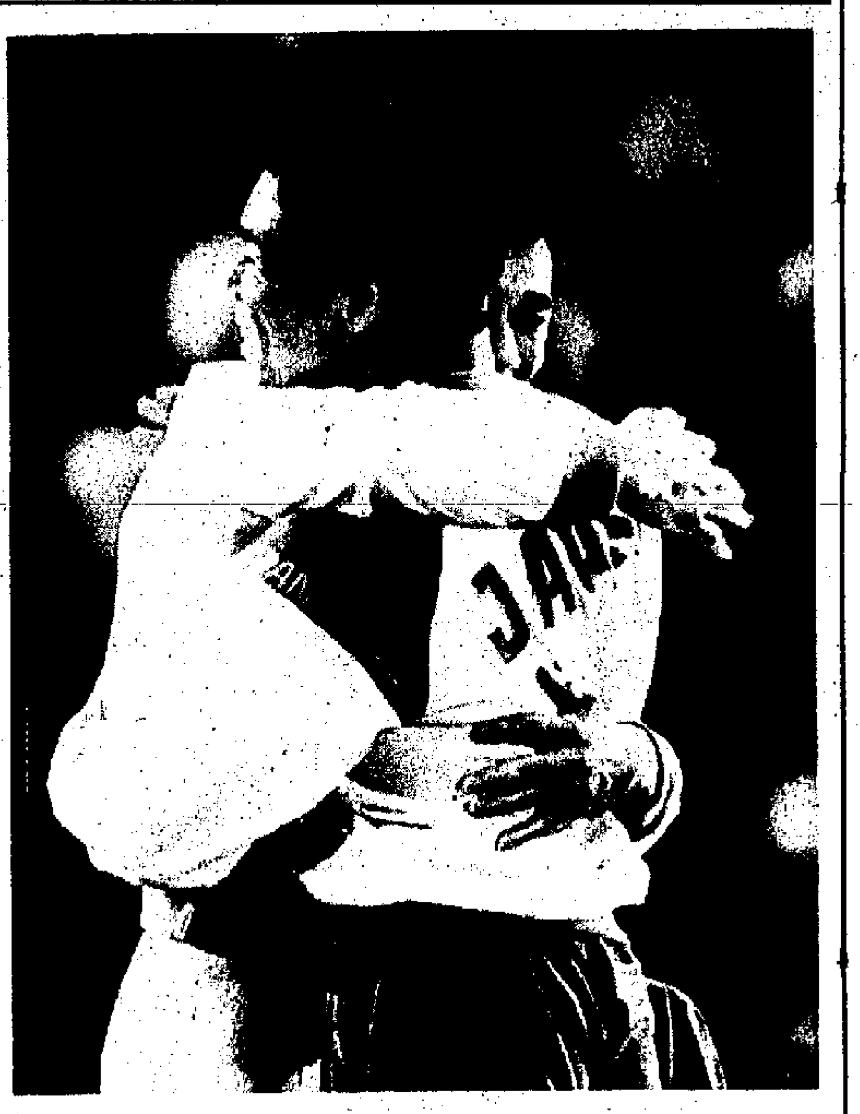
◀日本的細川伸二（上）在柔道比賽中奪得金牌（合衆國際社）

樓雲



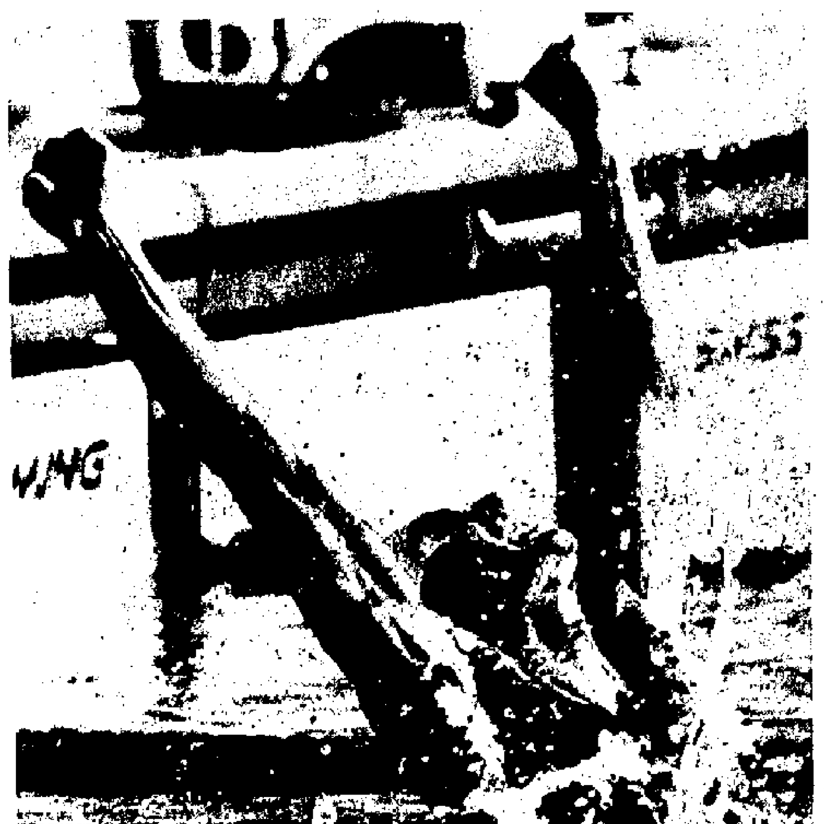
▲中國選手樓雲在跳馬體操項中取得滿分十分，後向觀衆揮手致意（合衆國際社）

▶美國瑪麗．馬爾以新奧運紀錄奪得二百米蝶泳金牌。這是她的第三面金牌（合衆國際社）



▶日本體操選手具志堅（右）與中國李寧（左）互相擁抱，彼此互相祝賀獲得吊環雙冠軍（美聯社）

▼美國短跑好手劉易斯勇奪一百公尺的金牌（美聯社）



◀加拿大鮑文在二百米個人四式泳中奪得金牌（合衆國際社）

◀南朝鮮拳擊好手許永模（左）與菲律賓選手達巴拿斯在比賽中互相出拳（合衆國際社）

廣東省體委副主任　陳遠聞

結一致，努力拚搏，在奧運會舉重項目的十個金牌、十個銀牌中，奪走了四枚金牌、二枚銀牌（還有可能在今後的六個級別中奪牌），佔比例如此之大，足以證明我國是一個舉重運動的強國。早在六十年代，我國舉重運動員正處於黃金時代，在世界舉壇的地位僅次於蘇聯。從一九五七年我在第三屆世界青年運動會上奪得中國代表團唯一的一枚金牌後，我與陳滿林等人先後多次打破了世界紀錄，為祖國爭得了不少榮譽，但由於種種原因，我們沒有機會追求奧運會，未能將祖國的名字刻寫在奧運會

是健兒們都有一股打破「零的紀錄」、為國爭光的決心。就拿陳偉強來說，他手有傷，患過肝炎。他就是冒着再次負傷的危險，在抓舉中舉起了超越以往的重量，終於拚出了成績。從舉重隊的勝利看出，教練們在臨場指揮上計劃周密，部署得當。全體隊員緊緊地團結在一起，圍繞着一個目標拚下去。如今舉重隊為祖國立下了具有重要意義的戰功，他們將激勵中國健兒們繼續拚搏，為祖國爭得更多的榮譽。同時，也將吸引更多的青少年加入舉重運動的行列，促進我國舉重事業的不斷發展。

女飛魚相對失色

路透社記者　麥克德莫特

所有十項世界紀錄均由男子選手創造。游泳運動員和教練們一致認為，只有一小撮抵制奧運會的東歐游泳選手可能威脅參加本屆洛杉磯奧運會的男子游泳運動員。

但是，女子游泳項目則沒有誕生世界紀錄。美國姑娘奪得全部十四個項目的十一枚金牌。可是，即使那些奪得金牌，興高采烈的運動員也表示，她們對於東德和蘇聯游泳運動員缺陣而深表遺憾。

美國首席游泳教練甘布里爾說：「東歐人不來這裏，我深表遺憾。我們奪取了二十九個項目的二十一枚金

……西本，在二百米蝶泳中，以微不足道的距離刷新了西德克羅斯創造的世界紀錄，令這位西德巨人俯首稱臣。

去年世界排名二十六的西本，創造出一分五十七秒的紀錄。美國教練甘布里爾以某種自豪的口吻說：「我一生之中所見游泳比賽中最令人驚奇的事迹，是這位澳大利亞男孩竟比他自己最好的紀錄縮短四秒鐘。」他已招收這位澳大利亞青年參加亞拉巴馬大學游泳訓練。【路透社洛杉磯五日電】

頭……章報……賽……倒昏……槍步……獲霉

【美聯社洛杉磯五日電】有關官員說，洛杉磯嚴重煙霧和酷熱，使星期六觀看馬術比賽的觀衆受害不淺，連續第二天使數十名愛好馬術的觀衆因炎熱中暑而需要接受治療。

大約二十四名觀衆在聖安尼塔公園的緊急救護中心接受治療。馬術在賽場地的氣溫高達華氏八十五至八十九度（接近攝氏三十度）。

前天，馬術觀衆在中午一時左右站在看

……的經過。一個憂心忡忡的保安人員對警方說，在運動員進入洛杉磯紀念體育場的隧道裏發現一支左輪。

警方找到了這支點三八左輪。這支左輪的槍膛沒有子彈。

這支手槍很快就交還史密斯。劉易斯奪取了他的金牌。

警方續稱，他們不知道誰將這支左輪丟在隧道裏面。

……耀星A隊五比一，沙田對青年新……五比〇，男子青年B組東南勝擒青A五比〇。

畢特利昨未返港

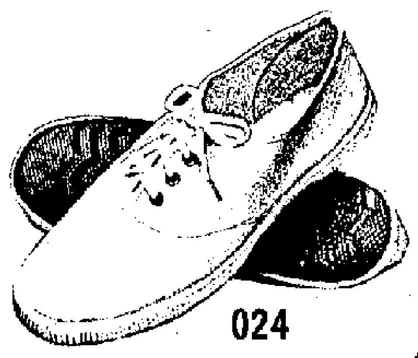
【本報訊】畢特利原定昨日乘搭航機返港，接收流浪足球隊，但他卻未有如期抵步。

據畢特利在港友好石也谷稱，畢特利日前曾與他聯絡，希望他能繼續支持。但石也谷表示無可能，因為他本人亦決定先行暫退出聯賽，而宿舍亦給予公司員工享用。

金利來獨家供應
中國奧運領呔
金利來（遠東）有限公司
土瓜灣旭日街五號威信工業大廈四字樓

中國名牌 回力牌膠鞋
全國銷量第一　香港銷量第一

舒適美觀
經濟實惠
經銷處：鉅昌行
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264　3-895450



琦興投資有限公司
REJEKI INVESTMENTS LIMITED
(INTERNATIONAL TRADING)
地址：香港中環德輔道中21—23號歐陸貿易中心12樓
電話：5-251001-4　5-213625　5-245990
5-228310　5-249727　5-229723
ADD: 12TH FLOOR, EURO TRADE CENTRE,
21—23 DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG
TEL: 5-251001-4, 5-213625, 5-249590, 5-228310,
5-249727, 5-229723
TELEX: MSFIN 63761 HX　CABLE: 5533 HONG KONG

田徑比賽進入第二天

女鐵人男飛人誕生

由澳洲納恩美國劉易斯獲得

美國喬伊納三級跳掄元　鄒振先第四

【據新華社洛杉磯四日電】田徑比賽今天進入第二天，進行了三個項目的決賽。美國田徑名將劉易斯旗開得勝，以九秒九九成績奪得男子一百米賽跑冠軍。另一名美國選手喬伊納以十七米二六的成績獲得三級跳遠的冠軍。澳大利亞的納恩以六千三百九十分的總分獲得女子七項全能金牌。

【法新社洛杉磯五日電】三項田徑決賽項目的前六名名單及冠、亞、季軍成績下：

男子百米決賽：㊀劉易斯（美國）九秒九九、㊁格雷迪（美國）十秒一九、㊂約翰遜（加拿大）十秒二二、㊃布朗（美國）、㊄法蘭（英國）、㊅斯圖爾特（牙買加）。

男子三級跳遠：㊀喬伊納（美國）一七米二六、㊁康利（美國）一七米一八、㊂康納（英國）一六米八七、㊃鄒振先（中國）一六米八三、㊄布施塞（西德）、㊅班克斯（美國）。

女子七項全能：㊀納恩（澳洲）六三九〇分、㊁喬伊納（美國）六三八七分、㊂埃弗斯（西德）六三六三分、㊃辛普森（英國）、㊄格留納（美國）、㊅布勞恩（西德）。

【法新社洛杉磯五日電】男子四百米跨欄的兩組準決賽，結果每組的前四名晉入決賽。三名美國選手名列前茅，看來該項決賽將會是美國選手的天下，因為其餘五位選手的成績均在四十九秒以外。

獲得決賽的八名選手是美國的摩西，準決賽成績四十八秒五一，第二組第一名是美國哈里斯，成績四十八秒九[illegible]，成績較佳的也是美國選手罕金斯，成績四十八秒九四。其餘入決賽的是迪拉巴（蘇丹）、齊歇爾曼（比利時）、尼蘭德（瑞典）、施密德（西德）、阿米基（尼日利亞）。

兄妹分獲金銀牌

喬伊納三級跳遠掄元　杰蒂七項全能屈居亞軍

【美聯社洛杉磯五日電】星期六晚上，燈火輝煌的洛杉磯紀念體育場差不多同一時刻，美國運動員——喬伊納奪得一枚金牌，而他的妹妹杰蒂幾乎金牌在握，結果只能奪取了她其中一枚獎牌——銀牌。

喬伊納是奪得三級跳遠金牌的黑馬。他的妹妹杰蒂在女子七項全能最後一項決賽之前還領先，結果僅以五分屈居亞軍。

奧運會官員說，他們相信這是第一次兩兄弟姐妹同一天奪取奧運獎牌，也是美國第一對兄妹奪取奧運獎牌。

杰蒂說：「這對我們二人、對我們一家來說，意義重大。」

喬伊納也說：「這是我們所希望的事情，但是，我本希望杰蒂也得金牌。」

兩兄妹賽後在記者室外面互相擁抱。

對於杰蒂來說，金牌得而復失真是傷心至極。她在最後一項八百公尺輸給澳大利亞的納恩，只好屈居第二。

男排分組賽爆冷　南朝鮮擊敗巴西

【美聯社長堤加利福尼亞五日電】男子排球分組初賽，因A組南朝鮮爆冷以三比一打敗巴西，使美國保持榜首的位置。B組日本勝埃及三比〇，加拿大勝中國三比〇。

隊名	賽	勝	負	得局	失局	積分
（A組）						
美國	三	三	〇	一四五	七二	六
巴西	三	二	一	一〇七	六六	四
南朝鮮	三	二	一	七六	六七	四
阿根廷	二	〇	二	八三	一一六	〇
突尼斯	三	〇	三	四五	一三五	〇
（B組）						
日本	三	三	〇	一二〇	九〇	六
意大利	三	二	一	一六五	八八	四
加拿大	三	二	一	八〇	七七	四
中國	四	一	三	一〇六	一一八	二
埃及	三	〇	三	四六	九六	〇

第二十三屆奧運會田徑比賽中，中國運動員鄒振先以一六·八三米的成績獲得三級跳遠的第四名（新華社傳真圖片）

女氣袋　美國貝諾迪贏馬拉松賽

【法新社洛杉磯五日電】美國女子選手貝諾迪贏得了女子馬拉松金牌，成績是兩小時二十四分五十二秒。

亞軍是挪威的威特茨，季軍是葡萄牙的莫特。

【美聯社洛杉磯五日電】女子四百米跨欄初賽，瑞典的斯科格隆創出奧運新紀錄，成績五十五秒七五。

該項紀錄是較早時由一名美國女選手布朗所創的，成績五十五秒九七。

中國女籃敗於南韓

爭奪亞軍關鍵性一役　教練戰術錯誤　球員打得急躁

【本報特派記者洛杉磯六日凌晨長途電話】奧運會女子籃球賽中國隊在關鍵性的一場比賽，以五六比六九敗於南朝鮮。上半場完，中國隊以二五比二四落後。

中國對南朝鮮之戰，是爭奪亞軍的關鍵性比賽，中國在這場比賽，打得十分急躁。南朝鮮自從今年在古巴敗於中國三十五分之後，返國練習了一套新戰術，主要的是在外圍投射，內外穿插，傳球傳得很快。中國可以說是戰術錯誤，在整場比賽三十五分鐘都以盯人防守，由於盯人戰術無法盯緊對方球員，[illegible]亂了腳步，最後五分鐘改為區域防守。初時由陳月芳或鄭海霞兩個高妹擔任中鋒，由於她們防守防不住對方的穿插，形成籃下真空。最後五分鐘改換柳青擔任中鋒，才有點起色，但為時已晚。

全場比賽南朝鮮控制了大局，一度拋離十八分之多。中國之敗，第一是球員打得急躁，第二是戰術錯誤，終於輸了這場關鍵性比賽，未能打進前兩名。

超輕量級柔道　日本奪得金牌

【美聯社洛杉磯五日電】日本柔道選手細川伸二，今日在超輕量級柔道項目中，力壓南朝鮮的金載華，奪得一面金牌，金載華得銀牌。

銅牌得主則有兩名，美國的利德爾·烈道及英國埃克斯利。

明天部分比賽項目（香港時間）

籃球（七日一時）：男子複賽。
獨木舟（六日二十二時半）：男、女子五百米初賽、複賽。
跳水（七日七時半）：女子跳板決賽。
足球（七日十時）：巴西對加拿大，南斯拉夫對西德。
手球（七日二時）：男子初賽。
柔道（七日七時）：輕量級（七十一公斤）決賽。
韻律泳（七日一時）：初賽。
田徑（七日零時半）：（男子）撐竿跳入圍賽，二百米第一回合、第二回合初賽，三千米第一回合初賽。（七日七時）：男子鏈球決賽，一萬米決賽，四百米準決賽，跳遠決賽，八百米決賽，三千米障礙賽第一回合。女子四百米跨欄準決賽，四百米決賽，八百米決賽，標槍決賽。
排球（七日一時）：男子組初賽四場。
水球（六日二十三時半）：第二階段循環賽。
舉重（七日九時）：重量級（一百公斤）決賽。

男子划艇賽名次

【美聯社洛杉磯五日電】男子划艇比賽，英國隊先聲奪人，贏得四人四槳划艇金牌，美國得銀牌，銅牌是新西蘭。

男子雙人雙槳划艇金牌美國隊，銀牌比利時隊，銅牌南斯拉夫隊。

男子雙人划艇，金牌羅馬尼亞，銀牌西班牙，銅牌挪威。

男子單槳划艇，金牌卡普賓尼（芬蘭），銀牌科爾貝（西德），銅牌米爾斯（加拿大）。

男子舵手雙人划艇，金牌意大利，銀牌羅馬尼亞，銅牌美國。

奧運特刊③及畫頁刊第六、七版

五厘米與「梗頸四」

——鄒振先談痛失三級跳銅牌

本報記者　姜國元（洛杉磯五日衛星傳真）

五厘米，究竟有多長呢。用英制來說，不到兩吋。在我國三級跳冠軍鄒振先來說，這五厘米，等於十四年。

就是差這五厘米，鄒振先苦練十四年的心血，在洛杉磯紀念運動場上煙飛雲散。

今天下午的三級跳遠決賽，鄒振先是場內唯一的亞洲運動員。他第一個起跳，第一跳就跳出了十六米八三，這是他在最近兩年來，成績最好的一次。第一次試跳之後，美國的喬伊納，以十七米二三暫列第一；另一美國好手康利，以十六米九一暫列第二，輪下來，就是鄒振先了。

到了第二跳，英國的干納忽然拚力一跳，竟跳出十六米八七，比鄒振先的成績多了四厘米。鄒振先的排名，於是被擠到第四位去了。直到六跳結束，鄒振先仍是排列第四位。他只要在第一跳時跳遠五厘米，干納就得第四，他就可以獲銅牌了。

賽後，鄒振先猛地拍一下大腿，說道：「真氣人，今天的情況這麼好，六次試跳，除了第四次試跳犯規外，一般都能保持在十六米四〇左右，這是近幾年來罕見的好現象。可是這腿不爭氣，只得一個第四。」

十五歲開始接受正式訓練的鄒振先，多次獲選為全國傑出運動員。他在一九八一年創下的十七米三四亞洲紀錄，相信要等一段時間才能被人打破。

作為一個參加過兩屆亞運、一屆奧運，還有數之不盡的國際賽的中國田徑隊「元老」，他的將來怎樣呢？先是要看身體情況再說吧。「哦，這問題嘛，我還未考慮。如果還可以跳，再跳一、兩年也可以；如果不可以，那就乾脆掛釘鞋回大連繼續讀書去。」失敗的陰影，刹那間在他面上消失，換來的是一副開朗的笑容。

「那你有結婚打算嗎？」誰都知道，他跟跳高女傑鄭達真是一對很要好的朋友。堂堂鬚眉大漢，竟然像小孩子般撫摸着後腦，笑說：「這個，這個，還是以後再談吧。」

這時，他也要趕上班車回選手村，也就結束了這段在比賽場外大門口的短暫訪問。

射擊比賽已告結束

中國獲三金三銅令人刮目相看

【據新華社洛杉磯四日電】今天進行了最後一個射擊項目——雙向飛碟的比賽。美國選手德基以一百九十八中奪得冠軍。本屆射擊比賽不但項目在歷屆奧運會中是最多的，而且參加比賽的選手也是最多的，這反映了各國和地區射擊運動的迅速發展。中國首次參加奧運會射擊比賽，就取得了三塊金牌和三塊銅牌，獲獎牌總數同射擊運動強國美國相等，引起了國際射擊界人士的注意。

中國健兒成績一覽

項目	姓名	成績
（金牌）		
男子自選手槍	許海峯	五六六環
男子活靶	李玉偉	五八七環
女子小口徑步槍三姿	吳小旋	五八一環
五二公斤級舉重	曾國強	二三五公斤
五六公斤級舉重	吳數德	二六七·五公斤
六〇公斤級舉重	陳偉強	二八二·五公斤
★六七·五公斤級舉重	姚景遠	三二〇公斤
女子花劍個人賽	欒菊杰	
男子自由體操	李寧	十九點九二五分
男子鞍馬	李寧	十九點九五分
男子吊環	李寧	十九點八五〇分
男子跳馬	樓雲	十九點九五〇分
（銀牌）		
五二公斤級舉重	周培順	二三五公斤
五六公斤級舉重	賴潤明	二六五公斤
男子體操團體	中國隊	五九〇·八分
男子自由體操	樓雲	十九點七七五分
男子跳馬	李寧	十九點八二五分
男子單槓	童非	十九點九七五分
（銅牌）		
男子自選手槍	王義夫	五六四環
男子活靶	黃世平	五八一環
女子氣步槍	吳小旋	三八九環
女子體操團體	中國隊	三八八·六分
男子體操全能	李寧	一一八·五七五分

（按：有★代表破全國紀錄）

……助：
……公司、霍英東先生、中銀集……聯合船舶代理有限公司、鉅……機構、金利來（遠東）有限……（集團）有限公司、星晨旅……司、成功車行。

……爭取光榮
……運隊致敬
……行致意

消除暗瘡
促兒童發育
參茶
……公司　電話：5-592021

新光酒樓（集團）有限公司
聯合機構
北角新光酒樓　北角英皇道296號　H-788111-6（6線）
葵涌新光酒樓　葵涌青山道416號　NT-288181-5（7線）
香港仔新光酒樓　香港仔成都道香港仔中心　H-550388（9線）
葵興新光酒樓　葵涌興芳路168號（葵興地鐵站）　NT-273288（7線）
荃灣新光酒樓　荃灣南豐中心（地鐵總站）　營業部：NT-4988928
旺角新光酒樓　九龍旺角地鐵站胡社生大厦　營業部：K-959812
灣仔新光酒樓　香港灣仔港灣道26號華潤大廈三、四樓　電話：5-8933638　5-722991（16線）
新光食品有限公司　香港田灣興和街3號萬景大廈
新光精神　服務人群

由筲箕灣至北角一帶 港島東區寮屋將清拆

受影響居民約達五萬人 當局計劃安置

呂孝端昨在東區區政論壇中有上述透露

【本報訊】東區政務專員呂孝端昨日在東區區政論壇上透露，房委會有意將筲箕灣、鰂涌魚至北角一帶的寮屋區列為非發展地區分期清拆，受影響居民達五萬人，按資格將獲分配入住公共屋邨及臨時房屋區。

呂孝端表示，東區寮屋問題亦很嚴重，主要集中筲箕灣一帶，他知悉房委會計劃將危險性較大的寮屋區，列為非發展地區分期清拆寮屋而，筲箕灣至北角一帶的寮屋區在港島算是範圍最大的寮屋區，亦將會納入房委會的計劃範圍內，受影響居民約五萬人。他說，計劃的具體詳情和日期仍須向房委會方面諮詢。他指出，安置寮屋居民是解決寮屋問題的永久辦法，但目前寮屋區內的環境及衛生仍待急切改善。

（編者按：房委會的公共房屋編配政策檢討諮詢文件內曾提及實行非發展區域清拆計劃的可能性，並提議在推行計劃的早期，應否優先考慮建於陡斜山坡和較危險地點的寮屋。）

東廊巴士費提討論 部分居民認為多餘

指出當局名義上是諮詢收費實已釐訂

東區區議員區察永安說，東區寮屋區包括有十五條村，區議會環境改善委員會曾不斷為改善寮屋的環境設施進行工作。

東區區政論壇由香港電台及東區區議會合辦，昨天下午在維園舉行。討論範圍包括東區交通及運輸問題、醫療服務及未來發展，社區建設及改善寮屋工作等。

議者及列席的居民在討論東區走廊巴士專線收費問題時，反應最為熱烈。由於運輸處在八五年港島地鐵東部支線通車時，會取消二十號M、二十一號M、八十一號M、二十號及八十號五條東區走廊接駁地鐵的巴士線，會新設行走東區走廊的專線巴士，目前正諮詢居民對收費的意見。但一些居民認為，有關部門採取的專制政策，名義上是諮詢，但收費價目已釐訂。東區政務專員呂孝端說，專線的收費措施將於九月呈交港督會同行政局，居民及區議會所提的意見十分重要。爭取興建東區醫院委員會代表朱耀明認為，港府交予區議會的資料文件不足，在諮詢居民意見時會有困難。

出席講者還有東區區議員黃天造、以及區內社團三位代表。

三印刷工會祝會慶

劉吉良講話鼓勵工人參與社會事務

【本報訊】港九印務職業工會、港九石印業職工會、中華商務聯合印刷廠職工會昨晚在北角敦煌酒樓聯合舉行慶祝會慶聚餐，參加工友、家屬、以及勞工處、各工會的來賓達一千七百多人，會上並設抽獎節目助興，場面熱鬧。

港九石印業職工會主席劉吉良在會上致詞時說，對於中英兩國就香港前途問題會談已經取得重大進展，即將如期達成圓滿的協議，感到鼓舞，並對九七年香港主權歸回中國，實行港人治港，充滿信心。他希望全體印刷業工人與社會各階層人士一起，為過渡時期保持繁榮安定而努力。他並鼓勵工友積極參與社會事務及政制民主化改革。此外工會將協助會員及家屬辦理區議會選民登記手續。

港九石印業職工會主席劉吉良昨晚在會慶聚餐上致詞

石油氣膠管 樣本今展出

【本報訊】由今日開始，港九新界一百六十四個房屋署屋邨辦事處及六十五個政務處，將會展出港府認可的石油氣膠喉管樣本，供市民參觀。

氣體燃料顧問處發言人說，使用不合規格或破舊的膠喉是十分危險的，足以引致氣體洩漏，甚至爆炸。為避免意外發生，市民應該學習辨別合標準的膠喉。

港府招標承造交通控制系統

【本報訊】路政處現正招標在港島區的區域交通控制系統電訊導管網的建造工程。有關之導管網將在堅尼地城與銅鑼灣之間裝設，以安放電纜連接中環林士街的控制中心及交通控制儀器。

工程預料於今年十月展開，需時約十一個月完成。投標表格必須於八月二十四日送達中央投標委員會。

學聯中學生組 組團前往北京

一行卅人今天出發

【本報訊】學聯中學生組織的「北京參觀交流團」今日啓程。

該團一行三十人，將在北京停留七天，遊覽名勝古蹟，並與北京學生聯歡及交流，目的是透過參觀交流，使同學拓展視野，與北京學生建立友誼，既探究悠久的民族文化，亦了解今日社會民生，啓發學生探索國家民族的興趣。

中學會考本週四放榜 輔導中心將延長服務

【本報訊】教育署升學及就業輔導中心為配合中學會考於本月九日放榜，特由當日至本月十五日延長服務時間，以應付預期大批學生提出諮詢。

在該段期間內，輔導中心週日由上午八時半開放至下午六時，午膳時間照常服務。星期六的辦工時間則由上午九時至正午十二時，星期日休息。

教育署升學及就業輔導中心，設於港島銅鑼灣希慎道利園大廈四〇五室。學生亦可致電五—八三九二五三八或五—八三九二五四〇查詢。

保護眼睛常識展 青商會周末舉辦

【本報訊】為喚起市民關心和注意保護眼睛的常識，東九龍青年商會將於本月十一日起舉辦「關心你的眼睛」展覽。

運動籌委主席余漢傑日前在記者招待會上表示，本港成年人及學生中超過一半需要配戴眼鏡，許多市民對眼睛保健知識和光學未有正確認識，他舉例說，有些人長時間連續收看電視，忽視其影響，部分藍領和白領長時間近距離看事物，未能注意到鬆弛眼部和消除眼睛緊張，此外，有些人在選購眼鏡時多側重眼鏡外型及美觀，未能注意實際功能和作用。

展覽會定於本月十一日至十四日，在尖沙咀新世界中心二樓舉行。展覽內容將介紹一般眼睛護理常識，指導選擇眼鏡，並解釋一套完整的驗眼程序，眼睛保健操等。

這次展覽獲得醫務衛生處、中文大學社區醫療學系、理工學院視光學系、專業光學師會、香港防盲會、消費者委員會及多位在職驗光師及視光學師的協助，搜集全面資料。

好消息！裕華國貨公司增設免稅品新服務：

去深圳買免稅品，唔駛擠迫咁交關。

來裕華先買張單，即刻提貨好悠閒！

深圳 免 DUTY FREE SHENZHEN

憑單提貨點：①深圳羅湖橋免稅店 ②文錦渡客運免稅店。

品　　種：各種英美香煙及各國名牌洋酒。

世界名廠雪櫃，洗衣機，電視機，電風扇，電飯煲等。

價　　格：照深圳免稅店原價發售，不另收任何費用。

期　　限：購單後憑單提貨有效期為廿天。

售單處：裕華國貨　總公司：地下鐵佐敦站　尖沙咀店：地下鐵尖沙咀站　九龍灣店：地下鐵九龍灣站

裕華國貨，服務大家！

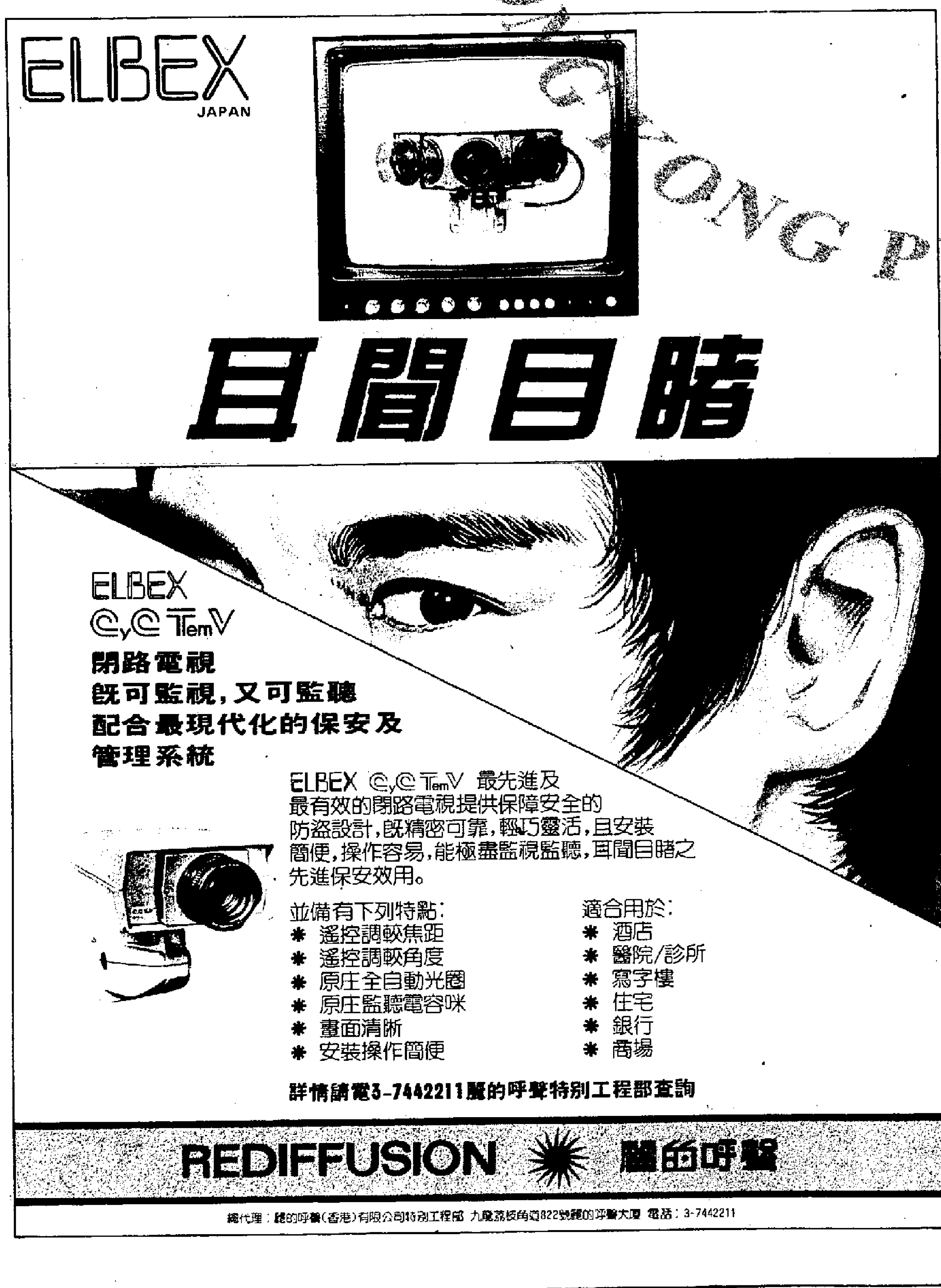
深圳市榮利（港深）運輸有限公司

・即日提供各噸位貨車、貨櫃車、各類吊機車。
・承接搬廠、搬運重型機械及各類貨物。
・香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區專業運輸服務。

★代理香港中國保險公司各種保險業務★

營業電話：③303385-9（五線）

總辦事處：九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓
文錦渡辦事處：深圳市文錦渡口　電話：39622　22451



一九八四年武漢國際
微型電子計算機技術及其應用交流會
WUHAN INTERNATIONAL COMPUTER FAIR 1984

主辦單位：
湖北省對外科學技術交流中心
Hubei Centre for the Scientific and Technical Exchange with Foreign Countries
武漢科學技術服務中心
Wuhan Scientific and Technical Service Centre
中國華隆電腦系統工程實業有限公司
China Hualong Computer Systems Engineering Group Co.
香港輝兄弟進出口有限公司
Brother's Fai Imports & Exports Co., Ltd.

協辦單位：
中國國際貿易促進委員會湖北省分會
China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Hubei Sub-council
中國東湖智力開發聯合公司
China East Lake Intelligence Development Co.,
武漢大學
Wuhan University

地點：中國湖北省武漢市武漢展覽館西廳
日期：一九八四年十一月五日至九日

展品範圍：
微型電腦、網絡系統、外圍設備、電腦元件、輔助器材、電腦及其元件生產設備、電腦輔助設計／製造系統、實用電腦軟件、電腦化裝置、機械人。

華隆公司承辦展品留購事宜：
中國華隆電腦系統工程實業有限公司是中國銀行主要投資，由中國銀行漢口信託諮詢公司、中國華興電子有限公司和湖北無線電廠合資組成的金融、外貿和工業相結合的經濟組織。其外貿網絡牢固，外滙資金充足而且專業人材濟濟。華隆公司特別參與主辦這次交流會，主要是承辦展品留購事宜，還辦理向國外代購和在國內代售的業務。
中國華隆電腦（集團）是從事電腦技術引進和經營電腦產品交易的專業公司，負責引進國外先進技術和產品，特別是適合中國國情的電腦設備（包括網絡設備），承接電腦系統工程，經營各種最新電腦、配件及終端設備。

輝兄弟進出口有限公司
地址：九龍彌敦道745-747號金都中心9字樓G座　電話：3-815316-9
BROTHER'S FAI IMPORTS & EXPORTS CO., LTD.
Address: Flat G, 9/F, Golden Centre, 745-747 Nathan Road, Kowloon.
Tel: 3-815316-9 Telex: 39608 BRFAI HX
＊ 機會難得，報名從速 ＊

上半年登記總數逾一萬五千份 樓宇買賣契約增加
比去年同期多四成 樓宇按揭值卻下降

【本報訊】根據註冊總署昨日發表的數字顯示，本年首六個月樓宇買賣契約的數字，較一九八三年同期有大幅增加。於本年首六個月登記的這類契約總數為一萬五千五百四十八份，比對上一年同期增加百分之四十。

同期間內共登記二萬七千零三份樓宇轉讓文件，一九八三年首六個月的總數則為二萬二千三百七十一宗。

由田土註冊處代房屋委員會辦理的居者有其屋計劃單位的轉讓共有四千四百一十九宗，去年同期則有四千九百一十宗。

樓宇按揭文件共登記二十九份，其他按揭則有二萬二千零八十三份，一九八三年首六個月的數字則分別為二十九份及一萬八千四百二十七份。

另外，共有二百一十三份地段及分段轉讓文件，較去年同期的數字下降百分之十三點八。本年首六個月的地段及分段轉讓的總值為八億九千三百萬元，比一九八三年同期的三十二億零五百萬元下降百分之七十二，而樓宇轉讓總值則為一百一十七億四千一百萬元，比去年同期的一百一十九億一千萬元下降百分之一點四。

樓宇按揭總值在今年首六個月下降百分之六十二，由四億八千一百萬元減至一億八千一百萬元。

除樓宇按揭以外的其他按揭總值，亦減少百分之七十點五，由二百八十二億二千四百萬元，下降至八十三億三千六百萬元。

由還契和清還借款證明書顯示出的所有按揭還款，由一九八三年上半年度的五十七億一千六百萬元，增至今年上半年度的六十五億六千二百萬元，增幅為百分之十四點八。但註冊總署署長紀禮遜表示，上述數字並不包括新界的有關交易，因此並不包括整個物業市場的數字。

至於全港業主數目有所增加，一九八二年十二月的數字為六十五萬三千四百二十二人，至一九八三年十二月為七十萬零二千七百八十七人，增加了四萬九千三百六十五人；一九八四年六月再增至七十二萬七千九百四十二人，增加了二萬五千一百五十五人。

廣州華僑港胞醫院 熱誠服務廣受讚賞
開辦三年多 診治海外病人逾二萬名

【本報訊】廣州消息：珠江華僑港澳同胞醫院開辦三年多，其熱誠服務受到公衆的讚賞。該院已先後診治二萬四千多名來自港澳、台灣、印尼、新加坡、馬來西亞、日本、英國及美國等地的病人。

據悉，不久前曾有一事例，一對從香港來做小手術的青年夫婦回程時路費不足，商議變賣隨身佩戴的金項鏈，被護士察覺其不安的神情，主動上前探問並報請醫院研究，結果破例減收應交的手術費。另外，醫院醫務人員全心全意的為病人服務的事蹟，也受到人們的讚揚。

這間醫院提供體貼服務，如給有宗教信仰的病人合適的膳食，替住院病人買臨時生活用品，代訂車、船、機票等。醫院設備齊全，大、小病房均有衛生間、彩色電視機、雪櫃及冷氣等生活設施。

天水圍村民促當局 對賠償問題作答覆
要求在周三清拆前期解決

【本報訊】數十名新界天水圍村民昨日舉行記者招待會，希望港府在本月八日清拆期前答應他們對賠償問題的要求，六名村民代表還表示購買了五十萬元人身意外保險，以防萬一。

村民代表李富表示，他們於上星期五前往漁農處，要求有關當局答允將魚塘賠償價，由每呎一元五角增至三元，他們的理由是魚塘賠償應較菜地賠償價的每呎二元更多些，但得不到當局答覆。此外，他們還要求房屋署在收購他們的豬欄、雞屋等地的價錢，由每呎十九元增至二十八元，他們還希望安置入住公屋。

六名村民代表還分別購買了五十萬元人身意外保險，他們稱若港府於本月八日清拆期前答應他們的要求，他們會自動離開家園，否則極可能出現不愉快事件。

新華中醫學院 三十學員畢業
該院正招收初級中醫班新生

【本報訊】香港新華中醫學院第一屆醫本科（三年制）學員十三人及第一屆針灸深造班學員十七人，昨晚在灣仔新光酒樓舉行畢業禮。

該院名譽院長陳志英和院長談霞鈞分別致詞並頒發畢業證書。該院名譽顧問蔡士琛及中大博物館館長畢培禧也先後講話。畢業學生致謝詞及贈紀念品後，與會者歡宴。

香港新華中醫學院現招收初級中醫班及專修班新生，九月一日開課。

樹仁自建新校舍 定本月十五平頂
佔地六萬呎 擁有三幢建築物 該校英文書院預科將接受報名

【本報訊】樹仁學院位於北角寶馬山道、近賽西湖中心的自建新校舍，定本月十五日（星期三）下午五時舉行平頂儀式，由布政司夏鼎基主禮。

樹仁新校舍佔地六萬呎，上蓋面積約二十五萬呎，耗資五千萬，擁有三幢現代化建築物，設計新穎，包括大小禮堂、圖書館、室內運動場、籃球場、壁球室、行政、講室、會議室、演大樓、特別室及普通課室五十個、餐廳、學生中心等，為本港第一間私人斥資興建的大專院校。上蓋工程經已全部完成，平頂後即進行內部裝修工程，預計於一九八五年落成。

樹仁院校董事會已柬邀政府官員、校長鍾期榮、校監胡鴻烈、工商社團首腦、文化教育界、新聞界人士觀禮。

又訊：樹仁英文書院大學預科文、理組，定本月九日（星期四）起接受入學申請，為期一周，至八月十六日截止。

凡欲申請入學者，必須符合該校所定的最低標準，即須在中學會考同一次考試中，考獲六科E級或以上的成績，而六科中必須包括中、英文兩科在內，且六科中最少有兩科C級或以上。

凡在樹仁書院修讀預科的學生如品學兼優，並獲主任教師推薦者，投考樹仁學院各科系時，可獲優先考慮。

擬報考樹仁預科的中五畢業生，須親自到該校辦理申請入學手續，攜備原校中四、中五成績表、會考成績原本及影印本、身份證、最近二寸正面半身照片兩張。校址在灣仔峽道七號，電話：五—七二五八九二。

聯合證券交易所新址 舉行五人足球錦標賽

【本報訊】位於交易廣場一座及二座平台內，佔地達二萬七千平方呎無柱的聯合證券交易所新址，最近舉行兩場五人足球錦標賽。結果香港證券交易所代表隊分別以二比一及三比一勝金門建築有限公司。

賽事開球禮由香港證券暨期貨交易監理專員霍禮義、香港證券交易所有限公司主席李福兆、置地公司副總經理（工程）羅菲臘及金門建築有限公司副董事長麥浩倫主持。圖為霍禮義送紀念品給兩隊參賽隊員。

湛江翠園飯店正門

湛江翠園飯店 香港可代訂房
服務中心設於國際大廈

【本報訊】湛江消息：位於南海石油前哨基地湛江霞山市中心的翠園飯店及市郊湖光渡假村，現正由有關單位與香港商人合作，進行龐大修葺及擴建工程，將成為一流大酒店及渡假勝地。為方便港澳人士前往旅遊探親及經商人士，已在中環德輔道中一四一號國際大廈一〇二室設有訂房服務中心，查詢電話為五—四五〇三〇二（週六下午照常營業）。

翠園飯店樓高七層，客房一百七十五間，分雙人房、三人房及四人房三種，空氣清新，視野廣闊，附設私人浴室。電梯上落各層，每層均設服務台及電視室，大堂總服務台可代購前往港澳、省內及國內各地機票、船票、車票，附設購物商場、飯店內設中式酒樓、會議廳及快餐店，毗鄰百貨公司及巴士站、碼頭及火車站近在咫尺。暑假期內特價優待，專車接送。

港府推出發售 僱傭例中文本

【本報訊】僱傭條例的新中文譯本已出版，在港府刊物銷售處發售，每本定價十二元五角。新譯版本包括該條例在本年五月底前的新修訂內容。

勞工處發言人指出，該條例現適用於所有體力勞動僱員及月入不超過八千五百元的非體力勞動僱員，這些人士約佔本港受薪人士百分之九十八。

第四代電腦語言 寶來公司有介紹

【本報訊】美國一間電腦軟件公司向本港工商界介紹其製造的第四代電腦語言，指出它可令電腦程式設計員的生產力提高二十倍，若大量應用，生產力更可提高至四十倍。

美國寶來商業機器有限公司遠東區市場經理羅拔·泰來，前日在一個研討會上，解釋這種第四代電腦語言LINC的功能。

中國奧委出畫冊 全套四本已發售
另有奧運紀念品多款供選購

【本報訊】為配合中國參加今屆洛杉磯奧林匹克運動會，中國奧委會與香港國際企業公司聯合出版了一套共四本的精美畫冊。分別為《中國古代體育》、《中國武術》、《中國當代體育》、《中國與奧林匹克》。

上述畫冊內容各具特色，現以八折優待本港人士，折實為每本三十八元。全套購買附送精美禮盒，售港幣一百五十元。

國際企業公司並備有奧運會紀念品供選購，如手提袋（每個港幣三十八元）、紀念銀碟（每個港幣二十元）、座檯鐘（每個港幣二十元）、奧運帽（每件港幣二十元）、鉛子筆（每支港幣十元）、紀念鎖匙扣（每個港幣五元），備忘錄（每本港幣一元）。

有意購買上述畫冊及各款紀念品，可於辦公時間內前往軒尼詩道三百九十三號東區商業大廈一六〇四室。購買滿港幣五百元或以上，該公司接受電話訂購。電話：五—八九三二七八，馬先生或薛先生洽。

金虎牌 萬能膠
美國杜邦化工配方：
●膠粘劑：氯丁膠、不干膠、熱溶膠、厭氧膠、地板膠。
●塗料：電鍍底油、吸塑油、烏漆、力架、墻之寶。
●密封膠：硫化橡膠、硅酮密封膠、環氧樹脂、高級原子灰。
●化學劑：防銹劑、汽車翻新劑、地板光油、墻紙膠粉。
總經銷：廣州市化工原料公司
地址：廣州市楊巷路一百一十一號 電話：85073
深圳市燕南粘合劑有限公司
地址：深圳市上埗區深南大道 電報掛號：4724 電話：38333
華松化學工業有限公司
寫字樓：香港九龍青山道489至491號 香港工業中心A7十樓
電話：3 7450660(6線) 電報掛號：WAHTINCO
電訊號碼：40776 WACHU HX

全电子程控数字式自动电话交换机
现代化好帮手

全球最具规模的电讯设备机构I.T.T.，再创科技，为各行业提供先进、方便、实用的好帮手。
I.T.T.电子自动电话交换机，性能超卓，机种齐全，操作简易，用途广泛，具备适用于酒店及办公室之软件，电话系统可提供三十至数千门用户线，适合各种规模的公民营单位及宾馆使用。
丽的呼声（香港）有限公司特别工程部竭诚为各行业供应I.T.T.电子自动电话交换机，提供妥善安装，维修及技术培训服务。欲垂询有关详情，请填妥下列表格寄回。
丽的呼声（香港）有限公司特别工程部
地址：香港九龙荔枝角道822号丽的呼声大厦
电话：3-7442211 电挂：REDIFFUSE
电传：44085 REDRE HX
丽的呼声
姓名：＿＿＿＿ 职位：＿＿＿＿
电话：＿＿＿＿ 工作单位：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
ITT Business Systems ITT

市政局投標佈告
售賣小食

本局茲招商承投馬頭圍配水庫遊樂場小食亭，期限由一九八五年一月一日至一九八七年十二月三十一日止。投標表格及其他詳情可向土瓜灣市政大廈暨政府合署馬頭圍道一六五號四樓索取。如有疑問，請致電三—七一一三三二一向區秘書查詢。投標書必須於一九八四年八月三十一日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者須繳付港幣八百元正作為投標保證金。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八四年八月三日

市政局投標佈告
售賣小食

本局茲招商承投海心公園小食亭，期限由一九八五年一月一日至一九八七年十二月三十一日止。投標表格及其他詳情可向土瓜灣市政大廈暨政府合署馬頭圍道一六五號四樓索取。如有疑問，請致電三—七一一三三一一向區秘書查詢。投標書必須於一九八四年八月三十一日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租為三千二百八十元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八四年八月三日

市政局投標佈告
售賣小食

本局茲招商承投聯合道公園小食亭，期限由一九八五年一月一日至一九八七年十二月三十一日止。投標表格及其他詳情可向土瓜灣市政大廈暨政府合署馬頭圍道一六五號四樓索取。如有疑問，請致電三—七一一三三二一向區秘書查詢。投標書必須於一九八四年八月三十一日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署總部詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租為四千四百九十元。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八四年八月三日

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應市政局紀念品（招標編號：UCQ 2685/84（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年八月三十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應膠袋及膠布（招標編號：UCQ 2468/84（B2））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年八月三十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應植物（招標編號：UCQ7341/84（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

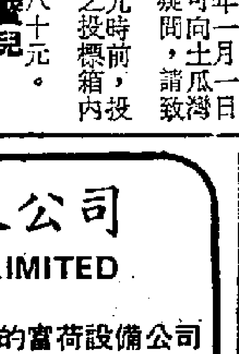
三、投標書必須在一九八四年八月三十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

大批 海藻酸鈉 工業 食品 級
及食級檸檬酸工業用漂粉
精零售批發及轉口一律歡迎
接洽處：華信行有限公司
HUDSON PETRO CHEMICALS LTD.
地址：九龍深水埗福華街一號地下
NO. 1, Fuk Wah St., G/F.
Sham Shui Po, Kowloon Hong Kong
電話：3-7767084 3-7766921
Cable Address: "HUDSONPCL" H. K.

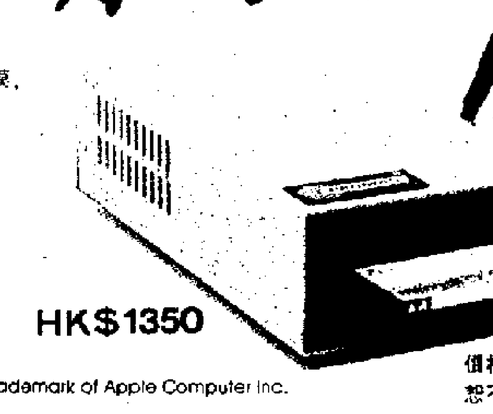
verosol 富麗紗 百摺簾
不阻視線
隔熱功能達到60%
東方窗簾有限公司 電話：5-767096

中國富荷有限公司
CHINA FRUEHAUF LIMITED
本公司獲得美國歷史悠久的富荷設備公司的專利製造權，以原裝配件在廣州裝配及生產高質國際標準集裝箱拖架，活動平板，特別設計適合香港、東南亞及國內運輸行業使用，歡迎在香港或國內提貨。
兼營批發重型拖卡全套部件，如彈簧、刹車氣壓系統、電路配件等。



中國富荷有限公司
香港德輔道中77號恒生銀行大廈1502室
電話：5-217136 電傳：61143 FINTD HX
廣州汽車製造廠
電話：79748 電掛：黃埔0379

PROMAS 305 3吋超小型磁碟機
小巧強勁
●143K儲存量，完全適用於任何APPLE*操作系統（OPERATING SYSTEM），並可與傳統5吋磁碟機及DISK DRIVE CARD共用。
●體積爲普通5¼吋磁碟機之三份一，易於放置。
●全部日本製造及裝嵌。
使用3吋盒式磁碟之優點：
●特有「保護閘門」（SHUTTER MECHANISM），可防塵及手指觸摸，並有機械式WRITE PROTECT開關裝置，更爲方便。
●緊密封套，令磁碟耐用十倍及真正可作兩面使用，合符經濟原則。
●每張磁碟均有獨立硬膠盒盛載，加強保護磁碟及方便整理。
●每盒十張只售HK$280。



HK$1350
VINCENT COMPUTER CENTRE LTD.
雲生電腦有限公司
九龍尖沙咀加士居道22-26號好兆年行6字樓
電話：3-7211288 0 電訊：HX 38316 VCC HK
*Trademark of Apple Computer Inc.
價格如有更改，恕不另行通告。

謝

先夫劉季伯君之喪於昨（五）日在世界殯儀館出殯 辱承

宗鄉友世戚姻誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

奉慈命

未亡人劉陳偉雯

孝男 建成 媳 譚錫雯

榕成 媳 伍婉蟬

香成 媳 何嘉琳

暨衆親屬 謹謝

旅遊廣告 大公報旅遊部可為讀者報名
灣仔軒尼詩道三四二號 五—七五七一八一至九
…遊 …團 …需另加費用 …沿途可欣賞 …特方便 …天返港 …20、24、26 …7、21、27日 …州賞月觀潮營 …月10日 $3680 …報名處： …晚報 …遊部 …尼軒道342號 …-757181
…山 …期六 $2088 …期六 $3088 …天園 $688 …$688 …$638
…銀行 5-213377 …務 5-487966 …報 5-757181

大公報 分類廣告
本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角林閣街二四四號
中區分行：中區皇后大道中一〇三號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號

…險服務 …拖頭排卡 …-771933
…國際貿易公司： …發電機，自動化家畜養殖設備、三合土防水劑、冷凍貨櫃、衛生設備、汽車貿易及各類日本產品。…國產品委託開拓海外市場 …地下TEL：3-7111123 …路口羅村三號
贈車回鄉
…新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行
「三電」汽車冷氣機 …客貨車，麵包車等，…配備原廠機碼。
…適豐貿易公司 …紅磡高山道9B地下 …-337728 337383
…喜訊 …星 …壓摺紙）耐熱 …新款手摺紙樣 …紙及其他配件 …輔道中111號 …室 5-449115
商業
藍寶石 LAMBAGHI
…型產品 …式計算機）⑥電子筆收 …（電單車）80CC，…公司能提供一切生產線 …20436
…理深圳市 …永製棉被 …製衣廠用 …龍棉 …-402202
新潮腰帶 質靚價平 歡迎出口 廠自設 …223A地下（公司）…南昌環房 …

旅遊廣告

大公報旅遊部可為讀者報名　灣仔軒尼詩道三四二號　五一七五七一八一至九

匯僑旅遊有限公司

地址：彌敦道589號廣東省銀行大厦805室
電話：3-301375-6，3-313422

杭州、黃山 8天航空團$3080 10天火車團$2780 師生$2960 $2660
(飛翔船上，電氣化火車返，國內單程飛機) 12／8

杭州、上海、蘇州、無錫 8天航空團 $3060
12／8　10天火車團 $2780

惠州溫泉、西湖、香蜜湖二天天天出發$350
(直通巴士來回，住宿華樂園)火車團$280

惠州、西湖、博羅、羅浮山三天逢三五$498
(直通巴士來回，住宿華樂園)火車團$438

中山溫泉、拱北賓館、長江樂園二天 $385
(天天出發，水翼船來回，住宿最新落成拱北賓館雙人豪華套房)

代售廣州—北京、上海、杭州等各地特價火車票，深圳—福州冷氣巴士票。

尚有國內長線、短線旅行團，歡迎查詢。

穩健旅行社

H231277　H246185-0

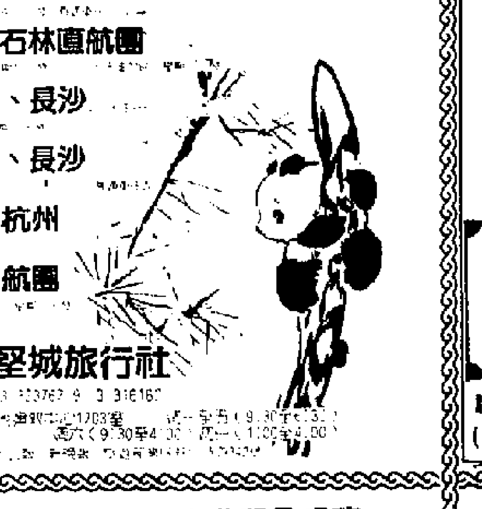
- ●北京—西安　八天直航　$4820　逢星期日出發
- ●北京豪華遊　六天直航　$4390　逢周四、六出發
- ●桂林—陽朔—柳州五天　$1550　逢周三、六出發　航空
- ●廈門—鼓浪嶼—集美—泉州　逢周五出發6天船往返　$988起
- ●加遊武夷山9天船往返　$1788起

廣東省專線
- ●香蜜湖—西麗湖天天1天　$168起
- 蛇口—深圳水庫出發2天　$295起
- ●惠州—西湖—香2、4、6日1天　$180起
- 蜜湖—深圳水庫出發　2天　$265起
- ●中山溫泉—翠亨山村天天出發
- 長江樂園—石景山2天　$396起

地址：香港皇后大道中92號僑商大厦901室 H231277

中國西南

鄭州、洛陽、少林、西安
昆明、成都、重慶、長江三峽
貴陽、黃果樹、重慶、三峽
昆明、石林直航團
南岳山、長沙
青岩山、長沙
黃山、杭州
北京直航團



堅城旅行社

南江海鮮酒樓 Lamcombe Seafood Restaurant

新貢獻 ● $100.00
●包船遊河食海鮮●

- 遊河海鮮宴時間四小時
- 賞日落及海港夜色
- 賞香港仔海鮮艇漁港燈色

收費：每位$100●十人起(連襟船費)●可自行選菜●

菜單：百花豆腐羹　椒鹽鮮魷　楊州炒飯　清蒸海上鮮　紅燒乳鴿　精美甜品　蔥薑焗蟹　翡翠鴿蛋　白灼中蝦　清炒雙蔬

訂座電話：H-667705 (9.00AM-5.00PM)　香港南丫島榕樹灣大街47號地下 47, MAIN ST., G/F., YUNG SHU WAN, LAMMA ISLAND (NORTH) H.K.

桂林遊

海陸空四天超值團
只收$1298.00

本團特點：
1. 香港乘飛翔船直抵廣州，不需另加費用
2. 當日即乘卧舖火車直達桂林，沿途可欣賞風景
3. 桂林返廣州回程乘飛機，省時方便
4. 廣州返香港乘下午直通車當天返港

出發日期：8月8、12、16、20、24、26、28日　9月5、9、11、17、21、27日

杭州、上海、無錫、南京、廣州賞月觀潮嘗大閘蟹9天團　出發日期：9月10日 $3680

南洋旅運公司　九龍尖沙咀星光行735室　3-660660　3-682222　3-681688

代報名處：新晚報旅遊部　灣仔軒尼軒道342號2樓　5—757181

新晚報 旅遊部

軒尼詩道342號二樓5-757181-7 5-724033

直通豪華巴：
- 西麗湖香蜜湖蛇口一天海鮮團 $178　5/8 12/8 19/8 25/8 26/8 逢星期日
- 西麗湖香蜜湖蛇口二天團 $360　11/8 18/8 25/8 26/8 逢星期六
- 惠州西湖湯泉香蜜湖二天團 $328　11/8 25/8 26/8 逢星期六
- 東莞太平沙角蓮花山二天團 $368　11/8 25/8 26/8 逢星期六
- 日本東京和路迪士尼樂園六天豪華團 $3380　12/8 17/8
- 中山溫泉兩日遊噴射船來回 $528　星期1-4 $438　5、日 $448
- 西貢西沙灣酒店三杯酒歡樂遊 12/8 $98
- 星湖鼎湖佛山南湖三天 $638　逢星期日飛翔船來回
- 星湖從化廣州四天 $815　直通車來回逢星期五

大公報 旅遊部

軒尼詩道342號二樓 5-757181-7 5-724033

菲航假期
- 馬尼拉、百島、碧瑤七天豪華團 $1990
- 馬尼拉、夏宮、碧瑤七天豪華團 $2120
- 馬星泰九天逢星期六 $4399
- 日本東京和路迪士尼樂園六天豪華 $3380　12/8 17/8
- 中山溫泉兩日遊噴射船來回 $528　星期1-4 $438　5、日 $448
- 西貢西沙灣酒店三杯酒歡樂遊 12/8 $98
- 星湖鼎湖佛山南湖三天 $638　逢星期日飛翔船來回
- 星湖從化廣州四天 $815　直通車來回逢星期五

北京
- 九天火車團　逢星期六 $2088
- 八天航空團　逢星期六 $3088

歡迎包團

迎賓 旅遊貿易服務有限公司

海南島
海南環島七天特價團　$1488 學生特價優待　直通車往返，逢星期一出發25/8加班團

銀湖
銀湖、香蜜湖、蛇口天半團$298起天天出發　住宿豪華雙人套房，房內設有私人浴室、音響系統、彩電及冷氣調節，令你得到舒適的享受。該團遍遊深圳水庫、蛇口，海上世界「明華輪」、香蜜湖等。

尚有北京、華東、桂林、昆明等外省火車、航空團，歡迎來電垂詢。

代訂廣州：中國大酒店、白天鵝、東方、流花、白雲、人民、廣州等賓館。
汕頭：新華僑大厦雙人套房及北京、上海、杭州、桂林各大城市賓館

代訂往廣州、汕頭、海口、江門、湛江、開平、肇慶、太平等廣東省內各線船票，往返直通火車票及全國各地飛機票

駐於華國貨總公司地下諮詢處 3—889427
九龍彌敦道300—306號華豐大厦一樓A、P座 3—310888、3—310897

新華銀行 旅遊部 主辦 江山漫遊

		成人	小童
海南島	八天(南湖輪往返) 每月逢4、12、16、20日出發	1950	1600
華東	八天直航團(香港—上海 杭州—香港)	4100	2400
杭州、上海、蘇州、無錫、南京	賞月、觀潮團　出發日期：九月五日		
北京	九天(火車團) 逢星期六	2088	1888
桂林	五天(直航團)	1890	1590
	逢星期六(航空團)	1550	1250
星湖、從化、廣州	四天　出發日期：8月24日(飛翔船上　直通車返)	780	680

直接代訂廣州中國大酒店　白天鵝賓館 260
尚有其他線路旅行團，歡迎來電查詢H213377
地址：中環德輔道中1A太子大厦地下

錦繡河山

- 北京　九天火車團 星期六 $2088　八天航空團 星期六 $3088
- 丹霞山　南華寺韶關四天團 $688　逢星期四
- 蓮花山　番禺西樵四天團 $688　逢星期四
- 從化　番禺蓮花山四天團 $638　逢星期五

柏聯旅遊	5-411894 5-456628	新華銀行	5-213377
學聯旅遊	5-414841 3-7213269	珠江船務	5-487966
星港旅遊	3-688533	新晚報	5-757181

成功車行

汽車／機械部：專營日本全新／翻新汽車、機械
各類型豪華巴士・雙排座位農民車・麵包車・冷藏車・自卸泥頭車・平斗什貨車・建築機械・工程操作車
(常備現貨特價供應・專人辦理文錦渡報批手續)

九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷

進口貿易部
專營中國、日本及世界各地進出口貿易
家庭電器・電子・電腦・汽車配件・光學儀器・攝影器材・化工原料・醫學藥品及儀器・印刷包裝材料及機械・紡織材料及機械・任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報、來函垂詢詳情及要求報價

汽車

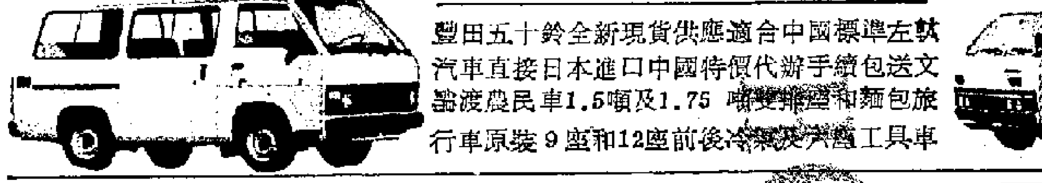
大公報 分類廣告

代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街一四四號　中區分行：中區皇后大道中一〇三號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號　銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號

每天每個位可排大字四個細字卅六個　收費八元

贈車回鄉　金得利汽車公司

電話：3-810361　3-810362　3-812915　3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近廣華醫院



豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及大型工具車

香港付款 內地提車　贈車回鄉　中國汽車・摩托車銷售中心　保証現貨

總經銷：華盛昌機械企業有限公司
特准經銷：友誼貿易公司
香港北角渣華街18號A地下 5-704809
中環德輔道中302號19樓B 5-423061
九龍彌敦道518號10樓B 3-321408

先驗車・後付款
代銷處：中僑國貨公司　西林貿易有限公司　中聯國貨公司　光明行　中國汽車公司　文通貿易服務有限公司

提車處：廣東粵僑企業公司(廣州)

德勝車行

大量現貨供應贈車回鄉
全新翻新農民車　豐田五十鈴麵包車　貨車電油柴油　三四五噸街拍斗
旺角洗衣街39號地下　K—305289　K—7157521—4

日本翻新車

五噸、八噸、十噸
回鄉車一現貨
柴灣江仔　5-569676

適行汽車公司

專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道，查詢電話：5-768687，767755
地址：香港銅鑼灣加路連山道九號

范強記

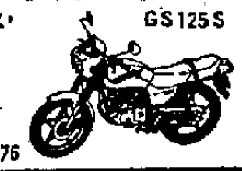
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情　電話：0-773344　0-771933

★全新現貨供應★

豐田農夫車　9至15座客車
五十鈴12座位連原廠冷氣
日發車行　香港軒尼斯道188號二樓5-754356　5-729911

鈴木城市代步車王 GS125S

四行程電機・電子點火・五速・波檔・里嗎・原廠風罩……



勝利車行　旺角洗衣街175號　電話：③969971③966876

保捷車行 BOSHI MOTORS

總線電話垂詢：3-7153232
九龍土瓜灣北帝街131號地下TEL：3-7156677-9　電傳：39973 BOSHI HX
日本辦事處：日本國東京都新宿區北新宿百人町2-22-9新晃コーポ101室
TEL：03-360-4090

日本分公司直營：
全新　農民車、麵包車、泥頭車、什貨車、旅遊巴士
翻新　電單車、發電機、汽車零件、農業建築機械
獨家代理日本大阪南五十鈴汽車公司翻新車
深圳市保捷車廠一行(重型機械維修部)地址：深圳市黃貝嶺湖貝路毛紡廠前　TEL：23736　深圳市保捷車廠二行(汽車保養維修中心)地址：深圳市黃貝嶺深南東路沙頭角路口一號　TEL：39896

深圳分公司負責：保養維修　零件供應　(國內專人負責洽談業務)

廣州分公司：南海寶潔麗傢俬廠　專營：傢俬用品，人造革、植絨各款室內外裝修材料

寶潔麗國際貿易公司：代理：發電機，自動化家畜養殖設備、三合土防水劑、冷凍貨櫃、衛生設備、汽車貿易及各類日本產品。
歡迎：國內單位調產品委托開拓海外市場
九龍土瓜灣木廠街一號C地下TEL：3-7111123
廣州市珠江西橋腳寶佛公路口羅村三號　TEL：81688

空運印尼

接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到。辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671
⑤7956628

百利行汽車貿易公司

營業項目
全新，翻新各類型客貨車，油缸車、石油氣缸車全新吊機。進出口貿易。
歡迎查詢比較
電：③269835，③969196葉文洽

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠

承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本全新農民車、贈送回鄉　麵包車、六噸貨車、自卸泥車　現貨特價供應，包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

新貨到港★★★回鄉特平

日本進口　全新翻新　現貨供應
50鈴1.5—1.75噸雙排座農民車
豐田6—15座配空調麵包車
五十鈴SBR/SCR/JCR平板拍斗4至6噸　日野、寶力8—10噸泥頭車
國內設廠　維修保養　信譽超著
代辦手續送文錦渡、拱北
香港總興車行　九龍大南街146號地下　電話K953273-5　728
珠海市斗門縣進口汽車維修中心　井岸鎮

贈車回鄉

新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行

三種病

國內假胞可託人代購香港九龍如何中西試便知真假脚疾惠藥店有除根港蝕中花粉到病治晶頭專百臭專洽花頭癬皮治病盒切⊖—⊜⊝—⊝三百界—最靈蒴奇—古各國洋藥特妙今方天大人名藥治寄藥藥銷用華世陀
不必求醫

深圳人民醫院

為婦女解除病疑難男女檢查遊老街80號事處旺角（健平）電話⑧905931

醫藥

配合國內現代化發展　中國大陸及香港代理　合眾汽車公司有限　電話⑤⑤③……
五十鈴　八噸長頭五噸平板貨車　供應左軚自卸車駕駛車
貨車皇牌　最佳選購　贈車回鄉

贈車回鄉

全新1.5至1.75農夫車現貨
1300至2000麵包車特價
3至10噸泥車什貨車建築機械
俊傑洋行　3-815383　3-815384　代辦手續
地址：旺角鍾意商業中心902室（金花酒樓樓上）

日本名廠「三電」汽車冷氣機

適合各款客貨車・麵包車等，配備原廠機碼。
總代理：適豐貿易公司
地址：九龍紅磡高山道9B地下
電話：3-337728　337383

鍾應堂 掌相命師

精批終身事業婚姻財祿……
（時命近況……）

全套日本即食麵生產設備

每日生產拾萬包，全自動化由入原料至完成包裝
購買及合資均可
寿產業株式會社　九龍海防道34號寶豐大厦6字樓D座　3-7235161　3-7237915

OTICON 丹麥 愛的康牌 各式助聽器

專人維修　保用壹年
總代理　香港科學儀器社　九龍旺角彌敦道五七三號A地下

大英明商業攝影公司

商品攝影沖印專門店
手錶，首飾，展覽廣告相片　註冊專利相片　印刷專用幻燈片攝影
香港灣仔道220號利昌大厦一字樓C座5-723438

新舊相機

買賣交換，一律歡迎
相機平賣　單鏡反光機300元起　神鏡 (ZOOM LENS) 250元起・歡迎交換
尖沙咀金巴利道16號香檳大厦商場美麗華酒店右邊・捷興相機　電話：3-7233886　3-7235529

百摺時裝衣裙喜訊

製衣業福星
本號專營日本名廠摺景紙（壓摺紙）耐熱力強韌力特佳　品質優良　新款手摺紙樣或來款代做　強力雙單面膠紙及其他配件
超雄貿易公司　德輔道中111號903室　5-449115

商業

彩色大小膠貼字體

機構招牌快價平施工便最合廣告招牌櫥窗裝飾
致得順⑤456094
香港蘇杭街16號地下

最平

梳　刷　鏡　文件架
永翔廠・出口批發　九龍長沙灣道223號 0-238825

正大貿易公司

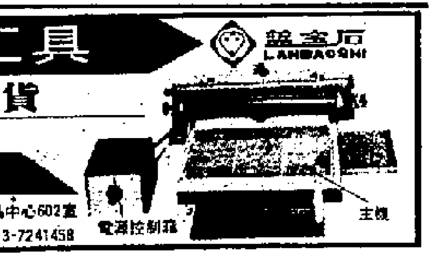
本公司專經營各國及代理：
①人造皮革（適合製衣，手袋鞋類，手套及傢俬等用）②膠地板，石棉地板，印花膠地席等、③化纖織布，化纖毛紗等。
歡迎國內及本港客戶查詢及洽談
地址：九龍荃灣德士古道62—70號貨業工業大厦12字B1座
電話：0-404251-3，電訊：34237 CTTC，電報掛號"JUSTICCO"

冷氣空調

機械設備必需工具
白鐵風喉鑄骨機單頭束洋骨雙頭連剪熨骨內外直角圓灣之字曲尺大小手動電動摺床三星輾剪床電動屈曲圓喉機
零二九六六六二合成

中國貿易 必備工具

贈送國內單位・可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB 型電動中文打字機



總經銷：宇昌企業有限公司　尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室　電話：3-7244584、3-7244615、3-7241458

眾榮工業有限公司 專營各國工業機械

撞釘機　針織機　手襪機　絲襪機　圓筒機　停車架　百摺裙機
歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大厦A座十二樓1105室　⑤660015—200

現貨建材、水泥、鋼筋

香港買單、國內提貨。
廣州、番禺、台山、恩平、中山
南海、順德、新會、開平、珠海
廣鴻興企業公司　九龍彌敦道750號始創中心1007室　3-812873　3-812813

雪璧有限公司自置廠方精製各種新型產品

①電子收音機手錶②電子收音機打火機錶③掛耳式電子收音機④電子計算機尺⑤太陽能（薄裝款式計算機）⑥電子筆收音機錶⑦電子枱鐘收音機⑧微型馬達⑨微型錄音機馬達⑩玩具用馬達⑪套裝電腦機⑫散件摩托車（電單車）80CC、90CC、100CC、125CC⑬電解，電容，電阻，全套生產線⑭電風扇用時間掣。以上本公司能提供一切生產線及各種電子新產品設備，塑料模具，五金模具，電子材料技術人材等歡迎各界人仕採購。
地址：九龍官塘駿業里拾號，業運工業大厦按五字F、G座　3-456115　3-420432　3-420436
直線電報：TELEX：51119CIRBY HX　電報掛號：CIRBY LIMITED

惠刊廣告請撥電話

七二六九八〇

遺失聲明

遺失南洋商業銀行存摺及南商銀行深圳分行定期存單第0348418836198號，第171058號，除向銀行掛失外，登報作廢。

遺失香港工商銀行油麻地分行儲蓄存款存摺帳號23—1001249—5，已向該行報失並聲明作廢。張振榮啓

聲明

專門做報數報稅

申請CO　香港工商事務所

帳稅費廉　會計事務所

專人辦理　上門理帳　電話③7233678　⑤8921585

報稅

85年新款月曆、音樂咭

批發・加印公司或宣傳廣告
款多・貨靚・價平・歡迎出口
直接出版及發行
美嘉印刷廠5-751881　灣仔交加里11號地下（京都戲院對面）

香港惠民貿易公司　代理深圳市福永製棉廠

供應省港澳深圳東莞惠州等地區來料加工製衣廠用
噴膠棉・針棉・尼龍棉
（送到目的地與香港同價）
香港荃灣柴灣角街6-28號九樓B座　電話：0-402202

新潮腰帶

質靚價平歡迎批發　街口凱旋樓地下（南昌街223A號）　大南口公司出廠自設門市部

該院正招收初級中醫班新生

【本報訊】香港新華中醫學院第一屆中醫本科（三年制）學員十三人及第一屆針灸深造班學員十七人，昨晚在灣仔新光酒樓舉行畢業禮。該院名譽院長陳志英和院長談靈鈞分別致詞並頒發畢業證書。該院名譽顧問蔡士瑾及中大博物館館長畢培禧也先後講話。畢業學生致謝詞及贈紀念品後，與會者歡宴。香港新華中醫學院現招收初級中醫班及專修班新生，九月一日開課。

金虎牌 GOLDEN TIGER

美國杜邦化工配方：
- ●膠粘劑：氯丁膠、不干膠、熱溶膠……
- ●塗料：電鍍底油、吸塑油、塌漆……
- ●密封膠：硫化橡膠、硅酮密封膠……
- ●化學劑：防銹劑、汽車翻新劑……

・總經銷：廣州市化工……
・深圳市燕南粘合劑有限……
・華松化學工業有限公……

全电子……现

全球最具规模的……业提供先进、方……
I.T.T. 电子自动……简易，用途广泛……软件，电话系统……适合各种规模的……
丽的呼声（香港……诚为各行业供应……妥善安装，维修……情，请填妥下列……

丽的呼声（香港）有限公司特别工程……
地址：香港九龙荔枝角道822号丽的呼……
电话：3-7442211　电挂：REDIF……
电传：44085 REDRE HX

姓名：
电话：
地址：

市政局投標佈告

售賣小食

一九八四年八月三日
市政局投標委員會秘書　余寶兒

中國富荷有限……CHINA FRUEHAUF……

本公司獲得美國歷史悠……的專利製造權，以原裝配件……高質國際標準集裝箱拖架，……計適合香港、東南亞及國內運輸行業使用，歡迎在香港或國內提貨。
兼營批發重型拖卡全套部件，如彈簧、剎車氣壓系統、電路配件等。

中國富荷有限公……
香港德輔道中77號恒生銀行……
電話：5-217136　電傳：6114……
廣州汽車製造廠……
電話：79748　電掛：……

高級質素工業樓宇 目前廠家需求很大
估計總面積超過一百萬平方呎

上升百分之十六。入口貨品在計及價格上升百分之十七後，數量增加百分之二十。

若將比較時期延長，以截至今年五月的十二個月與截至去年五月的十二個月比較，港製出口及轉口增加百分之二十二及百分之二十七，因此，總出口貨品數量合計增加百分之二十四。同時，入口貨品數量亦增加百分之十六。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨物的成份或品質……

美匯七八二點八

【本報訊】港元回穩，上周末美匯報價再跌，收市價低七八三水平，報七八二點八，比前收市價下跌了零點五元。

市場人士表示，開市時美匯已降至七八三，稍後以低價七八二點八收市，交投平淡。

……因素。由於政治氣候……

港金反覆張勢轉勁

一點四，六月份建築開支減千分之二，七月份失業率由六月的百分之七點一升為七點五等數字，認定美國經濟進展已經放慢，基於經濟放慢，一方面是投資工商業者稍有戒心，銀根將因之和緩，不但減輕加息的壓力，而且認為利率現已升至頂點，稍後可能回降。另一方面是經濟放慢之後，不但可以避免通脹加劇，而且以緩進之勢發展，發展期將持續得更長。前此人們恐怕美國經濟疾進會鬧出一次新衰退，至此已作一百八十度轉變。此次國際股市反彈，是以此為基礎的。

下跌十九元。開市後，當日一度降至三千一百五十五元，其後做價回穩。周二初次回升至三千二百元水平，周三市場人心未定，一度降至三千一百五十三元，成為全周低價。不過，金價由此……

港匯指數七十一點六

【本報訊】上周末港匯指數大跌零點三，跌為七十一點六。港匯指數下跌的原因，主要是受此間歇日貨幣價大幅上升的壓力。

低點回升，雖然走勢反覆，但預料短期內會嘗試升上大跌前一次反彈的高位，即三千三百元水平之上，……

息五仙，九月三至八日截止過戶。㊂美麗華酒店派末期息七角半，九月三至十三日截止過戶。㊃百樂酒店派中期息四仙，八月廿至九月三日截止過戶。㊄友聯銀行中期息一毫二，八月廿至卅一日截止過戶。㊅四海地產末期息七仙，九月一至十五日截止過戶。㊆第一太平國際與澳門電力均不派息。

阿倫歌藝表演 場面氣氛熱烈
共唱六場門券早已售清

前晚是譚詠麟（阿倫）六晚個人演唱會的首晚，香港體育館全場一萬二千個座位全滿，反應熱烈。

他是出席了香港電影金像獎頒獎禮，當了嘉賓之後趕返演唱會的，回到香港體育館，時間仍很寬裕。

電影頒獎禮原準備用電單車護駕，當他趕回演唱場途中遇上塞車，即可用電單車接載他，以免延誤演出。但電影頒獎禮一早結束，阿倫也不必用到鐵馬護送了。

阿倫當晚在太空型舞台上，一連唱了三十多首歌曲，受到歌迷的熱情歡迎。可能近年他不斷拍電影，有了豐富的表演經驗，懂得掀動觀眾情緒，使現場氣氛極為活躍，高潮迭起。

他以《夏日寒風》為第一首歌曲，以《愛在深秋》結束演唱，但在熱情歌迷掌聲中，加唱了多首歌曲。

他事後自認這僅是熱身運動，以後幾場仍會繼續努力。

阿倫在香港的流行歌星當中，今天已紅得發紫，他的一連六晚的演唱會，每場一萬二千座位場館的門票一早售罄，他將是在一次個人演唱會中擁有觀眾最多的紀錄。

在首晚的演出，當他走出舞台去接觸觀眾時，給熱情觀眾扯着不放，要出動護衛人員把他救出來，才能繼續演唱。

阿倫在演唱會上受到歌迷熱烈歡迎

視與聽

無線催谷聖火令 早午廠內外宣傳
監製游說汪明荃泳衣出鏡

「無線」繼續為《武林聖火令》宣傳，昨日分別在廠外廠內舉行宣傳活動。參加藝員有《歡樂今宵》基本藝員，戚美珍、盧大偉、范鴻軒、麥麗紅、余綺霞、林建明等。

上午，他們在尖沙咀東部派發聖火令旗，下午，即在廠參加園遊會，會內並有聖火令口訣比賽。

監製梁家樹表示，繼《武林聖火令》後，《今宵》將推出《六指琴魔》。《夏日擂台》一向由藝員隊對《今宵》隊，他們兩隊均會參加總決賽，另一方面，八月二十八日在大環山舉行的《大環山水上競技大匯演》中，將由藝員精英（由藝員隊與《今宵》隊中抽出精英）與嘉賓隊決戰。

他並游說汪明荃，在《大環山賽》中，以泳裝姿態出現。汪明荃自從七七年在《馬騮幽七七》穿過三點式泳衣後，至今未穿過。當晚匯演將直播。精英隊成員現時還未決定，但青春派及熱水性者肯定要上陣。

《今宵》搞的賀中秋節目方面，將以維多利亞海港為背景，尖東等地也是背景之一，現正申請中。

《傾城之戀》攝影賽，發仔無奈也要上陣

劉嘉玲談師兄與老婆

劉嘉玲目前正在拍劇集《新紮師兄》。十月才開始重拍《江湖浪子》。《江湖浪子》劇本來已有十多集存貨，但因黃曼凝約滿「無線」，劇本亦隨之變動，安排黃曼凝於第九集中死去，而原來劇本並非如此，故在第九集戲以後都要重拍。

劉嘉玲說拍《新紮》比較舒服，而在《鹿鼎記》中，劉嘉玲為韋小寶七老婆之一，她看過自己的演出，覺得自己還未入戲，口齒尚欠伶利。

攝影賽做模特兒 發仔稱被人玩死

電影《傾城之戀》攝影比賽活動，昨天在邵氏影城舉行，周潤發被邀作模特兒，令他頗有點無奈，笑說給人「玩死」。

前晚他在電影金像獎頒獎禮上，代替鄭裕玲領取最佳新人獎，當晚鄭裕玲沒有出席。他領獎後曾提議大會明年增加一個最佳老牌新星獎，和大會開了個玩笑。

昨天他談到有人謂鄭裕玲不算新人時，周潤發為鄭裕玲辯護說，在電影方面，鄭裕玲確是一個新人。

至於他有沒有機會成為金像獎影帝時，他自稱一切等待明年。

翡翠台奧運節目

《奧運直播室》上午9：10—10：00，（隨時延長直播）《奧運薈英會》每晚10：30起播映，節目如下：

星期一

體操——女子單項決賽

田徑——初賽及決賽項目

曲棍球——紐西蘭對肯雅賽事精華及其他主要賽事精華

排球——女子準決賽

拳擊——各級初賽及即日賽事精華

籃球——女子賽事

舉重——90公斤級舉重

（明珠台每天早上七時至八時卅分及下午四時五十分均播奧運節目）

影語

淡得來失卻戲劇效果
——再談《傾城之戀》

白扉

執着於要拍出文藝韻味的許鞍華，在《傾城之戀》中，恰恰被這一點縛住了手腳，未能使文藝韻味與電影感兩者融合於全片之中。

《傾城之戀》的電影改編，由蓬草執筆。蓬草和許鞍華的合作，之前有《花城》。《花城》的編寫，使人感受到蓬草劇本的文藝質素，雖然那不是個特別突出的劇本，但有不少飄泊滄桑的感受，注入於角色的行動和對白之中。蓬草在改編《傾城之戀》時，卻太過側重於對白，而缺乏了角色的行動。那些對白，在影片裏佔去了極多的篇幅，而對白的撰寫，可能是太傾慕於張愛玲，成了文藝腔的粵語對白，反而叫人聽來不是味道，而有矯揉做作之感。也就是說，劇本的改編者，欠缺了一種再創作的精神，因而寫不出自己應有的水準。

導演許鞍華面對這些連篇的對白，顯然也是折服了，並未作出刪削和改動，有意識地讓影像效果去代替對白。白流蘇的初遇范柳原，出發前花了不少篇幅去拍白家上下人等的議論和心態，見面後又拍了白家上下人等對白流蘇的冷嘲熱諷，偏偏男女角「一見鍾情」的「戲肉」卻在畫面上一片空白。

范柳原和白流蘇在淺水灣酒店的感情增進，我們在畫面上也不見動人的影像刻劃。倒是把手同逃的處寫畫面則有，但那對細膩的寫情並無多大的幫助，徒得畫面浪漫美感二字而已。其出戲的程度，是不比白流蘇夢想着范柳原的撐傘赴碼頭相接，來突出她患得患失的心理活動。

《傾城之戀》拍得很淡，可惜的是，淡得來卻失去戲劇效果。

毛舜筠甦展活力 寇鴻萍工作漸多

毛舜筠是八月的活力之星，但今天已是八月六日了，她說她仍然未[illegible]活力操。原因何在？她說是因為老師鄭佩佩正忙於拍《霍東閣》，沒空教她，而「無線」又重視活力操，除了鄭佩佩外，不請別人任教練，毛舜筠只有等待。

寇鴻萍日昨吃了不潔生蠔，又疴又嘔，昨日勉強參加了《武林聖火令》的宣傳活動。

她說與「無線」續了約，在《歡樂今宵》當主持的次數比前多了，工作比以前好多了。

松竹名片展今晚揭幕 日本駐港總領事剪綵
首映推理電影《政壇大醜聞》

「日本松竹名片大展」在百麗殿舉行。今晚選映《政壇大醜聞》作為揭幕電影。

為隆重起見，開幕禮之前，在百麗殿大堂先行酒會，由遠東集團董事邱達強、駐港日本總領事藤井宏昭及由日本專程來港之日本松竹發行部經理黑須清皓主持剪綵禮。

《政壇大醜聞》是日本著名推理大師野村芳太郎的最新作品，而且從來未在香港上映過，演員均是紅極一時的，他們包括：勝新太郎、岩下志麻、松坂慶子、寺尾聰、瀨戶恒彥、早乙女愛、平田滿等。

麥麗紅夢想實現 半年後可演話劇

麥麗紅得到公司的批准，半年後可調去話劇組。不過，現時因監製編導認為，麥麗紅給人的印象，只是斯文而已，並沒有什麼特立形象可言。話劇組人才濟濟，麥麗紅可應付得來嗎？麥說，憑演技，便可站得穩，她不是要求當主角，就是做諧角色也不介意。她認為最理想者就是做每周一晚的《歡樂今宵》，其他時間則做話劇。其實，調返話劇組，是她的夢想哩。

奧運期間，她只做一晚《今宵》，閒得很，公司為保護她的形象，不准她在舞廳唱歌，她閒來只有參加公司舉辦的游泳訓練班，暢泳碧波中，倒也開心，還消瘦了一點哩。

錢小豪知名度提高

保子

錢小豪在邵氏六年，所拍片不少，但名氣卻不高，直至演出「亞視」劇集《霍東閣》後，知名度大增。

「星馬那邊不少女影迷來信給我，最多的是學生妹，」錢小豪說：「現在走在街上，也有不少人在身邊叫我『霍東閣』。」

影迷叫的，不是錢小豪的名字，而是霍東閣。

「星馬這麼快便映《霍東閣》了？」

「不是正式的播映，而是非法錄影帶。」

錢小豪覺得，演電視雖然辛苦，有此成績，卻是值得的。

「你向邵氏請假演電視至什麼時候？」

錢小豪立刻更正，「我不是請假，是當外借，還了給邵氏一部片酬的，一分錢不減。」

「那你演電視豈非毫無得益！」

「我答允演電視，不是為錢，而是為了提高知名度！」錢小豪說：「有時挨了四、五晚直落，便埋怨這樣辛苦究竟為什麼，因為金錢上毫無得益。但若以酬勞計算，拍《霍東閣》仍然是比在邵氏的多。」

劇集未正式上映，星馬娛樂商已力邀錢小豪前往登台。

「雖然演該劇係賺不了多少，但登台便是附屬品，可以賺不少外快。」

錢小豪卻說：「談儘管談，現時我仍未答允，希望找到條件最佳的，一邊登台，一邊遊玩。」他希望八月底演完《霍東閣》後，可以休息一段日子，恢復元氣。

余綺霞、麥麗紅等昨在尖東派聖火令旗

扁咀

鄭裕玲的呂四娘

阿帆

手上有一張鄭裕玲穿古裝打扮的照片，打扮的人物是呂四娘，出乎我意料之好。

早就聽說鄭裕玲要穿古裝扮女俠，阿帆一直擔心會扮得不倫不類。誰知相當好看，細看之下，覺得鄭裕玲古裝之好，主要是髮型梳得好，把她優點發揮出來。

扮相是不錯了，戲又如何呢？打又如何呢？添哥監製了《鹿鼎記》之後，似乎對製作清裝戲充滿了信心。問題是《鹿鼎記》有一本小說作基礎，雖然劇本有所改動，但總的來說內容是結實的，《呂四娘》是根據甚麼編寫的？是完全的全新的創作，還是改自那位名家的小說，阿帆知道，梁羽生的《江湖三女俠》便是說呂四娘的故事，編劇先生們有沒有參考參考呢？

電視電影

★★新心聲淚影 Johnny Belinda　晚上九時三十五分明珠台

一九四八年，珍．惠文在《心聲淚影》扮演的聾啞少女而奪得奧斯卡最佳女主角獎。最近有人再度重拍，由不見經傳的露珊娜．亞嘉蒂主演。一般來說，珠玉在前，後繼者很難拍得比原版好，不過本片意外地也有相當水準，而被視為弱智。述一個聾啞女子，一個社會工作者希望了解人的心理障礙；日久聾啞少女竟暗戀社會工作者。後來少女被人強姦，劇情急轉直下。

★★硬漢女警 Street Cop Mugable Mary，晚上九時三十五分亞視英文台

原為嘉蓮．普倫可姬扮演自己的女警，她加入警隊多年……

勞拾

今天五場 機會勿失 三天後 最後
金花 皇殿 京華 華都 銀都 珠江 南華 南洋
香港鳳凰影業公司最新出品 中國西北電影製片廠攝製彩色寬銀幕巨片
大西北奇觀
絲路生存 闖入牛肚飛渡黃河 龍陽交配"歡喜佛" 甘肅天葬場生人勿近 鳥島奇觀鵝情洋溢 裸體男飛天畫壁畫現 劇場數的"少林寺"
導演：朱楓
睇大西北奇觀 請你遊敦煌
暑期清涼劑 活的百科全書

香港運通運輸有限公司
廣州市外運香港代理
本公司承運香港、廣州及廣東省內各地集裝箱運輸業務，承辦由國內經廣州、香港轉運世界各地進出口貨運。
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢
廣州：東山區庄西牛北街　電話：76937 75393
香港九龍青山道489－491號 香港工業中心C三座(11)字樓 電話：3-7415011

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
香港東區預售處太古城嘉柏商業大廈201室　電話：5-678173
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3-692473
[illegible]預售處：[illegible]　電話：3-807193

聽耳靈　主治：由於虛火上升，腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈，眼花耳鳴，耳聾，水激，奇癢等耳病。
美寶健美丸　主治：減肥降脂、健美體態。
人參首烏丸　功能：大補元氣、安神補血、烏鬚黑髮、延年益壽。
福建省土畜產進出口公司　泉州支公司經營出口
經銷處：閩昌行　電話：3-311279

快樂寶清毒片　令你安寢無憂、快樂逍遙！　抗疱疹病毒的純中藥製劑 療效卓著絕無副作用
攝護腺片　主治：急慢性攝護腺肥大發炎、尿頻、尿痛、下腹、腰骶脹痛、機能衰退、不育等症。　純中藥製劑　絕無副作用
痔瘡救星　中國痔根斷　有痔無恐　一樽搞掂　內、外痔、遠年久痔、發炎腫脹、痔血脫肛。
經銷處：維康醫藥公司　電話：5-723973　5-8910256　國貨公司．藥行有售

國貨介紹專欄　新豐廣告公司　本刊廣告請電 五一七四六三二一四

純中藥製嘅鎮靜劑
珍珠安神丸
（中華人民共和國藥典處方）
大都市常見症狀 主治
精神緊張　煩燥不安
失眠夢多　夜難安寐
心跳心慌　神經衰弱
國貨公司　葯行有售
廣興隆貿易公司經營　電話：3-644819

KIP 七葉蓮止痛片
榮獲廣東省優質產品獎
風濕骨痛、止痛特快（純中草藥製劑）
專治：三叉神經痛、坐骨神經痛、神經性頭痛、風濕骨痛、跌打扭傷腫痛、牙痛、手術後疼痛、落枕酸痛（膊梗頸）。
中華人民共和國藥典中有名
經銷處：萬順行　電話：5-709900

廣西梧州特產 桂江牌
金錢龜精 百病除清
滋陰補腎、護膚養顏、清血毒素、無名腫毒、暗瘡濕疹、瘡癬疥癩、消除痕癢、抑制腫瘤
本品係根據我國古代傳統秘方、選用廣西大自然特產野生金錢龜、穿山甲、土茯苓、半枝蓮、合浦名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法煉製而成，功能增進新陳代謝、排除體內毒素、清除一切熱毒積瘀等疾病，藥性溫和，不寒不燥，男女老幼皆宜飲用，為家庭保健食療佳品，常飲可預防抗驅疾病，容顏駐顏，青春常駐，益壽延年
五花茶冲劑　清熱去濕．清滯．調理腸胃
國貨公司、葯房均售
總經銷：得力生貿易公司　電話：5-7905028
分銷處：香港大鵬公司　電話：3-883533

銀黃片　適應：上呼吸道感染，急性扁桃體炎，急性咽炎等症。
感冒退熱冲劑　主治：感冒發熱，上呼吸道感染，急性扁桃體炎，咽喉炎。
國貨公司　藥行有售
經銷處：健民醫藥有限公司　電話：5-400144

特效廯藥 雪麗滅癬露
香港腳 富貴手 [illegible] 一樽搞掂
對皮膚絕無刺痛及焦黑的弊端
滲透力特強比其他抗真菌劑高強五倍
國貨公司．藥行有售
經銷處：成和行　電話：3-910869 927707
香港製藥衛生業註冊號碼HK18632

純正麥芽蜜
品質純正　清甜可口
500g
經銷處：華美貿易公司
電話：0-211684　0-289182　出口部電話：0-243220

蝴蝶 花露香水

香味芬芳
提神醒腦
去痱止癢

總經銷：美加淨化粧品有限公司　電話：0-251751

顧客熱烈擁護
大中華表行繼續大減價
多種名表五折

～每表附有廠方保證書　定價依正總代理公價～
大量新貨　超值名表　天天湧到
真正減價　絕不取巧　歡迎參觀

新地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報賜顧每表再減收十元長期有效）

$10.00
大中華表行

高級質素工業樓宇 目前廠家需求很大
估計總面積超過一百萬平方呎 多過主要工業區所能提供面積

【本報訊】魏理仕測量師行新委任的工業樓宇代理經理繆爾斯（PHILIP NOURSE）表示，目前高級質素工業樓宇市道，無論招租或出讓單位的需求都很大，而本港製造業的持續增長，亦使需求保持在一定水平。

魏理仕測師行目前接到有關工業樓宇的查詢，需求的樓宇總面積逾一百萬平方呎。大大超過現時各主要工業區所能提供的廠房面積。

本港主要工業區，包括觀塘、九龍灣、新蒲崗、葵涌和荃灣工業樓宇現時需求大增，特別是電子和紡織業的需求最大。

雖然工業樓宇需求主要來自本地廠家，但有幾家美國大型跨國機構在市場上亦很活躍。大多數查詢都是針對現有高質素樓宇，或者新發展計劃，特別是現時仍然未完全發展的九龍灣工業區。繆爾斯對該區將來興建新工業樓宇非常樂觀，他認為多少會滿足一級工業樓宇不斷增加的需求。

另一方面，不斷擴大的中國市場，亦被認為會使本港，尤其在製造業和分銷業方面，擔當一個愈形重要的地位。無疑這將進一步使供應量已呈緊張的工業樓宇市場受到更大壓力。惟有加強發展工業樓宇，這種壓力才會減輕。

本港製品出口價格 五月份升百分十六
入口貨價亦升百分十六 出口貨數量增加達百分二十七

經濟

【本報訊】根據港府統計處昨日發表的統計數字顯示，一九八四年五月的本港製品出口及轉口貨品價格，平均分別上升百分之十六及百分之十五，因此總出口貨品價格亦較一九八三年同月份上升百分之十五，入口貨品價格亦告上升百分之十六。

結果，貿易指數（總出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率）與一九八三年五月比較，下跌百分之一。

本港製出口貨品數量及轉口貨品數量分別增加百分之二十七及百分之三十六，因此，總出口貨品數量增加百分之三十。同時，入口貨品數量增加百分之十六。

將今年首五個月與去年同期比較，本港製品出口及轉口貨品數量分別增加百分之二十七及百分之三十四。二者之價格均上升百分之十六。入口貨品在計及價格上升百分之十七後，數量增加百分之二十。

若將比較時期延長，以截至今年五月的十二個月與截至去年五月的十二個月比較，港製出口及轉口貨品價格，均平均上升百分之十四，入口貨品價格則上升百分之十六。

本港製出口貨品數量分別增加百分之二十二及百分之二十七，因此總出口貨品數量合計增加百分之二十四。同時，入口貨品數量亦增加百分之十六。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨物的成份或品質的變動。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

股市勁升逾一百點
上周股價衝過八百點而迫近九百關，交投增至十億元以上，為四月份首周以來所僅見

本報記者　劉孫

周一看股

上周股價曾一鼓作氣，衝過八百和九百點大關，並出現兩年零九個月以來最大漲幅。雖然九百點關得而復失，但交投之盛是四月份首周以來僅見。

本周股市面對美國經濟放慢可能出現的新局面，如利率會否回降而使美元續跌，國際股價續升等，此新局面，會對本港股市有利。

上周股價除周二日小跌之外，所餘四天均升，其中周四升的六六點九五更是兩年零九個月以來最大漲幅。恒生指數升一〇八點六一，遠東指數升五三一點〇七，金銀綜合指數升八二點三，金銀指數升九四點五五，銀指數升五四點二。

全周股票成交，共值十億一千五百五十九萬元，其中九龍佔一百八十三萬，金銀佔三億七千六百五十五萬，遠東佔四億六千六百三十七萬，香港佔一億七千零八十四萬，比前周增五億五千七百三十三萬，即增一倍多。平均每日成交二億三百十一萬，比前周增一億一千一百四十六萬。這是今年四月份首周成交十一億五千九百八十九萬以來，交易最盛的一周。

上周股市之能在相當低沉氣氛籠罩下脫穎而出，主要是英外相透露中英在有關香港前途問題，已經取得十點協議，這十點協議得到的反應較佳，市場中人多感到前景比前明朗。任何投資人士對於前景是最關心的，現在混沌了近兩年之後初露曙光，故紛紛入市，這是大市好轉的最主要因素。由於政治氣候出現變化，使到炒低港元的炒家有所忌憚，加上美元價在國際市場回軟，造成銀行於上周五減息，當然也是股市一股支持力。

上周國際股市形勢也對本港股市有利。以幾個同香港較有關係的外圍市場而言，華爾街股價[illegible]約八十[illegible]點，倫敦股票[illegible]時報指數五十五點[illegible]，[illegible]股價跌了三天後，[illegible]兩天半升回所跌[illegible]杜瓊斯指數三百五十點以上。此外，新加坡[illegible]時報指數近[illegible]一點，馬來西亞升吉隆坡指數近四十點，加拿大的多倫多綜合指數升一百五十四點多，悉尼普通股指數升三十多點等等。

綜合上周的狀況，顯示國際股市反彈，主要是華爾街大亨們，從美國政府公布的六月份經濟綜合指數除千分之九，[illegible]份工業接單減百分之一點四，六月份建築開支減千分之二，七月份失業率由六月的百分之七點一升為七點五等數字，認定美國經濟進展已經放慢。一方面是投資工商業者基於經濟放慢之後，稍有戒心，銀根將因之和緩，不但減輕加息的壓力，而且認為利率現已升至頂點，稍後可能回降。另一方面是經濟放慢之後，不但可以避免通脹加劇，而且以緩進之勢發展，發展期將持續得更長。前此人們恐怕美國經濟疾進會鬧出一次新衰退，至此已作一百八十度轉變。此次國際股市反彈，是以此為基礎的。

東京股價大漲
上周末升一五一日圓

【本報訊】據法新社東京四日消息，在早一天華[illegible]持續上升及國際貨幣市場上日圓匯價[illegible]兩股力量推動之下，四日東京股票價大漲。

四日是星期六，半天交易中成交約二億五千萬股，早一天有三億六千四百三十萬股易手。

二二五種股票日經道瓊斯平均價，四日收市[illegible]三八五．一二日圓，創三個星期以[illegible]最高水平，比早一天收市上升了一[illegible]五一．五一日圓。

美匯七八二點八

【本報訊】港元回穩，上周末美匯報價再跌，收市價低七八三水平，較七八二點八，比前收市價下跌了零點五元。

市場人士表示，開市時美匯已降至七八三，稍後以低價七八二點八收市，交投平淡。

港金反覆漲勢轉勁
上周末以三千二百七十元收市 比較前周高出九十二元

【本報訊】上周九九金價在兩度反覆後，升回三千二百元水平，周末更以全周最高價收市，收市價升為三千二百七十元，比前周的收市價三千一百七十八元，上升九十二元。

從上周的金價走勢來看，初步可以看得到市場在周初的再度爭持下，市軌已擺脫了前周的低迷局面，出現小幅回升的局面。上周一九九金以三千一百五十九元開出，比前周的收市價下跌十九元。開市後，當日一度降至三千一百五十五元，其後價回穩。周二初次回升至三千二百元水平，但市場人心未定，周三再度回落，一度降至三千一百五十三元，成為全周低價。不過，金價由此獲得轉機，周四迅即扳回三千二百元水平，周五更扳上三千二百四十三元，意圖升越前周四的三千二百五十三元高點。此一突破卒在周末一市回升。一位交易商指出，金價在過去十日來自三千一百一十七元低點回升，雖然走勢反覆，但預料短期內會嘗試升上大跌前一次反彈的高位，即三千三百元水平之上，如果走勢配合，反彈至此一水平應為期不遠。

港匯指數七十一點六

【本報訊】上周末港匯指數大跌零點三，跌為七十一點六。港匯指數下跌的原因，主要是受此間歐、日貨幣價大幅上升的壓力。

派息備忘

㈠廣生行宣佈中期息每份五百元，八月十四至三十一日截止過戶。㈡蜆殼電器中期息五仙，九月三至八日截止過戶。㈢美麗華酒店派末期息七角半，九月三至十三日截止過戶。㈣百樂酒店派中期息四仙，八月廿至九月三日截止過戶。㈤友聯銀行中期息二毫二，八月廿至卅一日截止過戶。㈥四海地產末期息七仙，九月一至五日截止過戶。㈦第一太平國際與澳門電力均不派息。

愛美高實業有限公司
主席報告書

業績

本席謹以愉快心情報告，本公司截至一九八四年四月三十日止年度亦即本公司上市首年之業績特佳，盈利增加之幅度較本公司一九八三年十月二十二日售股章程或一九八四年一月四日中期業績報告所預測者尤大。事實上，本年度業績創下本公司歷年業績之新高潮，另一方面，在各類業務之發展中，本公司亦於年度內加速其發展步伐。

本集團截至一九八四年四月三十日止年度之營業額高達港幣522,130,043元，創下新紀錄，每類產品之銷產均有大幅度增加。本公司本年度[illegible]及除少數股東權益後之綜合溢利高達港幣88,451,710元，較售股章程內港幣67,000,000元之預測數字增加32%。根據年度內已發行之加權平均股數[illegible]83,715,753股計算，等於每股38仙。於計及為數港幣1,767,778元之非經常溢利在內，本公司股東所佔之綜合純利共為港幣[illegible]。

鑒於年度業績美滿而本集團之業務增長前景亦令人鼓舞，董事會建議派發末期息每股12仙。於計及本公司於一九八四年二月十日所派發每股6仙之中期息在內，截至一九八四年四月三十日止年度之全年派息為每股18仙，較售股章程所預測每股15仙之數字增加20%。[illegible]末期息將採用以股代息之方式派發，但股東可就全部或部份股息選擇收取現金。載有以股代息手續詳情之通告函件連同選擇收取現金股息之選擇表格[illegible]一九八四年九月二十五日或左右寄予股東。

除股息外，董事會亦建議派發紅股，每持有八股者可獲派送新股一股。所派紅股將不得享有本公司截至一九八四年四月三十日止年度建議派發之末期息，但在其他方面概與本公司現有股份享有同等權益。

業務檢討

本集團業務於年度內大有所進，主要原因為本集團以競爭性之售價向日益增加之[illegible]，以致銷量大有增加。本集團將繼續致力發展更新及更佳之產品。雖則製造及行銷吊扇仍為本集團截至一九八四年四月三十日止年度之主要[illegible]，但其他產品，尤其火水暖爐及燈飾裝置方面之產品對本集團之盈利已作出日益重要之貢獻。除美國方面銷量增加外，澳洲及中東市場方面之銷量亦有重大增加。本集團業務一方面由於銷量增加，另一方面自一九八零年以來即致力推行生產過程合理化及自動化，因此在盈利能力方面取得長足進展。

本集團對生產程序中之機械設計，自動生產及垂直式組合，尤其注重。於年中先後裝置多部先進電腦數控機床，電腦輔助設計系統，及自動波浪上錫系統等設備。此外，本集團更增設兩條全自動化電鍍生產線，使由原有之四百呎增至八百四十呎，為降低成本，確保產品之品質及產品之可靠性起見，本集團亦大量投資購買全自動化之試驗儀器，其中包括裝置電腦控制印刷線路測試儀器及功能測試儀器。備有電腦操縱之「burn-in」測試室，使產品有嚴格測試程序。以上之設備投資，對本集團之產品設計、品質、增加生產能力及降低成本方面，已證實有裨益。

因此，本集團特別着重增強各階層之技術及管理人員，並於年度內增聘工程師、技師及行政人才。本集團最近致力發展及推行電腦化之管理資料系統，以便提高生產能力，此點對本集團日後之發展至為重要，本集團現正加強資產之管理。本集團之方針為根據市場之明確需求發展新業務，並只於接獲訂貨定單後方展開生產新產品，以便將產品之發展及生產費用嚴格控制。

近期發展

除現有業務外，本集團亦致力推行產品及市場多元化，以便擴展業務基礎。本集團所採取之策略，為以高效率方式發展及製造優質產品，而本集團認為有重大增長前景之市場推銷。誠如以往推行業務多元化計劃（例如一九八二年六月收購崇立工業株式會社之計劃，該公司專門製造火水暖爐）所取得之成績顯示，此項策略輔以良好之管理及推銷政策，一般而言均能帶來利潤。本集團運用此項策略所取得之成就其中之表表者，為新近註册成立之附屬公司Evergo Electronics Company Limited，該附屬公司之工程師及技術人員成功製成EVERGO PC—88型私人電腦，該電腦為16—bit IBM®—PC之兼容電腦，此外，並成功製成多類電腦附件及電話設備。

Evergo Electronics於一九八四年七月展開生產及推銷EVERGO PC—88型私人電腦及三款磁碟驅動器。EVERGO PC—88型私人電腦及磁碟驅動器，均由Evergo Electronics本身設計，Evergo Electronics亦製造一系列以供磁碟驅動器所使用之磁頭，該等磁頭包括3.5吋，5.25吋及8吋軟磁碟驅動器所使用之磁頭，以及5.25吋，8吋及14吋之Winchester磁頭。本集團所產電腦及電腦附件現時以西歐、東南亞、中國、加拿大及澳洲為其主要市場，該等產品主要透過現有經銷商銷售，由經銷商將產品供應予專門電腦商店或直接將產品發售。本集團現已向美國聯邦通訊局申請准予發售EVERGO PC-88型私人電腦，一經批准後，即在美國市場展開推銷。

Evergo Electronics亦於一九八四年六月展開生產各類電話設備，其中包括兩件式之標準有線電話，附有微型電腦之特種功能電話以及無線電話。本港電話設備製造業經過多年來之急劇之擴展期後，終於一九八四年初出現重大調整，其中尤以製造[illegible]之廠商遭受淘汰。董事會相信，電話設備製造業經調整後將繼續穩固發展，若在美國市場以具有效率之方式直接向零售商推銷可靠電話產品，將有良好之發展機會。本集團之電話產品主要向其固有之客戶網推銷，該等客戶包括連鎖零售集團、百貨公司、以及家居生活改進中心等機構。在製造此類新產品時，本集團將能[illegible]發揮其在生產及行銷優質家庭用品之專長，使Evergo Electronics在產品成本上可更具競爭性。

本集團於一九八四年三月成立Evergo Fur Manufacturing Company Limited，專門從事製造及行銷優質皮草。Evergo Fur所採購之原皮草來自北歐，所製成之皮草大部份直接輸往日本及美國之專門店。

生產設備

為應付本集團現時所生產家庭用品之需求日益增加起見，本集團在本港及日本兩地之製造廠均增加生產設備，此外，並於荃灣租得[illegible]過十萬平方呎以供製造新產品之用。誠如售股章程所述，本集團現正在沙田興建一幢十五層高之工廠大厦，政府建築事務監理處現已批准本集團無須將工廠大厦其中部份用作小型工廠單位。該幢樓宇預料可於一九八五年年中完成，屆時整座大厦將會由Evergo Electronics使用。

本集團之一貫方針，為在生產設備上進一步推行合理化及現代化，因此將會繼續投資添置效率高之生產系統及製造技術，以求改進本集團之生產力。作為將生產設計合理化之長遠計劃之一部份，本集團現正研究多項建議，興建一幢專為生產吊扇而設計之工廠大厦。為應付此等較長遠之需求起見，本公司於一九八四年三月以每股四元之價格配售新股25,000,000股，集資港幣100,000,000元（未除費用），因此，雖則本集團在發展業務之資本性開支有所增加，但在現金週轉上，本集團現處於十分暢活之情況。

前景

從本集團原有業務繼續發展以及新業務日上軌道，一九八五財政年度亦應屬大有作為之一年。年度內截至目前為止所取得之進展令人鼓舞，尤感振奮者，為根據跡象顯示，市場對本集團新產品之需求甚為殷切，因而相信新產品對本集團截至一九八五年四月三十日止年度之溢利將會作出貢獻，由是對本集團業務日後發展及多元化提供新途徑。尤有進者，本集團之電子業務部門現正發展及推銷一系列新產品，預料對業務更為有利，雖則該等業務之成績須俟年度內之下半年始能有所表現。董事會深信，本集團之管理人員有能力而生產設備亦足以應付業務增加所帶來之需求。

董事會相信，本集團恪其自創立以來所信守之準則，將可於日後繼續謀求發展。本集團之守則，則以市場之需求為依歸，以顧客之要求為重，專心致意力求創新，本集團對其近年來所採取之策略深具信心，無論在產品信譽及可用資源上，本集團均有能力繼續發展業務。本集團現有之產品，現有之客戶，加上資產基礎雄厚及現金週轉情況暢活，均足使本集團日後更有能力把握機會，將業務發展推進新高峯。

根據現時所接獲之定單及其他資料，董事會預料，如無不可預見之情況，本公司截至一九八五年四月三十日止年度之溢利可足使本公司就該年度派發全年股息每股不少於港幣二角，是項派息按本公司就上文建議派送紅股後所增加之股數計算。

本集團特別着重日後之業務發展，此點有賴員工之繼續努力及專業精神，各員工於一九八四年度所作出之貢獻，實深銘感，茲建議本公司採用一項僱員認股獎勵計劃，使其亦得分享本集團之成果，是項計劃須待本公司股東特別大會通過。載有大會通告連同僱員認股獎勵計劃詳情之通告文件，將於一九八四年八月三十日或左右寄予股東

主席　劉鑾雄

香港一九八四年八月四日

愛美高實業有限公司
股東週年大會通告

本公司訂於一九八四年九月二十五日（星期二）中午十二時正，在香港干諾道中五號文華酒店十樓長春廳舉行股東週年大會，商議下列普通事項：

一、省覽本公司截至一九八四年四月三十日止之賬目及董事局與核數師報告；
二、通過派發末期股息；
三、選舉董事及釐定董事酬金；
四、聘任核數師及授予董事權力以釐定核數師酬金及下列特別事項——提請通過下列普通議案；
五、（Ⅰ）將法定股本由港幣三億元增至港幣四億元即增加每股面值一元之法定股份一億股；
（Ⅱ）從股本溢價賬內，撥出港幣三千四百三十七萬五千元，用以繳足本公司每股港幣一元之股份三千四百三十七萬五千股；
（Ⅲ）此等已繳足股本之新股，將按每持八股送一股之比例，作為紅股分派予在一九八四年九月二十五日已登記之股東；
（Ⅳ）此等已繳足股本之新股份除不能分享建議至一九八四年四月三十日止年度宣佈派發之股息外，將與現已發行之股份享有同等之一切其他權益；
（Ⅴ）授權董事局發行及分配上述之新股份，不足一股之零碎股份將不予分配，惟將集中出售，所得撥歸本公司。
六、無條件授權董事會發行及處理不超過本公司已發行股本（經紅股增加後）百分之十之新股。

承董事局命
愛美高秘書有限公司秘書

香港一九八四年八月四日

註册辦事處：葵涌貨櫃碼頭路51—63號
葵順工業中心2樓

註：（一）凡有權出席上述會議及投票之本公司股東可委派代表出席及投票，代表人不必為本公司之股東。
（二）本公司將由一九八四年九月十七日（星期一）至一九八四年九月二十五日（星期二）止（首尾兩天在內）暫停接受辦理股票過戶登記手續。
（三）凡欲獲派上述所建議之末期股息及紅股者須於一九八四年九月十四日（星期五）下午四時前，將過戶表格連同有關股票一併送達本公司之股份註册處，皇后大道東一八三號合和中心十七樓中央登記（香港）有限公司辦理為荷。
（四）關於上述建議案第六項，董事局茲聲明除按議程第五項建議所發行之紅股及另外建議之職員認股獎勵計劃外（詳情將包括在約於一九八四年八月三十日寄予股東之函件內），本公司現時無意發行新股（除按比例分配予股東外）。
（五）代表委任表格連同簽署人之授權書或其他授權文件正本，或經由公證人簽署證明之副本，最遲須於大會或續會開會時四十八小時前交回本公司之註册辦事處（葵涌貨櫃碼頭路葵順工業大廈二樓），方為有效。

東亞銀行

總行：香港德輔道中十號　5-8423200
灣仔分行及各部門：香港軒尼詩道314號　5-756611
上海分行 216863　星加坡分行 2241334　紐約分行 212-980-0510

香港區分行：
香港仔分行 5-527366　北角分行 5-763191
銅鑼灣分行 5-775002　鰂魚涌分行 5-629498
堅尼地城分行 5-8188616　跑馬地分行 5-743180
西營盤分行 5-401036　文咸東街分行 5-448396
筲箕灣分行 5-692263　中區分行 5-450461
灣仔分行 5-756611　柴灣分行 5-563950
石塘咀分行 5-281855　皇室大廈分行 5-7950072
黃竹坑分行 5-551607　大古城分行 5-673452
薄扶林花園分行 5-501406　電器大廈分行 5-754537

九龍區分行：
大坑西分行 3-781953　青山道分行 3-703738
大角咀分行 3-950088　九龍城分行 3-833389
尖沙咀分行 3-663835　馬頭圍道分行 3-627587
好時中心分行 3-7220170　觀塘分行 3-438231-4
上海街分行 3-956494　荔枝角分行 3-879449
佐敦道分行 3-693919　新蒲崗分行 3-244061
旺角分行 3-256362　紅磡分行 3-658667
長沙灣道分行 3-7774261　大坑東分行 3-7778632
廣東道分行 3-7120934　旺角分行 3-961946
黃大仙下邨分行 3-7261260

新界區分行：
上葵涌分行 0-221306　荃灣分行 0-429036
下葵涌分行 0-243047　元朗分行 0-781610
三聖邨分行 0-808721　大埔分行 0-6570322
上水分行 0-912182　沙田中心分行 0-6050017
粉嶺分行 0-927780　大圍分行 0-6051856

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大廈分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大連排道分行	0-971202
海洋大廈分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

金城銀行
Kincheng Banking Corporation
經營一切銀行業務
分支行均代辦理本行全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
Kincheng Finance (H.K.) Ltd.
港幣存款　利率優厚

香港分行：德輔道中51－57號　電話：5-222076 5-211461
深水埗支行：南昌街207－211號　電話：3-7770171
德輔道西支行：德輔道西111－119號　電話：5-461134
石塘咀支行：皇后大道西534號　電話：5-460277
紅磡支行：蕪湖街50－54號　電話：3-632646
銅鑼灣支行：怡和街38號　電話：5-766402
長沙灣支行：青山道327－331號　電話：3-615131
土瓜灣支行：土瓜灣道78號　電話：3-639371
大坑西支行：窩仔街1號仁寶大廈　電話：3-7777011
荃灣支行：荃灣眾安街31－33號　電話：0-430137
堅尼地城支行：卑路乍街165號　電話：5-8186162
旺角支行：山東街40號D－F　電話：3-307255
屯門支行：屯門鄉事會道64－66號　電話：0-811901
梨木樹支行：梨木樹邨7座2號　電話：0-285731
藍地支行：屯門藍地福亨村273號地下B座　電話：0-850033
沙田第一城支行：銀城商場A座16-20號　電話：0-6488083
美孚新邨支行：美孚新邨蘭秀道40號B　電話：3-7434013

華僑商業銀行
HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LTD.
總行：德輔道中88—98號華僑商業大廈　電話：5-429888
經營一切銀行業務

中區分行　皇后大道中92號　電話：5-250371
尖沙咀分行　金馬倫道46號　電話：3-673171
觀塘分行　物華街19號　電話：3-434141
灣仔分行　莊士頓道131號　電話：5-746201
深水埗分行　荔枝角道262號　電話：3-940151
美孚新邨分行　美孚達康路17號B　電話：3-7426611
北角分行　英皇道413號　電話：5-626108
新蒲崗分行　爵祿街29至32號　電話：3-287915
美孚新邨第三期分行　美孚百老滙街67號　電話：3-7426614
七姊妹分行　英皇道722號地下　電話：5-632278
汝州街分行　汝州街42至46號　電話：3-802208
葵涌分行　葵涌青山道458號地下　電話：0-970277
西區分行　德輔道西386-388號　電話：5-499828
油塘分行　九龍油塘嘉榮街1號　電話：3-499191
柴灣分行　柴灣道343號　電話：5-586433
僑裕財務有限公司（本行全資附屬公司）
辦理港幣定期存款五萬元起。

銀行一覽

翡翠台奧運節目

《奧運直播室》上午9：10—10：00，（隨時延長直播）《奧運華英會》每晚10：30起播映，節目如下：

星期一
體操——女子單項決賽
田徑——初賽及決賽項目
曲棍球——紐西蘭對肯雅賽事精華及其他主要賽事精華
排球——女子準決賽
拳擊——各級初賽及即日賽事精華
籃球——女子賽事
舉重——90公斤級舉重

（明珠台每天早上七時至八時卅分及下午四時五十分均播奧運節目）

戲劇效果
《戀之城》

……角色的行動和對白之中。蓬草在改編《傾城之戀》時，卻太過側重於對白，而缺乏了角色的行動。那些對白，在影片裏佔去了極多的篇幅，而對白的撰寫，可能是太傾慕於張愛玲，成了文藝腔的粵語對白，反而叫人聽來不是味道，而有矯揉做作之感。也就是說，劇本的改編者，欠缺了一種再創作的精神，因而寫不出自己應……

……很淡，可惜的是，淡得……戲劇效果。

百花　金華　京華　華都　銀都　珠江　南華　南洋
三天失……　最後……
香港銀都機構……
大西北奇……

聽耳靈
主治：由於虛火上升，腎虛肝亢而引起的頭痛眩暈，眼花耳鳴、耳聾、永激、奇癢等耳病。

純中藥製嘅鎮靜……
珍珠安神……
（中華人民共和國藥典處方）
大都市常見症狀
主治
精神緊張　煩燥不安
失眠夢多　夜難安寐
心跳心慌　神經衰弱
廣興隆貿易公司經……

「我們不會永遠失去他們」

四方談　林旭華

一位朋友從美國回來渡假，雖然只是短短的一個小時見面，很高興他能為我指點迷津，彼此交換各地朋友的近況，亦是賞心樂事。

他專職人事管理，目前是一家跨國電腦公司太平洋區的主管。談起昔日電視台共事的一段時間，他強烈地感到英雄無用武之地，悵然若有所失。

當年他拒絕了電視台甘詞厚幣的挽留，在離職前的六個月內，寫了多封求職信，也由「獵頭公司」安排了若干次面試。最後他將範圍縮細，集中分析三間公司的聘任。

一間是建築公司，一間是當時得令的本港一個集團，另一間是美國的跨國電腦公司。選擇最後一間的原因並不是新僱，他深信資訊將會是發展蓬勃的行業，而制度完善、職務分明的環境，正適合他大展拳腳。

更重要的是他可以目睹跨國公司，在經濟不穩定、競爭激烈的壓力下，如何運作，繼續保持市場上的席位。

後來有機會調職到美國總公司，乃是機緣巧合。當時，該公司剛好有一個要職空缺，決定從海外分公司表現優異的行政人員中挑選合適人才，結果選中了他。

返港個多星期，四處與朋友聚舊，倍覺許多三十餘歲的專業人士外向心非常強。胸懷大志，放眼望世界是可喜的事，只要不是抱着逃避的態度，消極否定歷史的演變。

本月初《亞洲華爾街日報》報道人才外流困擾本港的大小公司。一位銀行發言人說：「我沒聽說過有那間銀行，今年不損失一或兩位高級行政人員。」

減低受破壞的程度，部分公司正逐漸降低高級職員的重要性。一位銀行首腦表示，通常有兩位見習員跟隨，以備隨時補上，他認為「這制度花費甚大，但很必要。」

當然也有較樂觀的看法，一位會計師樓負責人說：「我們不會永遠失去他們。」

事實上，不少專業人士計劃以得外國護照後，便返港工作。一般約是三年，得到一個後援的保證，他們仍樂意回到熟悉的香港，努力幹一番。本港由於缺乏天然資源，比其他國家更依賴人的智慧。

請柬不可亂發

歌娜手記　娜歌

籌備健美會五週年慶祝，最頭痛的，不是搞什麼花樣。這些闊太太們，你怕她們沒有花樣？最頭痛者，是被請柬也。發出去也不難，最難者是接待也。我對幾位籌委太太曰：「有一樣，勿怪我多事。你地寫請柬，千祈要熟人才好發出，不要拿住一大疊卡片就亂寄亂寄！」

司徒太曰：「歌娜，你這句話是什麼意思？」

顯然她有所誤會矣！我唯有耐着性子向她解釋：「我收過不少請柬，什麼畫展啦，時裝展覽啦，新店開幕啦，這些開幕酒會場，我如果不是份屬老友，不會到場，經驗告訴我，你到場，跟主人家握手致賀，對方『哦，哦，哦』，根本上對你不大認識，事實上你亦不大認識這主人家。你說是否好尷尬？」

慕蓮插嘴曰：「我明矣，你意思是叫我地無謂製造尷尬場面。」

「尷尬還在其次，特別是邀請文化界人士，更要小心！人家俾面才會到來，但來到之後，主人家因為不大認識而冷落了人地，人家會記在心上者也，你話是否弄巧成拙？」道尋太太也點頭了，事實上她自己亦曾經「此苦」者也，痛在心頭上，應該吸取教訓。因此，這次請柬，大家不會亂發，不致為了門面而貪多。

民航取消雙價

夾心人語　唐明

中國國內航空線，行將一視同仁以待國人。這無疑是個廣受歡迎的好消息。

有人說，這預示着中國民航將從「向錢看」，轉為「向前看」，是不無道理的。

中國民航在同一條航線上存在幾種收費標準，一直為人所詬病。而在對待國人方面，竟也存在雙價制，尤其使人很不服氣。

多年前，我去北京探親旅行，多數選坐飛機。理由是：自廣州飛北京，每程僅九十二元人民幣，比火車軟臥還便宜，但時間卻節省多了，故非飛機不坐。及後，大概是七〇年代初頭幾年吧，雙價制出現了。當時，凡是港澳或海外歸去的中國人，一律得加倍付費。當年，我剛巧到廣州探親，並聯同親友去桂林旅行，記得當時所購機票，就是兩種價錢：內地親友只須付費三十元，而我則要加倍付費。當付錢時，自己那種「氣頂」情形，簡直筆墨難於言宣。蓋錢是其次，一種被「揼鳥」的感覺卻最是叫人難以抵受。也是從那次之後，我絕足不乘民航，免得貼錢買氣受。

老實說，同是中國人還要分開收費，是得是失，實在難說得很。從收入說，雙價的收益，可能會使當時的收入大有可觀，外匯收入，也自必增加，但被迫付出雙倍費用的海外歸人，心裏會怎麼想，卻是不難想見的。這方面的無形損失，又豈是可見的區區所補償得了？

如今，中國人坐中國民航內地航線取價一視同仁，這就對了。

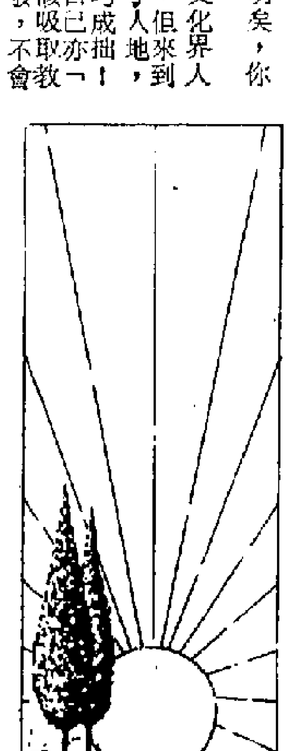
兩個展覽

邊緣集　陳膺楓

有兩個展覽會都是想去看看的，一個是《陳復禮攝影展》，另一個是《文學書籍封面插圖展》。都是與一個「畫」字有關。

陳復禮的影展，其中有一項是「影畫合璧」，是想看看這「合璧」是否「合作無間」，完美的合作？「影」與「畫」雖有不少共通之處，但兩者合在一起總是比較少的，過去，也不過是一張像國畫的攝影作品，由書法名家去題字，像國畫的題字。那不是「影畫合璧」吧！看了一張介紹，記不起名字，只知道一位畫家用彩色在照片左下方繪畫了幾個小孩子，色彩艷明，就像一叢叢綠葉，突出了幾朵紅花，耀眼而不太搶畫面，是真正把攝影原作提升起來了。

至於「文學書籍封面插圖」，這展覽不知水平如何，未有看過，不敢妄說，不過，內地的書刊的插畫，有不少精品，確有一展價值。



新園地

三焦距鏡

銷金術　簡而清

七姊離開香港前，送了兩副眼鏡給我，都是有三種不同焦距的漸進式鏡片。

這種鏡片在未曾用慣之前，可能會覺得有多少「朦查查」，但一旦用慣了，就不會覺得什麼，而事實上會覺得十分方便呢。

因為患近視的人，一旦上了年紀以後，幾乎十居其九是要有老花的，所謂老花也者，其實就是遠視。

在一些人的天真想像下，初有近視再有遠視，豈非會拉得度數平均。

這種推想是完全錯誤的，既有近視又有遠視，並不是將度數拉回平均，而是使到看遠的東西近視，看近的東西則遠視，所以通常要用兩副眼鏡，或看近的東西時，即將近視眼鏡脫下來。

這種新鏡，三重焦距，最高的三份一可以看遠的東西，是近視鏡，當中的三份一是中鏡，適宜於看中距離的東西，而最低的三份一則是遠視鏡，可以幫助看接近自己的東西。

三焦距鏡，當中是沒有如雙焦距鏡那麼有一條深深的鏡坑的，所以在戴上的時候，別人根本上不知道你所戴的是三焦距鏡。

校長有道理

人間世　林貴兒

崔育才不同意主任和一些教職員對學生存着敵視和仇恨心理。

崔育才說：「本來這些問題根本不是問題。我們的職責，首先是把學生納入正途，學生的思想、行為、學業成績，都應在正途上發展。如何納入正途？是不是總是拿處罰的、拿討厭這學生憎惡這學生的做法便可達目的，不見得罷。陳主任以為如何？」

陳炯光雖是訓導主任，職份上比校長差一點，不過他的「後台」比崔育才要硬一些。

而且在衙門裏，他的「訓導」手段一直受到讚許。陳炯光的「訓導手段」，是「寧殺一百不放一人」。他以非常不近人情的處罰對待學生。以非常主觀的衡量和估計下判斷。

陳炯光跟校長有爭論，他說：「我們不要姑息養奸。校長的心腸太好了，對付這些損害學校將來可能損害社會的學生，難道不應嚴厲對付？我以為，這種學生，最後的判斷是，把他趕出去！」

崔育才沉默了一陣，說：「趕他們出校，當他們做社會敗類？」

第廿二回：燭影搖紅 劍光驚夢 允禎登大寶 俠女入深宮

江湖三女俠　梁羽生

相憶之深，躍然紙上。呂四娘看了，又喜又羞，心裏想道：這裏的事情一完，我也該回去看他了。

唐曉瀾那日驟然見着呂四娘和甘鳳池，心中一驚，誠恐被允禵看出破綻，到後來甘鳳池被楊仲英引走，他也隨眾追過幾個山頭，直到呂四娘蹤迹已杳，這才回來。

允禵悶悶不樂，道：「小小兩個刺客，都捉不着，要你們何用？」眾衛士不敢作聲。允禵又對唐曉瀾道：「還算你有點能奈，那個用彈弓暗助你的人是誰呀？」

唐曉瀾道：「我也不知。」

好在允禵並不追究，草草收隊回城。唐曉瀾正喜無事，不料回到皇府，允禵忽然向他一指，喝道：「把這小子拿下來！」兩旁衛士倏然撲上，唐曉瀾毫不抵抗，束手就擒。

允禵道：「你這小子暗藏奸詐，分明是和刺客一路，你當我不知麼？」

唐曉瀾喊道：「小的保衛不週，罪當萬死。但說小的勾結匪人，那卻是死不瞑目。」

允禵道：「追那女賊時，你為何落在眾衛士之後？」

唐曉瀾道：「我受了一點傷，雖然不重，但當時卻未免一驚，所以起步遲了。」說罷，露出手腕，果然有一道三寸來長的刀痕。原來唐曉瀾在擋呂四娘飛刀之際，故意將劍鋒一掛，讓飛刀落地之際，擦過自己手腕。

允禵面色稍見緩和，喝道：「為何你不早說？」

唐曉瀾道：「一點輕傷，不敢張揚誇功。」

允禵面色更好，道：「那麼說，你對我倒很忠心。」

唐曉瀾道：「王爺明鑑。」

允禵雙眸炯炯，目光在唐曉瀾面上掃來掃去，唐曉瀾想起了曾靜「膽大心細」的囑咐，兀然站立，不動聲色。過了一陣，允禵才道：「好，那麼是我錯怪了你。左右，替他解縛。」

唐曉瀾叩頭謝恩，允禵忽然和顏悅色的道：「你果然忠心，明日升你做近衛軍都統。」

唐曉瀾這一夜沒有好睡，暗想十四皇子這樣精明，只怕他的疑心不易消除。果然到了第二天晚上，允禵又派人把他單獨叫入密室。

（三三五）

不拿香港一分錢

洋士腔調　唐約翰

英國外相賀維透露中英協議的內容，其中一點，將是載明香港自行處理財政事務，及將財政收入全部用於本身的需要。

從整個中國的經濟發展來看，沿海地區一般是比內地富裕的，全國一盤棋，像上海等一些沿海港口城市，一直是把相當一部分的財政收入，上繳中央用以支援內地建設的。香港將來作為特別行政區，保持資本主義制度，不納入中國大陸的社會主義計劃經濟之內，財政也自行處理，全部自用，中央保證不拿走一分錢。

香港的財富若果分到全國去，實在微不足道。中國的現代化不依靠香港的補給，着眼的是要香港長久維持蓬勃的發展。

一九九七年後中國內地不從香港拿走一分錢，一九九七年以前的十三年，也不希望別人趕緊從香港刮走一筆。

7日鮮漫畫

奧運期間　丁斯羅

廣東三寶淪式微

食飲官話　秀白

廣東三寶，是人所共知的：「陳皮、老薑、禾稈草」。三寶之中，有兩樣是食物。至於禾稈草，是舊日窮苦人家於冬天用作墊床的，可以禦寒。如今年代不同，怕不會再有人用上這一寶了。

陳皮，雖然已比不上舊日用得那樣普遍，亦已不似舊日之家家必備，便已漸成不常用了。好在，陳皮在許多飲食上，還是用途很廣，不容否認是好得多。比如說一片老年陳皮，所帶來的那陣清香也十分有吸引力。又比如說蒸泥鯭或者是煲紅豆沙，亦非有陳皮不可。酒樓菜館要想做好一味「陳皮鴨」，最要緊的，決不是那隻鴨子好不好，而是在於那幾片陳皮好不好。

老薑與子薑用途，最大的分別，便是老薑是用，不是如子薑之用來作吃。舊日，有婦人產下嬰兒，長輩定必用老薑炒一碗飯給她吃，用處是驅風。有了這碗飯，日後便減少了許多病痛。跟着，還有薑醋，也是用的作用多過吃。至於做些瓜或是青菜的菜式，亦必然要有薑，作用也是為了驅寒。還有，舊日的一碗「薑湯」，更是救過不少突然暈去的人，這碗薑湯亦有叫做「續命金湯」的，可以從閻羅王手裏救回了一條命來。

雖然仍是如此普遍，為什麼我說三寶就算式微了？因為如今的人自己不會做陳皮，家中亦沒擺有老薑待用了。

寄生蟹

正園居士

夏天，許多人都湧到海灘去游泳。有些人不喜歡游水，或者在沙灘的時間太長了，要找些其他玩意消磨時間，那麼到沙灘另一角落去釣魚，說不定有意外的收穫，晚上有一頓豐富的海鮮湯。

釣魚，最花錢的是買魚餌。餌的錢比到街市去買魚還貴。海灘去釣魚，只要帶備魚餌，釣魚嗎，到岩石旁找。所以每次我到海灘去，不必帶餌。要釣魚嗎，只要花一點時間，到岩石旁找，那兒有很多寄生蟹，只要用石塊把牠們的硬殼打碎，接着把牠們頭部除去，用牠們尾部作餌，魚兒很喜歡吃的。

每次到海灘去我都捉寄生蟹作餌，收穫很理想，又不必花錢，何樂而不為？

家在香港

鳳臨社

（五〇四）還是防着點好

「怎麼不說了？」綺霜有點得意的望着兒子。

為平咬了咬牙，「你真的不怕？」

綺霜說，「要怕是你爸爸怕。其實也不是怕，是有點不好意思。」

「那就不要讓爸爸難堪了。」為平向父親眨眨眼。

國寧搖搖頭，「你們一唱一和，我還夠難堪嗎？你不說，我說好了，反正德姍了也不會笑我的。」

德姍平靜的笑笑，「你怎麼知我不會笑你。」

「因為沒有什麼好笑。綺霜的秘密是……」國寧頓了一頓，故意的用眼瞟了瞟妻子，

「為什麼吞吞吐吐，姍姐，不怕你笑話，我是有點緊張國寧，有點不放心他。因為我和他相識之前便知道他有過一位很要好的女同學，但不知為什麼分了手。最初幾年我沒有問他，最近幾年，我有時見國寧呆呆的不知想什麼，便問他有沒有去找他的女同學。我每次問，都惹國寧生氣，我當然也不開心。其實，我的心很矛盾，又想他找，又怕他找，又想他找到，又怕他找到……」

綺霜帶着傷感情的說。德姍的臉忍不住泛起桃紅。

綺霜望着德姍莞爾的笑笑，輕聲說，「姍姐，如果我早知國寧想念的人是你，我一點也不擔心。」

德姍靦覥的笑笑，「你還是防着點好。」

「姍姐，如果我肯，雪樺也不肯。」德姍楞了一楞問，「為什麼？」

綺霜瞟瞟丈夫和兒子，然後壓輕的在德姍耳畔說，「你有空問問國寧，便知他打的什麼主意。他自己當年一塌胡塗，如今惟恐兒子沒有勇氣。」

德姍搖搖頭說，「孩子的事，我們最好不要管，一切順其自然。」

為平見她們說到自己頭上，立刻走回自己的卡座。

寶座與影響

王曄

很少去看電影，一來票價太貴，二來大部分電影的內容實在不敢恭維，看後往往有一種浪費時間的感覺。

最近看了一齣以「鬼」為題材的電影，甫抵戲院，滿是穿着便服的青少年學生，不少都是一對對的聯袂入場。從大堂排隊買票的人龍看，這是一部賣座的電影。

電影開始後，滿院「靚妹」「靚仔」的笑語此落彼起，電影是被「受落」的。當然，對我這個「超齡」觀眾來說，自是味同嚼蠟，笑不出來。

電影賣座的原因，看來不外幾點。第一，電影以三個女學生的奇遇為主線，他們的演技雖然中規中矩，但年齡只有十五六歲，可予青少年學生一種「代入」感。第二，電影以這三個在寄宿中學讀書的女學生，飽受考試等等的精神壓力，並借清朝秀才這個因屢試失敗而自殺成「鬼」的不幸遭遇，道出古今的學生都是考試制度下的犧牲品，替學生觀眾說出了心裏話。第三，電影利用暑假這個「檔期」推出，着實可以吸引不少學生觀眾。因為他們考試剛過，都想輕鬆一下，而電影也宣傳得力，標榜「兒童適宜」，家長大多安心解囊。不然，這部內容普通，橋段古舊的電影，也不會以二百萬的製作費，博得二千萬元的票房收入。

電影雖然賣座，卻並不表示它沒有缺點，也不說明電影對青少年學生就沒有造成不良影響。例如，電影有一場戲描寫一個男學生爬水渠進入女學生的宿舍，繼而發生肉體關係，導致珠胎暗結。電影雖沒有色情的鏡頭，但意識之壞，實在也不足取，特別是那位在其他方面處處表現保守的清朝鬼秀才，唯獨對此事大表欣賞，認為「食、色、性也」。電影這種處理，肯定會給青少年學生造成不良影響。特別一些無知的小孩，很可能因此而在有意無意之間，潛移默化的接受了下來。萬一有人有樣學樣，真的搞出「人命」，那麼，這部原來是為青少年學生帶來「開心」的電影，也就得出完全相反的結果了。

這也是耳目一新

自由港　霍去疾

在本屆奧運六十公斤級舉重中，中國選手陳偉強得到金牌，值得高興。同一項目，中華台北選手蔡溫義得到銅牌，值得高興。但更值得高興的，是頒獎時，陳偉強和蔡溫義兩人面露笑容，親切地握手，互相祝賀。這是海峽兩岸的握手，是中國健兒一家親，是中國人民的一家親。

來自大陸的選手代表中國，來自台灣省的選手也是代表中國，這是很清楚的。即使到目前，海峽兩岸的同胞在互相往來上還存在着人為的障礙，但形勢的發展，人心的趨向，使這種障礙在實質上「軟化」了。本屆奧運會上，海峽兩岸選手能夠在運動場上並肩攜手作賽，也就是打破了自一九五二年以來被設置的一種人為障礙。套一個電影的名稱，不妨稱之為「零的突破」，卻也恰當。

突破了「零」，就好辦了。其實這一類的親切接觸，在文化、藝術、科學、學術上的個別人士，已經陸續出現，在世界上的不少國家和地區，也在香港。不過，像在奧運會這樣正式而大規模地在一起，確實是海峽兩岸的新鮮事。隨之而來的，自然有更多的耳目一新。

陳偉強、蔡溫義表現出中國人民的團結，是一個例子，內地的報紙和台灣的報紙對於中國運動員所取得的榮譽，都有比較全面的報道，都承認兩岸運動員的成績都是中國人民的光榮。在大陸，這是一貫的態度，沒有什麼特別的地方，但對台灣，卻應該看到比過去至少是在程度上「開放」了。雖然是很有「保留」的「開放」，只要有一點進步，便會受到歡迎。

事實證明，兩岸運動員的接觸，不但對台灣沒有任何「不利」，而且為台灣當局顯示了更有理性的新的形象，這也是「耳目一新」罷！進一步不容易，就要堅持這個進步的好處，不要從這一點後退，這是所有海內外中國人的共同願望。只希望台灣當局能夠體會到這一進步的重要性，善於自處，好自為之。

協議還要「更改」？

無隱小語　無隱

有關「香港問題」中英協議內容的透露，有人認為，這是「英國為港人的爭取」。

明白事理的人，則會了解「協議無北京同意則無以達成」，所以實際是「北京為港人的安排」。

也有人認為，「已透露的協議內容並無新意」。這兩句話，我們亦可以同意。

為的是英國尚無「要求」之前，北京就已一一對前往提出要求的香港同胞加以承諾。

還有「不滿意」的，則說是「協議不可更改不對」。

我們倒不妨問：好的協議還要更改，是何用心？

（鄰頁殘欄）

地球人口正朝着五十億大關進發，人類節制生育已急不容緩。

當前，世界各國中，有那些國家急待推行節制生育呢？換句話說，是那些國家面臨嚴重的人口問題呢？

就現況來說，發展中國家的問題最是嚴重。

在發達國家中，人口增長率目前都維持在百分之一或百分之一以下，比例是不算高……

低熱量的辦法

現代的醫學已向你提出憑着低熱量或低碳水化合物的食品這兩項管制體重的辦法讓你選擇。其中一項辦法若對你無效，你可以試用另一項可能使你獲致預期效果的方法。……的部分便會留在你的身體中成為脂肪。如果你在食物方面每星期減低三千五百卡路里熱量的話，那麼你每星期便可望減輕一磅體重。

雖然飲食適度是低熱量的通則，但這並不是說在早午晚……增加每天步行，站立或其他的運動也是有益的。

在有些用低熱量法無效的例子中，據說用低碳水化合物的方法，卻可以奏效。這個辦法並不限制你吸收蛋白質和脂肪的份量，但卻嚴格限制糖和……

自我檢討

……為他們食量過人，而是由於他們的身體無法處置糖和澱粉質。

單是健康上的危險，這個理由便應該值得你去留心自己的體重了。減輕體重可以使你獲得新的精力，而貌更年青，……

防癌有術　祝丹

最近，美國就出版了一本小書，教人如何預防癌症。……

癌是致命症。癌從何來的原因，迄今還沒有定說，但大致……因此，要避免生癌，或者說少點生癌，仍然有其可循之方面。

其次是酒。據說，飲酒特別是豪飲，會得患上口腔癌、喉癌、食道癌和肝癌的機會，因此，如要防癌，戒之在酒。

第三是肥肉。據說，進食高脂食品，會增加乳癌、結腸癌的危險，因此，要免生上述各種癌，乃可改吃低脂食品。

另一項是與女更年期有關。……

戲院聯合廣告

華聲：今天五場獻映　美人魚　金石公司發行
百麗殿・舞台：今三場 12:30 2:30 5:30　大西北奇觀
國華 3-679850：今天五場　靚妹有難
金茂坪・寶麗宮：今天五場　春情蕩漾　兒童不宜／今天五場　傾城之戀
環球・富閣華・金花：兩院今五場　傾城之戀／今五場　大西北奇觀
元朗・華都・粉嶺：今天五場　靚妹有難／最後五場　大西北奇觀／今天四場　傾城之戀
金都・金城：兩院今天五場　伊人再見
元朗金龍・坪洲：即將隆重開幕／坪洲獻映　開心鬼
南華 K881755：今天五場續映　大西北奇觀　兒童不宜
大光明：大爆滿！今天五場　伊人再見
好運 K7556810：第六週映　魔域奇兵　兒童不宜
香港仔 H551449：加開四點場　伊人再見　兒童不宜
凱旋 0-461419：絕早滿座　今天五場　泰山
海運・百樂 H704646 K678091：第六週映五場　魔域奇兵　不宜兒童
普慶・明珠：最後三天　衝上雲霄　週四獻映：南極物語
國際 K820749・紅磡：絕早滿瀉　許鞍華　傾城之戀
倫敦・國都・影都・宇宙：第二週映　請早訂座　名譽領事
南洋 5-737388：今天五場獻映　大西北奇觀　兒童不宜
珠江・銀都 3-7123941 3-891187：映期無多・欲看從速　大西北奇觀　兒童不宜　下期隆重獻映　南極物語
金冠：五場獻映　傾城之戀

八十五國節制生育

德信

地球人口正朝着五十億大關進發，人類節制生育已急不容緩。

當前，世界各國中，有那些國家急待推行節制生育呢？換句話說，是那些國家面臨嚴重的人口問題呢？

就現況來說，發展中國家的問題最是嚴重。

在發達國家中，人口增長率目前都維持在百分之一或百分之一以下，比例是不算高的。這成果之得來，都由於過去百年來的工業化、生活水平不斷提高，以及衛生、教育事業進步使然。這些國家的死亡率雖然不斷下降，但出生率下降得更快，因此，普遍不存在人口問題。

發展中國家就完全不同了。在絕大多數發展中國家裏，近數十年來，隨着衛生事業的開始普及，雖然死亡率也出現了下降趨勢，但因教育有欠發達，故大多數國家的人口出生率還是相當的高。

世界銀行進行的一項調查統計表明，在發展中國家裏，人口的增長率，普遍維持在百分之二至百分之四之間。

中國是唯一例外。近年，中國的人口增長率只有百分之一，比所有發展中國家都要低。

若以地域區分，那麼，發展中國家的人口增長情況，大致有如下列：

非洲國家的人口增長率平均最高，年率達到百分之三·一。

中東國家居第二名，各國人口增長率平均為百分之二·七。

拉丁美洲國家列第三位，那裏的人口增長年率為百分之二·五。

除中國以外的東亞地區，人口增長年率為百分之二·三，居第四位。

南亞國家算是發展中國家裏人口增長率最低的，但也達到百分之二·二。

為了降低人口增長率，世界上許多國家都在推行節制生育，發達國家在這方面開展得較早，也進行得較好，大多數發展中國家起步雖然較遲，但畢竟也已展開了。

根據統計，目前全世界已有八十五個國家正式採取了節制生育政策，着力控制人口增長。

但是，也有二十七個國家完全沒有節育計劃。這些「任生唔顧」的國家，半數都在非洲！

翻譯家周煦良

海甸

著名學者、翻譯家周煦良教授，於今年一月二十二日因病去世，享年七十九歲。噩耗傳來，聞者惜之。這以後，他翻譯的英國現代詩人霍思曼的詩集《西羅普郡少年》，才運到此地。在我們期待着他將有更多佳譯出版的時候，沒想到，這一冊早在半個世紀前即已動筆翻譯的詩集，竟成為他的遺譯！

周煦良這個名字之開始廣為人知，大概是他主編的四卷集《外國文學作品選》出版以後。該書與伍蠡甫先生主編的兩卷集《西方文論選》，同為當時國內的大學文科教材，到現在，仍不失其參考價值。他為《作品選》譯出古希臘女詩人薩福的情詩，在青年學子中更是傳誦一時。

周煦良是安徽人，早年就讀於上海光華大學化學系，後留學英國愛丁堡，專攻哲學和心理學，回國後，一直在大學任教，並應詩人戴望舒之邀，着手翻譯《西羅普郡少年》。除翻譯外，他還以新詩見長，並從中探索新詩格律。他關於建立新詩格律的理論，集孫大雨、聞一多、何其芳、卞之琳諸派之長而又有新開拓，《西羅普郡少年》就是他的理論的具體實踐。

最能代表周煦良的翻譯風格的，是英國作家高爾斯華綏的《福爾賽三部曲》，他用溫婉、柔雅、乾淨的文字，把高氏特有的韻味表現得淋漓盡致，洵是佳譯。

咖啡或茶

滿分太多焉知非禍

張散

不知道洛杉磯奧運體操比賽的裁判團是否受了美國觀衆的壓力，對於很多運動員的演出都給了滿分「十分」，一而再，再而三地認為演出完美無缺，好到絕頂。

滿場哄鬧的美國觀衆固然也對裁判的給分叫好，但內行人看了並不以為然，覺得裁判過於「賣大包」，同樣不是體操運動之福。

近年來，國際間的貨幣都遇到通貨膨脹問題，因而造成了貨幣的變相貶值。一些體操運動評論員於是認為，輕易地舉起十分牌的判決，實際上是使給分也告貶值了。

體操運動和比賽已有多年歷史，但真正給到「十分」也不過是近八年的事。一九七六年蒙特利爾奧運會時，羅馬尼亞著名女選手歌曼妮絲表演高低槓出神入化，裁判給予滿分，於是開了「十分」的先河。那一屆奧運，只有女運動員得過九個「十分」，歌曼妮絲七個，蘇聯的金妮莉兩個。

到了一九八〇年莫斯科奧運會，這才有男子體操運動員得到滿分。男女運動員總計起來，一共有十三個「十分」。

本屆洛杉磯奧運會，情況又不同了。單是團體比賽的四天間，裁判團便一共給了二十一個「十分」，男子十六個，女子五個。如果把男女全能及個別單項比賽的給分都算在這裏，有可能共有四十個「十分」出現。

體操的評判是按照選手演出的瑕疵，一一扣分，最微小的毛病也可以扣除零點五分。這樣才有助於選手們自己尋找差距，追求更高的完美。四十個「十分」的出現，只能說明裁判連選手的任何瑕疵都看不出來，給分越高，越是對本身判斷力的否定。

閒話送客

持故小集

高旅

無論嘉賓或惡客，到頭來總要給送走的。

有一故事說：有客因天雨留宿，主人寫了一個五字句的條子貼在牆上，曰：「落雨天留客天留人不留」，客人舉筆加上標點，遂成：「落雨天。留客天。留人不。留。」依舊死皮賴臉地住下來。

或曰主人刻薄。實則要看情形，倘是惡客，本不歡迎之；倘是好友，即使有過齟齬吧，主人如此對待，自說不過去。

故事本身大概在表明文字可以翻花樣的妙趣，並不在論人情。即使滿面濺朱，或戟指而罵，還算客氣，即所謂「文明」吧，也不曾惡言相向，講到送客，雖無詳明的規定，卻有些考究。

香港住高樓者多，送客出門，送進電梯就算頗為恭敬了。三十年前，有位早就認識的上海老中醫，筆者拜訪他，送客時總要陪到巴士站送上車才罷，每次如此推謝也不行，真是道地，猶如送人作遠行，好像多送一尺路，情義就多一分。這自然也屬於所謂客氣。

往時官場，或者是紳襟之家，三廳四堂，送客或到大門，或到中門，要看客人的身份或具體情況定的尺寸，——客氣的尺寸，有的送到檐下，有的則僅端茶而已。其中似乎頗有「學問」。

所謂「端茶」，要說明一下。客人到後，主人出見，僕人奉茶，但並不喝，談了幾句，如果主人端起茶盅來，說：「請用茶。」那就是話已說完，要送客的訊號，甚至不說什麼，只把茶盅端起一下就算數，此即「端茶送客」了。

據傳聞：清代有某將軍晉京覲見，坐船過清江浦，某漕運總督登舟拜謁，那是禮貌。辭去時將軍送到艙口為止，總督以為無禮，十分不滿，歸而語人，其人即教以如此如此。第二天總督又去，敷衍了幾句話，作為送別辭，登岸，將軍又如老例，送到艙口止步。總督上了轎，遣巡捕到船上說，「總督有機密事而商，務請將軍登岸。」將軍匆匆上去，到轎前準備聽「機密」，總督在他耳邊說：「沒有別的事，於禮應該送我到這裏。」將軍惱，漸而退。

可謂「精神」。不過也還有「風度」，將軍卻得着了好處，得多。據說從此對人有禮貌，相當要緊。可見地步尺寸，香港寸金尺土之地，送出大門，送進電梯，或帶送到門外，說聲「待慢」……

送到大門，其間遠走不滿一二十步路，恐怕也可以有文章，是[illegible]之長短，量情度勢而[illegible]基本上要維持[illegible]的原則卻是[illegible]遇到惡客，大抵是不會送，也不必送了。倘說一聲「不送」！」那就是逐客令的同義語，他也不算是口出惡言，「精神文明」的微妙處如此。既成「學問」，幼稚不學者是談不上的。筆者五六歲時即有「陪客」的經驗，「送客」則尚無資格，父親有客來，在客堂裏談話，不能跳跳鬧鬧了，唯一的出路是「陪客」，坐在小凳上，聽大人談話，客人問什麼，就恭恭敬敬地回答，直到「送客」後才「解放」。不知道這正是「禁足」妙法，但其名曰「陪客」，使筆者心理上也有小主人的感覺，提高了自尊心。第一回單獨送客是十二歲，母親害病，請來一位大夫，是父親的朋友，診病開方完畢，父親不便離開病人，讓我「送客」，直送到大門外，說聲「待慢」，鞠躬而別，便完成任務，自覺變了成人，得了「學問」，不幼稚了。

外祖母也要「送客」，不過此客不是那客，那是指鬼，雅稱之為「客人」而已。往往是家中有人發寒發熱，幾日不好時（現在來說，無非是感冒吧），她就要「送客人」了，悄悄地在灶上點一副香燭，灶膛裏，煨一塊千張，過一天便霍然而愈，以為是「送客人」的結果，「客人」不去，其實本來都會好了。

這種法子，別地不知如何，廣東通書上還記有這類方法，現在抄一段：

「甲子日得病，東北方冲着五道傷神，過往傷神，男女偏神，家神祖先不安，主病寒熱往來，四肢沉重，骨痛，用黑錢五百，紙馬、水、飯、果、酒，向北方送大吉。」

這就要請「五道傷神」「過往傷神」之類用一點吃食，與家鄉的只燒香燭千張不同，大概也不叫「送客人」，意思卻差不多，總要客客氣氣送之以禮吧？「四肢沉重，骨痛」，也現在大多會去輪籍省醫生，或請教藥房，買一些簡單的成藥，不必用「黑錢五百」了。稱為「客人」，並不是指善良的鬼，因為「客人」是要人性命的，有大病，便逕求醫，不採這種方法了，大約仍不要使之去，甚或雞、肉、「三牲」，要維持人類的「文明」態度。

李白詩：「夫天地者，萬物之逆旅；光陰者，百代之過客」，其實他所說的過客，無非是指我們人類，都是「過客」。既然大家是客，此客送那客，就沒有什麼大不了的。如此一想，當會心平氣和了。而「心平氣和」，正是保持「精神文明」的要素，且不論想頭如何。

大公園

當心自己的體重

桂棠

低熱量的辦法

現代的醫學已向你提出憑着低熱量或低碳水化合物的食品這兩項管制體重的辦法讓你選擇。其中一項辦法若對你無效，你可以試用另一項可能使你獲致預期效果的方法。對大部分的人說來，問題的癥結看來是在食物的供給，精力的需要和自制能力這幾個方面。

低熱量的辦法所根據的基礎是：消耗體內一磅的脂肪可以產生三千五百卡路里的熱量。而熱量即用來計算食物所產生的精力數量的單位。當你的年齡超過二十五歲時，你的身體所消耗的熱量便不若以前那麼快了。如果你所食的比你身體所需的營養料稍為多一點——正如許多人所為一般——剩餘的部分便會留在你的身體中成為脂肪。如果你在食物方面每星期減低三千五百卡路里熱量的話，那麼你每星期便可望減輕一磅體重。

雖然飲食適度是低熱量的通則，但這並不是說在早午晚餐之間完全不能進小食，若適當地運用小食減低你的食慾，和每餐所吃的份量的話，進點小食並沒有什麼害處。同樣地，你若偶然有一天多吃一點自己所喜歡的食品，你可以在下一次將食量大為減少而加以調整。增加每天步行，站立或其他的運動也是有益的。

在有些用低熱量法無效的例子中，據說用低碳水化合物的方法，卻可以奏效。這個辦法並不限制你吸收蛋白質和脂肪的份量，但卻嚴格限制糖和澱粉質的份量。換言之，你可以食各種不同的肉類，但你必須避免食麵包、蛋糕、煎餅、餅乾、油炸甜餅、糖果和某些含有高度碳水化合物的生菜和蔬菜。鼓吹這種方法的人相信，某些人發胖的原因，並非因為他們食量過人，而是由於他們的身體無法處置糖和澱粉質。

自我檢討

單是健康上的危險，這個理由便應該值得你去留心自己的體重了。減輕體重可以使你獲得新的精力，面貌更年青，減少食物的開銷，免去不必要的難堪和獲得一種真正的成就感。

如果你因為憂傷、無聊、緊張、不安或類似的理由而過食，你便應該採取步驟改善你對人生和前途的展望。一方面留心你的體重，同時也應該注意你的營養。而且不要忘記，足以扼殺你的幸福——和你自己——的食物是不值得吃的。（下）

談天說地

防癌有術

祝丹

最近，美國就出版了一本小書，教人如何預防癌症。

癌是致命症。癌從何來，迄今還沒有定說，但大致的原因，還是有個梗概的。因此，要避免生癌，或者說少點生癌，仍然有其可循之道。

按這本小書的說法，防癌之道，大體不外六個方面，只要分別遵行，那麼，生這種癌或那種癌的機會，行將可以大減。

所謂「病從口入」，在六個防癌措施中，「口入」方面，竟然佔了三分之二。

首先要戒的是煙。據說，煙可以使人大大增加患肺癌、喉癌、食道癌、胰腺癌、膀胱癌、腎癌和口腔癌的危險，因此，不抽煙或排除以任何方式利用煙草，是防癌的重要方面。

其次是酒。據說，飲酒特別是豪飲，會得患上口腔癌、喉癌、食道癌和肝癌的機會，因此，如要防癌，戒之在酒。

第三是肥肉。據說，進食高脂食品，會增加乳癌、結腸癌的危險，因此，要免生上述各種癌，乃可改吃低脂食品。

另一項是與婦女更年期有關。處在這種生理年齡的婦女，往往要吃雌激素以控制症狀，而這東西食量不當，是會使人生癌的，因此得要小心。

另兩項防癌措施，則與光有關。據說，一不在上午十一時至下午二時的陽光下久留，二不隨便照X光照片，即使照時，也對身體別的部分作適當防護，這樣作，都可以適當減低生癌機會。

牛井集

立秋與民諺

吳其敏

一年中二十四節氣，跟農事都有莫大關聯。因此各地民謠農諺，對一些節候，都有了扼要概括的接觸與反映。如立春之見於遼寧農歌，曰：「立春陽氣轉」，乃轉盛也。立夏，河南南陽農諺則謂：「立夏不下雨，犁耙高掛起。」示立夏無雨，於耕耘不宜。蓋必將導致旱災也。立秋，遼寧農歌給予天色以較為具象的描狀，說是「立秋忙打靛」，寓長空澄明，一派蔚藍之色有如經靛青漂染之意也。還有立冬，說的稍為簡單，略如遼寧農歌之稱「立冬交十月」，句中點出時間所在，不事其他的形容。從美的觀念言，以上所述四時節氣，立秋是最為美麗可愛的。但我國幅員廣大，南北各地氣候懸殊。立秋天氣，在不少的地域上，還是殘暑未消，炎威迫人。比方在我們這裏，年屆立秋，就不容易多得幾個萬里斷雲、碧空如洗的日子。依古語，立秋之日，「涼風至」，「金之為言『禁』也」。「萬物禁止收斂之始也。」過了這一節，天地就將逐漸出現肅殺之象。但目前在這裏，說到這個就稍嫌太早了。

蘇軾熙寧六年立秋宿靈隱寺，有詩云：「百重堆案掣身閑，一葉秋聲對榻眠。床下雪霜侵戶月，枕中琴筑落階泉。崎嶇世味嘗應遍，寂寞山栖老漸便。惟有憫農心尚在，起占雲漢更茫然。」宋時氣候，或不如今日之高溫，而西湖得秋較早。所以蘇公於忙中偷閒之頃，枕上已有秋聲可聞。何況床前是如霜的月色，階下是潺湲的流泉？對一個寂寞山栖的人來說，這是勝時良夜。可他者一念悠悠，全放在憫農事上。希望天公降雨，以祓除旱神作虐。莫奈夜起仰望天河，雲漢無聲，一點不像有下雨的意思。

悠然集

談天

唐瓊

朋友之中很多人喜歡談天，我也是，不過更愛人家談，我聽。丁聰兄提議成立「廢話協會」時候，就很想弄個啞巴會員當當，那是三十多年前在天津吉士林咖啡店的事。廢話者，漫畫家誇張而變形之說法也，又多少有自謙之意，其實與談天並無二致。

為什麼那麼多人——尤其是知識分子喜歡談天？明朝一位才子早有分析，認為這與怕讀書怕寂寞大有關係。我很喜歡他的見解：

「讀書最樂之事，而懶人常以為苦；清閒最樂之事，而有人病其寂寞。就樂去苦，避寂苦而享安閒，莫若與高士盤桓，文人講論。」有高士文人在座的好處是很明顯的：「與君一夕話，勝讀十年書。」既受一夕之樂，又省十年之苦，便宜不亦多乎？」他老先生真會讀書，也真懂得講求經濟效益」。

「因過竹院逢僧話，又得浮生半日閒。」既得半日之閒，又免多時之寂，快樂可勝道哉？這是從另一角度分析談天的好處，牽涉到養生之道。

還有一層意思，他也講得很好。善養生者不可不[illegible]而有道之士，[illegible]士多有不善談者，這時最好主動去請益[illegible]開茅塞之用。再者，自己即使修養甚好，也不可自[illegible]以為無假於人，須知朋儕之間的啓發，有時刻意求之也未必可得。

談天，話題不愁，讀書得來的知識，現實生活的見聞，無不可談。談天雖然海闊天空，與我無關，但有時也不免自慚形穢，總想多讀點書，以免語言無味與面目可憎之譏。

黑天鵝——夢中人

不易上手

尖東並非是不夜天，過了十一點，多數店舖上鎖了，遊人漸少，容今天為了請薛芸吃飯，多帶了錢，恐怕被人劏死牛，連忙打道回府，搭小輪回到港島那邊。

他開始知道自己估計錯誤，薛芸這個女人是不易上手的。她有錢，有學識，有一份待遇一定很不錯的工作，屬中上層社會的人物，自己沒有什麼配得起她。香港這社會是最現實不過的，同行業而不同階層，也不相往來。比方自己做到洋行的主任級了，也無緣認識一個洋行大班。以自己的條件去追求薛芸，勢必碰到頭崩額裂。碰到頭崩額裂，不要緊，要緊的是花錢花得冤枉，花了沒有代價，吃一頓晚飯要六七百元，你估中了六合彩頭獎乎？

放棄她吧，又唔捨得。真是登泰山而小天下，自從見過薛芸，才知道過去的那些什麼李姑娘、張姑娘、薛妙卿、余佩佩，甚至年輕的楊麗珍，貌美的羅雪梅，通通唔係波，皆是庸脂俗粉……

想到此處，回到家門了。拿出鎖匙開門，推門進去，迎面就看到一張庸俗萬分的臉孔。

容一怔曰：「什麼事？畀你嚇一跳。」

鄭師奶輕輕指着胸口，曰：「我又夠畀你嚇一跳，以為你係大賊，你返來好了，全層樓得我一個響處。」

容曰：「鄭老師呢？」

鄭曰：「同學生排戲，準備參加全港中學戲劇比賽咁講，晚晚排到半夜三更返來。」

容笑曰：「鄭老師連導演做埋，真是多才多藝。」

鄭曰：「無事忙就真。所以我鬧佢喇：你又不是鄭少秋，攪到教學生做戲，把鬼屁！佢話佢年輕時候係話劇發燒友，雷雨、日出、茶花女、大雷雨，做過幾百次，台詞倒轉頭識唸乜乜物物。」

容點點頭就行，不想跟她磨下去。這個女人，撩開佢把口，閒閒地講三幾個鐘頭，好易畀佢悶親也。（二四八一）

武德頌

高旅

五十八 再入危城

有此一役，博洛的精銳援軍停滯了幾日，終於向江陰浩浩蕩蕩地進發。

陳長祿、孫六奇都退到了洛社，人人疲憊不堪，都要休息，幾千人已折了三分之一，看了李大旗的傷勢，又來商議。

「我們進不得江陰了。」孫六奇說。

「大軍重重包圍，幾千人自然進不得。你我不妨出入。」陳長祿說。

「你我出入有什麼用？」孫六奇說，「真所謂獨木難支大廈。」

「不，要交代一下閻、陳兩位城主，」陳長祿又對吳傳邦說：「教諭，李大旗受傷，還有幾日才好得，你須護定了他，繼續對付孔有德，牽住了他，不能盡力去援江陰也是好的，如有必要，就退往雪堰，那兒是好地方，有太湖水路，四通八達。我們歇一會就走。」

「唉，兩位處置使，你們也累了，」吳傳邦說，「不如好好睡一覺再走未遲，到底不是鐵打的，怎能這樣日夜奔馳不停呢？」

「軍情緊急，不得不然。」陳長祿說，「好在我們隨地可以歇息，打個瞌睡，不拘時候，放心好了。」

正要動身，巡哨的帶了譚老二和莫解元那老頭兒來了，還有兩個他的小徒弟卜坤生和趙燕飛。江陰城裏，四處討援，莫解元是江陰武舉人王公略的老師，譚老二奉了道份差使，知他去向，去找他設法，幸而遇着陳長祿，說官兵大部給那兒也在自保，趕到雪堰，那處置使他們帶走了，老朽也沒有辦法，只有跟你去江陰一趟，見了王公略，也有個交代。」

「處置使，你想想，我是大明的武解元，」莫解元說，「雖然七十五歲，也要擔保國衛民的職責，要不然，還有這個老臉嗎？沒有兵帶去援江陰，我莫老爺就是賠上這條老命，也要和我的徒弟一起去守江陰。」

莫老爺說得聲淚俱下，陳長祿和孫六奇都勸他，怎麼也勸不應，譚老二也說：

「莫老爺聽到江陰如此緊急，就跳起來一定要跟了我走，還望兩位處置使多勸幾句。」

「莫老爺！」吳傳邦也說：「我們帶一支兵，本要入江陰，如今也進不去。你手下沒有兵，在這個局面之下，有了兵也沒有法子，你莫老爺有臉沒臉，都不相干的。不如就在洛社歇一歇，過幾日也許我們也要開回雪堰去。」（六三九）

邊緣集

[redacted]

……個展覽會都是……看的，一個是《陳復禮攝影展》，另一個是《文學書籍封面插圖展》。都是與一個「畫」字有關。

陳復禮的影展，其中有一項是「影畫合璧」，就是想看看這「合璧」是否「合作無間」，完美的合作？「影」與「畫」雖有不少共通之處，但兩者合在一起這是比較少的，過去，也不過是一張像國畫的攝影作品，由書法名家去題字，像國畫的題字。那不是「影畫合璧」，那是「影字合璧」吧！

看了一張介紹，記不起名字，只知道一位畫家用彩色在照片左下方繪畫了幾個小孩子，色彩艷明，就像一叢叢綠葉，突出了幾朵紅花，耀眼而不太搶畫面，是真正把攝影原作提升起來了。印像甚深。

至於「文學書籍封面插圖」，這展覽不知水平如何，未有看過，不敢妄說，不過，內地的書刊的插畫，有不少精品，確有一展價值。

這也是耳目一新

翟去疾

……人民的一家親。

來自大陸的選手代表中國，來自台灣省的選手也是代表中國，這是很清楚的。即使到目前，海峽兩岸的同胞在互相往來上還存在着人為的障礙，但形勢的發展，人心的趨向，使這種障礙在實質上「軟化」了。本屆奧運會上，海峽兩岸選手能夠在運動場上並肩攜手作賽，也就是打破了自一九五二年以來被設置的一種人為障礙。套一個電影的名稱，不妨稱之為「零的突破」，卻也恰當。

突破了「零」，就好辦了。其實這一類的親切接觸，在文化、藝術、科學、學術上的個別人士，已經陸續……什麼特別的地方，但對台灣，卻應該看到比過去至少是在程度上「開放」了。雖然是很有「保留」的「開放」，只要有一點進步，便會受到歡迎。

事實證明，兩岸運動員的接觸，台灣報刊有了一些「開放」，不但對台灣沒有任何「不利」，而且為台灣當局顯示了更有理性的新的形象，這也是「耳目一新」罷！

進一步不容易，就要堅持這個進步，認識這個進步的好處，不要從這一點後退，這是所有海內外中國人的共同願望。只希望台灣當局能夠體會到這一進步的重要性，善於自處，好自為之。

影響

……齡」觀衆來說，自是味同嚼蠟，笑不出來。

電影賣座的原因，看來不外幾點。第一，電影以三個女學生的奇遇為主線，他們的演技雖然中規中矩，但年齡只有十五六歲，可予青少年學生一種「代入」感。第二，電影以這三個在寄宿中學讀書的女學生，飽受考試等等的精神壓力，並借清朝秀才這個因趕試失敗而自殺成「鬼」的不幸遭遇，道出古今的學生都是考試制度下的犧牲品，替學生觀來說出了心裏話。第三，電影利用暑假……

……有色情的鏡頭，但意識之壞，也不足取，特別是那位在其他方面處處表現保守的清朝鬼秀才，唯獨對此事大表欣賞，認為「食、色，性也」。電影這種處理，肯定會給青少年學生造成不良影響。特別一些無知的小孩，很可能因此而在有意無意之間潛移默化的接受了下來。萬一有人有樣學樣，真的搞出「人命」，那麼，這部原來是為青少年學生帶來「開心」的電影，也就得出完全相反的結果了。

戲院聯合廣告

大華：爆滿！五場請早　一縷春思萬縷情　歐陸公司色情電影　嘉莉·近歌·謝利畢拉主演
新大華 3-841199：滿！五場請早　丹波哲郎·加藤剛·主演　曲終魂斷　榮獲日本電影旬報最佳影片！
總統·麗聲：連日狂滿　伊人再見　陳勳奇 倪淑君 王青 曹查理 主演　廖偉雄 客串　不宜兒童　幽默夾溫馨　笑料加人情　永品佳年八十代出首選　監製：黎應就　導演：陳勳奇
寶石 k657116 新樂 k618167：大滿！五場請早　伊人再見
新都 k666148 快樂 H773496：大滿！五場請早　伊人再見
樂聲·富都·美都：大滿！五場請早　伊人再見
龍華·福星·油蔴地：大滿！五場請早　伊人再見
大光明：大場滿！今天五場　伊人再見
南華 K881755：今天五場續映　大西北奇觀　中國西北邊疆奇寶七彩風光巨片　兒童不宜
國泰·金門·民樂：連日狂滿　伊人再見　不宜兒童
京都·凱聲：讚好　即日五場　請早　美人魚　杜比立體聲　DOLBY STEREO
利舞台·華盛頓：今映獻　泰山　森林之王　老少皆宜開心電影！
新光 H632959：今天五場　泰山　森林之王　下期　南極物語
嘉年 H670421 嘉華 H670421：今天五場請早　許鞍華又一驚人傑作　傾城之戀　繆騫人 周潤發
萬年 柴灣：兩院今天五場盛大獻映　傾城之戀　繆騫人 周潤發
皇后 皇都：今天獻映　傾城之戀　繆騫人 周潤發　鍾景輝·金燕玲·錢小豪　導演：許鞍華
金冠：五場獻映　傾城之戀　繆騫人 周潤發
珠江 3891187 銀都 37123941：映期無多·欲看從速　大西北奇觀　兒童不宜　下期隆重獻映　南極物語

高雄	8月14	永裕
汕頭	8月14	招商局
高雄	8月14	海昌
日本	8月15	大榮
天津	8月15	華潤
釜山	8月15	港興
上海	8月15	招商局
高雄	8月15	永裕
釜山	8月17	新興
日本	8月17	大榮
上海	8月17	招商局
大連	8月17	招商局
高雄	8月17	東海
上海	8月18	華潤
日本	8月19	天祥
日本	8月20	大榮

洲線

加州西北太平洋	8月8	總統
加州	8月8	成風
加州	8月9	利達
紐約	8月9	利達
紐約	8月9	美輪
西北太平洋	8月10	港郵
洛杉磯三藩市	8月10	海豐
加州西北太平洋	8月10	總統
加州	8月10	香島
西北太平洋	8月10	海陸
加州西北太平洋	8月10	嘉慶
加州紐約	8月10	利洲
美國加拿大	8月11	大阪
美國西岸	8月11	山下
美國西岸	8月11	川崎
加州紐約	8月11	馬士基
加州	8月12	偉特
加州紐約	8月12	港郵
西北太平洋	8月12	海陸
加州紐約	8月12	美輪
加州紐約	8月12	百保利
加州	8月12	麥迪初
加州西北太平洋	8月12	捷成
紐約	8月13	利達
加州	8月15	利達
紐約	8月16	美輪
西北太平洋	8月16	港恒
美國西岸	8月16	馬士基
美國西岸	8月17	川崎
加州西北太平洋	8月17	總統
加州	8月18	利達
加州西北太平洋	8月18	捷成
加州紐約	8月18	馬士基
IT加州紐約	8月19	美輪
紐約	8月19	利達
加州紐約	8月19	利洲
洛杉磯三藩市	8月19	海豐
加州西北太平洋	8月20	嘉慶
加州紐約	8月21	港郵
美國西岸	8月21	山下
加州	8月22	偉特
檀香山加州	8月22	怡和
加州	8月22	成風
西北太平洋紐約	8月22	百保利
加州	8月23	日郵
西北太平洋	8月23	港郵
加州西北太平洋	8月24	總統
加州西北太平洋	8月24	寶隆

洲線

加勒比海	8月9	利達
加勒比海	8月11	汎洋
中南美	8月11	汎洋
加勒比海南美	8月12	百保利
加勒比海	8月12	海運
加勒比海南美	8月12	百保利
巴拿馬	8月12	美輪
南美	8月16	天祥
加勒比海	8月16	川崎
IT智利	8月16	川崎
南美	8月18	捷成
加勒比海	8月19	利達
巴拿馬	8月19	美輪
加勒比海南美	8月21	渣華
墨西哥加勒比海	8月21	渣華
中美	8月21	川崎

西蘭線

新西蘭	8月9	太古
新畿內亞	8月11	太古
新西蘭	8月11	[illegible]
南太平洋島	8月11	大興
澳洲	8月13	太古
弗里曼特爾	8月15	寶隆
澳洲	8月15	新興
澳洲	8月17	港郵
新畿內亞	8月17	大興
新西蘭	8月18	森那美
澳洲	8月18	新僑
澳洲	8月18	香島

幣對港幣買賣價
（八月四日）寶生銀行供稿

	單位	買價	賣價
	每百	781.70	782.70
	每百	782.80	783.20
	每鎊	10.33	10.43
	每百	272.30	273.30
	每百	324.00	325.00
	每百	88.20	89.20
	每百	240.50	241.50
	每千	4.30	4.50
	每百	597.00	599.00
	每百	655.00	658.00
	每萬	323.00	324.00
	每百	363.00	364.50
	每百	37.50	39.00
	每百	34.20	35.20
	每萬	75.00	78.00
	每百	18.35	18.50
	每百	95.50	97.00
	每百	335.68	337.26
		71.6（－0.3）	

箱運輸公司
anton Drayage Service
號交通銀行大廈1402室
3-309003　3-301183
食品公司人民南路163號
530，89671
州市及廣東省各地代客
貨人地址，貨櫃齊備
運，直接往來貨櫃碼
。
路全貨櫃拖運服務

讀《紅樓夢人物論》

王玲

王昆侖先生的《紅樓夢人物論》已由中華書局香港分局出版。四十年前，王昆侖先生的夫人曹孟君女士在重慶主編《現代婦女》雜誌，那時，王先生已為該刊每期撰寫關於紅樓夢研究的著述，從重慶一直寫到上海，全用「太愚」筆名發表。抗戰勝利後，由國際文化服務社結集出版，署名仍用太愚。後來海外有各種翻印本。有鑒於此，作者近年把這些文章作了修改定本，於今年交由中華書局香港分局印行，並由作者親自為海外版寫了小引。

《紅樓夢人物論》如同一幅大觀園的人物畫圖，有纖細的線條，濃淡的色彩，詩一樣的語言。使人讀了如同人物感情一樣的起伏跌宕。在全部十七篇文章中，作者從各個側面研究紅樓夢這衆多的人物。他先從大觀園最下層的丫頭研究起，讓你看到他們也是大觀園中的主角。作者指出，賈寶玉在紅塵生活中，朝夕不離，關係最近的既不是王夫人和賈母，也不是黛玉、寶釵，而是襲人。於是，他從襲人入手，發現了襲人在大觀園中是用一種沒有金鼓殺伐之聲的戰鬥來維護，鞏固自己的地位，他緊緊抓住寶玉的心，掌握對象，爭取上層，團結友軍，排擊勁敵，用一千個小心，一萬種預備在堅決戰鬥之中，使她得以平步青雲。結果是紅樓夢的續作者給襲人的結局以一種難堪的嘲諷，她不能跟寶玉去死，也不能回家，只好嫁給優伶蔣玉函，在另一個溫柔的丈夫懷裏溫柔地活下去。

襲人，抓住了寶玉，一切為了自己的地位、前途。另一位丫頭晴雯，她雖然不懂得才子佳人的戀愛，卻深藏着摯熱的情感，她一心一意為寶玉，在彌留之時，咬下了自己的指甲，脫下小襖遺留給心愛的人。她才是寶玉生命途中最可信賴的人。襲人為了自己的地位，而晴雯卻是為了寶玉的利益。晴雯死了，襲人的面貌也就有點猙獰起來了。

《紅樓夢人物論》的作者用細膩的筆觸分析了大觀園中丫頭們的各種各樣面貌，而且又把她們置於整個紅樓悲劇的發展之中。即便是像芳官那樣無足輕重的丫頭，作者也在她平時與寶玉的縱情歡笑中，看出了一種天真無邪的生活圖景，作者反問：為什麼不能相信她們可以縱情歡笑而又實在無邪地相處呢？作者嚴肅的指出：只有那些酸腐的偽善者才會以為這記載的後面隱藏着醜惡的秘密。紅樓夢中癡男怨女的風月情，不僅僅是限於戀愛的悲咏，而是總括了一切從要求生存、要求自由而產生的離合悲歡、生死歌哭之情。這是作者用高瞻的眼光，越過了戀愛悲劇的研究界限，提出了紅樓夢所深刻包含的另一個主題思想。

至於紅樓夢另一階層人物，作者稱他們為賈府的老爺少爺太太奶奶們，在這批人的上面是一個君臨賈府的太上家長，這就是掌握賈府統治力量的老祖宗賈母，而王熙鳳是賈府統治力量的執行者，作者分析了這一層層的衆多人物，最後指出了榮、寧二府這金字塔㕵喇喇坍塌的必然歷史。同時，更進一步論述了曹雪芹生在康乾盛世的黃金時代，卻能指出那種虛有其表的統治者所逃不出的歷史規律。這是紅樓夢思想性的深刻之處。

王昆侖先生一反過去紅樓夢研究中索隱派的考據方法，他沒有把書中人物加以歷史地類比與影射，而是以故事的情節以及人物的性格來論述這部書所反映的生活現實。林黛玉是賈寶玉生命途中志同道合的伴侶，這位為追求美好愛情而喪生的少女便永生在中國千千萬萬人的心中，而賈寶玉是一個真正的藝術典型。這個典型所以能夠比別的貴族少年更多地博取人們的夢愛與悲憫，是因為他以直感生活抗拒了他所處的時代。作者就是用這樣飽蘸着豐富感情的筆墨來展開對賈林戀愛悲劇的論述。

林黛玉是不幸的，她似乎不知道除戀愛之外，還有更重要的生活內容，還有另一個客觀的世界，還存在把全部自我浸沉在感情的深海中，再在這深海中釀造出自己的思想，性格，以至於她那千古絕唱詩詞。林黛玉之後，她的才情貌思又注入了千千萬萬的中國女性之中，然後感染了這些閨閣女性之情操，於是黛玉憂鬱，別人憂鬱；黛玉哭泣，別人哭泣，黛玉失戀，別人也幻滅，黛玉逝了，人們從她逝去之後發現這是人間永恆的遺恨。而寶玉呢？作者用層層分析，使人看到了曹雪芹以賈寶玉來反映了那個封建家族的命運，反映了許多女性的情感生活，反映了一種特異的世界觀，並且以寶玉的尺度批判着書中的許多人物。寶玉的過分女性崇拜，是與他對以男性為中心的社會的污濁的厭惡分不開的。而賈林的戀愛是對他們所處環境的一種最嚴重抗拒與討伐。紅樓夢不是以往腐儒們看來的一部淫書，而是曹雪芹把自己的血淚與呼號凝結成一種武器，用這種武器剝下統治者的褻衣，激發起千千萬萬讀者對這種統治的反抗精神！

讀書与出版

第三一〇一期

兩本新出山水畫譜

北京最近新出了兩本學習山水畫的畫譜，一本是徐北汀先生編繪的《山水畫法》（人民美術出版社出版），一本是《榮寶齋畫譜——山水部份》，由何海霞先生所繪。

《山水畫法》分：筆墨運用練習、畫樹法、畫山石法、畫雲法、畫水法等五部分組成。作者從事山水畫研究近五十年，富有教學經驗。書中所舉大量圖例及說明文字，由易引難，由簡到繁，分別講解，舉例比較細緻詳明，講述比較淺顯易懂，對自學者有較多的幫助。缺點是作者用筆似略欠遒勁，識者或可參酌變化。

何海霞先生傳統技法至深，曾師事張大千，是當代著名山水畫家。所作的《榮寶齋畫譜——山水部分》，除前有《林泉拾萃——山水畫法漫談》，概述作者經驗談之外，其後以四十八頁的篇幅，詳細列舉水的畫法、樹法，山石技法、飛瀑、遠山、雪山的畫法，以及山石色墨交織法，以色破墨法、渴筆山水法、潑墨畫雲山法、潑墨兼用色彩法、小青綠法、沒骨法、青綠勾金法等，不但方法多樣，而且作者以其奇挺的筆觸和神妙的墨采出之，並加以彩色印刷，令讀者有心曠神怡之感。

前書適用於初學，後者則以有一定的基礎為宜。兩書各有各的特色。

陶菊隱著《記者生活三十年》

陶菊隱為大家熟悉的老一輩的新聞記者。他從十四五歲起，就開始從事新聞工作。這本書記述了從辛亥革命到太平洋事變，即一九一二——一九四一的三十年間他的記者生涯，是一部自傳性質的新著。

作者在青少年時期，就過着相當艱難的生活，不斷地失學失業。基於他只有愛國的精神，以及對帝國主義侵略的義憤，寫出了大量的通訊和時評，不斷揭露禍國殃民的新老軍閥，揭露帝國主義的入侵和漢奸的賣國行為，同時，歌頌了抗日戰爭和愛國人士的英勇鬥爭，反映了時代的風雲變幻。描寫具體生動，有血有肉，愛憎分明，頗為感人。

作者辦過報紙，擔任過《新聞日報》的高級職員，對如何當好記者，怎樣採訪，怎樣寫好通訊，和有關報社的經營管理，書中也都有具體的經驗介紹。

《中國善本書提要》介紹

李劍雄

《中國善本書提要》是著名目錄版本學家王重民教授的一部遺著。作者王重民（一九〇三——一九七五），字有三，先後在法、英等西歐國家圖書館、美國國會圖書館和北京圖書館、北京大學圖書館工作過，看到許多珍重的善本古籍，經過仔細鑑定，一一為寫提要。自一九三四年至一九四九年，共撰寫了四千二百餘篇約六、七十萬字，未及整理出版，作者不幸在十年動亂中被迫害而死。這部遺稿，是目錄版本學方面一部規模較大，學術價值較高的專著，經作者夫人和生前友好等的編輯整理。現已由上海古籍出版社印行。

此書有如下特點：

一、作者為學力極深的目錄版本專家，鑑別力極強。凡所著錄之書，皆經親自鑑定，方寫成簡明的提要。故其所載內容確實可靠，論斷俱有根據，非轉抄、匯聚他書目錄者可比。

二、清代藏書家的善本書錄，一般不過三五百種，多者不過兩千多種；《四庫全書總目》共收書（包括存目）一萬另一百種，而可稱為善本的，也不過一、二千種。此《提要》錄書逾四千二百種之多，而且諸善本中又收錄六朝、唐寫本、宋刻本六十餘種，金元刻本一百多種，明朱墨套印本一百多種，彰鈔宋元刻本，明鈔本一百五十多種，無論數量質量，均超過以往任何一種善本書錄。

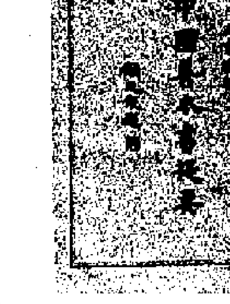
三、著錄的各項版本內容、特徵，齊備而方法科學。以往書錄，多數只錄書名、卷數、冊數、撰著校輯人名、刻本堂名、年代，或此有彼無。此《提要》則除上述各項外，更評記其版框尺寸、行款字數、殘存卷數、收藏處所、原書款識序跋（一般記其名稱及寫作年代，間有逐錄全文者）、刻書舖號、刻工姓名，藏書印等，凡有助於鑑定古籍刊刻年代者，俱盡量錄入，以幫助讀者對版刻情況之判斷和源流的考訂。

四、對《四庫提要》及《明史藝文志》、《天一閣書目》、《[illegible]善本書室藏書志》等舊目書錄，有糾謬補闕之功，尤以對《四庫提要》的考辨糾補為夥。此《提要》的體例，從大的方面說來，是與《四庫提要》相補充，彼詳者此略，彼略者此詳，彼[illegible]者此補，彼誤者此糾。

五、作者對文學、哲學、歷史、經濟史、文化史、民俗學、社會學皆有廣泛的興趣與素養，他在檢閱善本和撰寫提要時，每多注意及此。還有確有價值之書，必表而出之，且撮舉其要點，揭示其價值，以期引起學者與讀者的興趣。如子部有《朱翼》一書，不分卷，明張旭奇編輯，內容極廣泛，多載時人時事，其本人及師友之言論、西方來華教士利瑪竇、龐迪我的文章及各種社會通行讀物等，《四庫提要》斥為「龐雜」。《提要》認為此書實為明末一種帶有期刊性質的類書，反映了當時出版界的新萌芽及思想界的新潮流。

六、作者精於校勘考訂之學，使用慎密的考訂方法，研究古籍的版本文字，揭示善本的本來面目，為學者提供最可靠的資料。其所考校，多發前人之所未發。如史部地理類所著錄的顧祖禹《讀書方輿紀要》的舊鈔六卷殘本，就是他辛勤考校後發現的。

七、因為此《提要》著錄者全為古籍，所以在編輯上方法，考慮到讀者使用的方便，沿用了傳統的四部（經、史、子、集）分類法，而書後另制書名與人名索引。人名索引包括撰著、輯校人姓氏、刻工姓名、書賈舖號等，索檢也十分方便。



《英文取名寶鑑》

陳小倩

在香港，由於種種原因，人們擁有一個英文名是一件很平常的事，在某些時候，甚至是必要的，例如與外國人交往，倘能報上自己的英文名，對方不但容易記憶，而且彼此以英文名稱呼，顯得較為親切。

取英文名跟取中文名大致上是相同的，比方不要太普通，避免一呼百應，含義要好，如阿豬阿狗，總是不雅的。發音要悅耳，大概也應該照顧到。

有時，要是自己對英文名的了解比較深刻，那末，跟外國人談談彼此的英文名，也不失為社交中的一個話題。

由萬里書店出版的《英文取名寶鑑》（高宣[illegible]編），內分「女子篇」和「男子篇」兩個部份，分別按字母順序排列，收錄英文名近千條，每一個英文名都以國際音標注音，另有較為考究的中譯（基本上，用廣州話或普通話唸起來，分別不會很大，用字也經過挑選），注釋也相當詳細，具參考價值。

舉個例子，「奧利花」或「奧利弗」（Oliver）是我們常見的英文名，而一般人或許都會知道，這個字的原義是「橄欖樹」，象徵和平。這個名字的音和義都是不俗的。

可是，為什麼要以「橄欖樹」象徵和平呢？上述一書便提出這樣的解釋：「橄欖樹生長得很慢……只有在連續幾十年的和平環境裏，橄欖樹才能繁茂起來。這樣，橄欖樹就成為了「和平」的象徵。……」

有一些常見的英文名，其原意往往大出我們的意料之外，例如「亨利」（Henry），竟是「家長」的意思。你要不要當「家長」呢？

新書簡介

灸法（基礎·臨床·保健）　謝錫亮、許曉琳編著。山西人民出版社八四年四月初版

近十年來國內外中醫學者做過許多科學研究，證明灸法能夠活躍臟腑功能，促進新陳代謝，不僅可以治病，而且可以防病保健。本書就是一本系統地論述「灸法」的實用專書。共分六篇，前三篇扼要地介紹了灸法的起源和發展，概述了近代對灸法研究中顯示的醫學實驗效果和臨床治療效果，系統地闡述了灸法的基本知識、常用灸法與技巧、保健灸法、經絡和穴位，第[illegible]篇「常見病的治療配穴法」，按各系統疾病分[illegible]，說明了灸法在臨床上的具體運用。書末的「附編」還介紹了中國古代的「黃帝灸法」、「扁鵲灸法」以及日本諸家流派的灸法。

電影電視編劇知識和技巧（文藝理論小叢書）　［美］L·赫爾曼著，朱角譯。文化藝術出版社八三年十二月初版

本書譯自美國著名電影編導赫爾曼所著《電影電視編劇實用教程》第一編，以簡潔風趣的文字較全面地論述了電影、電視編劇的基本原理及其藝術技巧的應用等問題。全書分廿九節，首先說明了電影、電視劇本不同於小說、舞台劇的特性，介紹了電影創作的歷史演變和當代電影廠的生產[illegible]，然後從主題、情節與人物、情節的模式、戲劇性、懸念、穿插性噱頭、幽默、倒敘、突變、真實性、幻想、大團圓和不圓滿的結局等方面論述了編劇的藝術技巧。文中以許多影片得失的分析作為例子，不尚空談。

古代名菜點大觀　邱龐同等輯著。江蘇科學技術出版社八四年一月初版

這是一本介紹中國古代名菜名點的工具書，由編者從《齊民要術》、《中饋錄》、《易牙遺意》、《飲膳正要》、《飲饌服食箋》、《調鼎集》等四十種古籍中選出五百七十種名菜名點編成，分編為饌味（肉類、蛋禽、水鮮、蔬素、湯羹、名點（包括糕、餅、甜品）、粥等七類。所列食譜各以食品名稱為條目，引錄原文，再附注釋或解說，以明其操作內容。介紹的食品，有今人少見的，如从《禮記》中引錄的周代「八珍」，也有許多已為民間常用的食譜。此書可供餐館廚師參考仿製有關食品，也為研究中國古代飲食文化的人提供了史料。

《科學書法論》

孟衡

梁厚甫先生是一位寓居在美國的名記者，多年來，他以敏銳的觀察力，精煉的文字，撰寫了許多的通訊和評論，早已膾炙人口。梁先生在從事新聞工作之餘，還喜歡書法，近以他在這方面的心得體會，著成《科學書法論》一書，由天地圖書有限公司印行。

《科學書法論》由三十篇組成，從鋒、擎、運筆、結體，什麼叫做「好字」，書的兩段論，筆力問題，字的立體感，「師筆」與「師刀」問題，「意在筆先」之說不足取，「沿篆書法」與「沿隸書法」，提按與輕重，寫字與人品無關，總括書法的理論，最後還談了選硯與選筆，可說面面俱到。作者之所以用「科學」二字冠諸書名，大概有三點：

一是對古人的書法理論作批判吸收，取其菁華，去其糟粕。二是以近代生理學和醫學的知識，對執筆、運筆應取的方法加以說明。提倡臂分兩段之說，上半段用以寫大字，下半段用以寫小字。第三，書法不該私之一身，願以個人的心得，公開與國內外同好交流探討。自東漢以來，談論書法的文字萊已出現，雖未必達到汗牛充棟的地步，卻也卷帙浩繁，亟待加以整理，重新理出一套切實可行、而又方便後學的統系。

運筆和結體，這是書論中比較關鍵的課題，著者以九章的篇幅暢談了他在這方面的看法。有幾點是值得提出的：一、著者很重視「送筆」的應用，認為這是運筆的第一要件，筆鋒只有隨着手到之處而移動，線條才會圓滿耐看，與似形跌宕而勢已憔悴的「描筆」效果迥然不同。二、主張寫中字應以提肘拖腕之法，著者根據肘、腕、指的生理結構，並結合杠桿的原理，予以說明。所謂「拖」，是指手腕在紙面上若即若離活動，雖略有依傍，而可運用自如。這對書寫中等大小的字較為合適。三、為了便於「拖腕」，主張將桌子降低至二十五英寸以下（與常用桌子略低五英寸），並認為王羲之父子、歐、虞、褚、薛等晉唐大家字寫得好，與桌子（他們是「几子」）高度相適應有關。四、字的方圓問題，主要取決於是否橫平豎直，而不是筆劃的方稜或圓渾，著者繪了方、圓不同的術語架作說明，甚有說服力。五、一般的結體與書家的結體不同；前者以均勻順眼為原則，後者在不違背前者的前提下，要有自己獨特的風格，如外框形狀與聚散習慣等。除了降低桌子高度一說似乎還有點存疑之外，各說都有很好的解釋。關於古人的執筆與几桌高低問題，沙孟海先生在《書法史上的若干問題》一文中有專節詳及（見香港《書譜》雙月刊總四十一期），這裏就不一一引述了。

梁先生這本書，談每一個問題都十分透徹，絕不玄虛，比一般坊間人云亦云的論書之作不知高明許多倍。當然，書中提到的小字帖可以放大，以及《「意在筆先」之說不足取》與《「沿篆書法」與「沿隸書法」》兩章所論，是否會獲贊同？見仁見智，這便有待於讀者進一步的思考了。

三聯新書精選

□香港三聯書店榮譽出版　第十三次印刷
新英漢詞典
上海復旦大學等高等學府七十餘位專家編纂
十八開標準本：港幣一百二十元（便於查閱）
三十二開縮印本：港幣六十元（便於攜帶）

□羅曼·羅蘭與莫洛阿等五種傳記的合集
傅譯傳記五種
傅雷譯　北京三聯書店　精裝　二十六元
包括：《貝多芬傳》、《彌蓋朗琪羅傳》、《托爾斯泰傳》、《服爾德傳》和《夏洛外傳》。

□作家自選　全書共四卷　精裝本
蕭乾選集
四川人民出版社　第一卷二十元　第二卷廿二元
第一卷：小說，第二卷：特寫，第三卷：散文，第四卷：文論。現已發行第一、二卷。

□學習和研究詞譜的工具書
詞律
［清］萬樹編著　上海古籍出版社　精裝三十元
本書根據唐宋作品，列有六六〇調，一一八〇體，指出每條的韻腳、平仄、字數和句讀，頗為詳細。

□介紹上古漢字產生發展變化的過程
古文字學
姜亮夫著　浙江人民出版社出版　七元五角
共分四章：漢字形源流，漢字結構的基本精神，漢字結構分析，古代字書及檢字法。論述詳盡。

文學藝術		
郭沫若劇作全集·精裝	中國戲劇	一冊20.00 二冊22.00
傅雷譯文集（第十一卷）（精裝）…	安徽人民	30.00
名聯欣賞（增訂本）…陳家銓編注	江西人民	6.50
中國文學研究年鑑·1982（精裝）	文藝聯合	50.00
台灣小說選讀（上下）陸士清等編	復旦大學	30.00
散文　報告文學選（1981）……	中國社科	13.50
兒童文學選（1981）……	中國社科	15.50
瀑布與虹（詩集）……胡昭	人民文學	5.00
復活（托爾斯泰文集）……草嬰譯	上海譯文	17.00
斯多噶（《欲望三部曲》之三）…	上海譯文	10.00
吳昌碩作品集·繪畫（8開精裝）	人民美術	300.00
吳昌碩作品集·書法篆刻……	人民美術	250.00
竹雀圖（6開）……上海博物館藏	上海人美	40.00
梅竹寒禽圖（6開）上海博物館藏	上海人美	40.00
茶花蝴蝶圖（6開）上海博物館藏	上海人美	40.00
[illegible]園春深圖（6開）上海博物館藏	上海人美	40.00
瑤臺玩月圖（6開）上海博物館藏	上海人美	40.00
以上五圖均為精印單幅絹畫，選自《宋人畫冊》。		
張肇清畫選（24開）……	上海人美	12.50
樹形圖案集（24開）……葛春學繪	上海人美	9.00
報頭畫集錦（24開）……洪文廣編	上海人美	4.00
王沂甫揚琴獨奏曲選（16開）……	陝西人民	5.00
勞特累克（外國美術介紹·16開）	人民美術	9.00
雷諾阿（外國美術介紹·16開）…	人民美術	7.00
人文科學		
哲學名詞解釋（全二冊）馬全民等	人民	16.00
哲學問題解答中央人民廣播電台等	廣播	13.50
形式邏輯基礎……朱志凱主編	復旦大學	13.00
袖珍中國地圖冊（64開）……	地圖	6.00
袖珍世界地圖冊（64開）……	地圖	8.00
文化教育		
書目問答補正……范希曾編	上海古籍	10.50
中學文言文助讀……楊振中編	上海教育	4.50
古今數學思想（第二冊）…克萊因	上海科技	12.00
國際奧林匹克物理競賽示範題解…	上海交大	4.00
中學基礎知識手冊·化學·增訂本	上海教育	11.00
普通化學輔導……李明馨等編	中國鐵道	13.00
實用英語教程（1）銀行國際業務	上海外教	6.00
英語水平考試（EPT）試卷匯集…	上海外教	6.50
初中英語學習指導……邱廣成等編	上海外教	6.50
中山大學校史（1924—1949）……	上海教育	8.50
醫學科技		
麻醉……丘鉅世等編	上海科技	10.00
生態學電視講座教材（16開）……	科學普及	9.00
漢英德法俄日粉末冶金詞典·精裝	冶金工業	20.00
鉗工工藝學（初級本·16開）……	科學普及	17.50
氣焊工工藝學（初級本·16開）…	科學普及	9.50
內外線電工工藝學（初級本）16開	科學普及	13.50
直接利用太陽能…（美）丹尼爾斯	科學普及	7.50
大衆讀物		
水滸（連環畫第一輯·盒裝15冊）	人民美術	32.00
小學生唐詩讀本……	陝西人民	4.50
蘇州導遊圖（摺叠·對開）……	地圖	2.50

三聯書店發行·各大書店有售
香港域多利皇后街九號　五—二三〇一〇五
三聯書店讀者服務中心　五—二五〇一〇二

三聯展覽廳活動
八月五日至十五日
文學書籍封面插圖展

讀者良友

第二期（八月號）要目

書　評：還是"右手的繆思"（張曼儀）
落紅蕭蕭夢呼蘭（許定銘）
香港小學生的文章（阿濃）
藝文談：寫在掌上的小說（林真）
書籍藝術：中國插圖藝術的檢閱（瑪璐）
我與書：我與書（侶倫）
書　話：魚書與書魚（克亮）
隨　筆：閱讀三題（何紫）
作家訪問：孫犁答客問（冬曉）
世界出版動向：
意大利波隆那兒童書展巡禮（韓瑛）
近年日本出版動向（山泉）
法國最大的出版集團——阿歇特（羽君）

其他尚有文采、香港文化動態、世界文訊、中國文訊、三聯每月新書（分類書目及內容提要）等。

月刊　大32開本　128頁　每本定價港幣3元
各大書店有售　歡迎長期訂閱
全年訂費（連郵）：港澳30元／海外45元

三聯書店香港分店出版發行
香港域多利皇后街九號　5 230105
三聯書店讀者服務中心　5 250102

商務一周新書

王國維集（書信）《中國近代人物文集叢書》
吳澤編　北京中華　定價16.50
本書收錄王國維書信五百多件，其中絕大多數是珍藏在圖博部門或個人手中的未刊手稿。收入的書信經分段標點，考訂時間，略加注釋，按時間編序。書信不僅記錄了王氏的學術活動和學術思想，而且對於研究他的政治思想也頗有價值。

文學遺產增刊第十六輯
鄧紹基等著　北京中華　定價：10.00
本輯共收有關唐、宋文學的研究論文19篇，作者大多是中青年古典文學研究工作者。這些論文涉及面較廣，既有作家生平事迹及作品內容的考釋，也有作家作品思想內容及藝術風格的分析，還有作品版本的介紹。書中並收了日本人讀蘇軾詞的札記。

中學物理課程簡要……王謙編	香港商務	24.00
資產階級古典政治經濟學的誕生		
［蘇］弗·謝·阿法納西耶夫著	北京商務	4.00
三國志選……鄭天挺編	北京中華	9.00
聖武記（全二冊）［清］魏源撰	北京中華	19.00
中國通史參考資料古代部分（2）	北京中華	12.50
中國通史參考資料古代部分（3）	北京中華	14.00
中國通史參考資料古代部分（4）	北京中華	10.00
書南史料目錄概說（全三冊）		
……方國瑜著	北京中華	43.50
寫竹簡明法……［清］蔣和編	文物	8.00
寶雞北首嶺		
…中國社會科學院考古研究所編	文物	88.00
馬王堆漢墓帛書（第三冊）……	文物	225.00
燕京學報（全十四冊）容庚等編	上海書店	1750.00
圖解電子愛好者（總第五輯）…	知識	5.00
《文叢》書刊（第十六輯）……	書目文獻	8.00

發行部3-7119237　北角支店5-632655
零售部香港中心5-225503　旺角支店3-848257

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
金明	GEMINI MOON	印尼	8月8	五洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	8月8	欣洋
林迪拿	LINDERA	日本	8月8	東源
文珍	MANGAN	基隆	8月8	日郵
陽光	SUN BRIGHT	日本	8月8	協成
海運	MARINE COSMOS	沙巴台灣	8月8	川崎
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	8月8	海聯
圖和碧	TUHOBIC	日本	8月8	邊行
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	8月8	捷成
光裕丸	KOYU MARU	日本	8月8	天祥
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	8月8	怡和
紅勝	ACHIEVE	地中海	8月8	利達
伊泰比	ITAIMBE	南非	8月8	天祥
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	8月8	馬士基
藍鯊	BLUE SHARK	日本	8月8	大源
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	8月8	寶隆
亞洲風	ASIA WINDS	雅加達	8月8	成風
泰來	TAI LAI	高雄	8月8	東海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月9	華潤
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	8月9	總統
甲斐丸	KAI MARU	基隆	8月9	日郵
長堤	C.C. LONG BEACH	美國	8月9	嘉慶
銀洲	NGAN CHAU	美國	8月9	香島
興華	HSING HWA	高雄	8月9	永裕
長强	EVER VIGOR	美國	8月9	利達
海安	SEA LORD	上海	8月9	汎洋
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	阿拉伯灣	8月9	馬士基
保衛者	SL. DEFENDER	美國	8月9	海陸
太原	TAI YUEN	日本	8月9	大阪
長準	EVER GRADE	美國	8月9	利達
福春	FU CHUN	基隆	8月9	大榮
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月9	港郵
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	8月9	利洲
東勇	EASTERN VENTURE	日本	8月9	東源
海建師	SEA ARCHITECT	日本	8月9	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	日本	8月9	天祥
東方導師	ORT. EDUCATOR	美國	8月9	港郵
	HAPPY BUCANEER	台灣	8月9	美輪
魯海六十五	LU HAI 65	青島	8月10	華夏
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月10	海昌
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	8月10	馬士基
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	8月10	華林
大利年	BANGLAR TARANI	日本	8月10	晨達
江力	BEIHAI CAREER	釜山	8月10	汎洋
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	8月10	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	8月10	川崎
透利是	THALASSINI KYRA	日本	8月10	汎洋
納娣	R.R. RATIH	印尼高雄	8月10	港郵
怡春	YI CHUN	基隆	8月10	大榮
庫拉蔻俄丸	CURACAO MARU	日本	8月10	大阪
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	台灣	8月10	大煦
高力勤	KORRIGAN	日本	8月10	寶隆
渣華京都	NL. KYOTO	基隆	8月10	渣華
亞瑪遜	AMAZON	日本	8月10	大阪
新海利	NEW HAI LEE	上海	8月10	華潤
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	8月10	大阪
成都	CHENGTU	新畿內亞	8月10	太古
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	基隆	8月10	新興
利來利文	NL. CLEMENT	基隆	8月11	大阪
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	8月11	福來
金亞麗莎	GOLD ALSIA	基隆	8月11	新興
海國	HAI KUO	高雄	8月11	永裕
來比錫	LEIPZIG	日本	8月11	東亞
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月11	馬士基
尼日利亞勇士	NIGERIA VENTURE	新加坡	8月11	海運
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	8月11	馬士基
亞高拿	ASCONA	基隆	8月11	日郵
奧貝斯河	RIVER OGBESE	基隆	8月11	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月11	新興
利榮	LEVIN	日本	8月11	海聯
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	8月11	大阪
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	8月11	川崎
德利施亞	DELICIA	基隆	8月11	日郵
非洲星	AFRICAN STARS	基隆	8月11	日郵
先進快利	STRATHFYNE	釜山	8月11	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	8月11	東洋
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	8月11	馬士基
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	8月11	百保利
解放者	SL. LIBERATOR	美國	8月11	海陸
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	新加坡	8月11	百保利
偉士達	VESTA	基隆	8月12	日郵
比利	NAPILI	日本	8月12	天祥
卡娃娜	KAWANA	地中海	8月12	日郵
海興	HAI XING	上海	8月12	招商局
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	8月12	大阪
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	8月12	亞利來
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	8月12	亞利來
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月12	振盛行
索諾拉	SONORA	美國	8月12	偉特
長富	EVER FORTUNE	美國	8月12	利達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	8月12	馬士基
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	8月12	美輪

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
綠冶	LARCH	地中海	8月8	日郵
文珍	MANGAN	地中海	8月9	日郵
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	8月9	捷成
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	8月10	華林
沙河	SHA HE	英國歐洲	8月10	招商局
太原	TAI YUEN	地中海	8月10	大阪
圖和碧	TUHOBIC	地中海	8月10	邊行
高力勤	KORRIGAN	歐洲	8月10	寶隆
海安	SEA LORD	歐洲英國	8月10	汎洋
福康	FALCON	地中海	8月11	海柏
亞高拿	ASCONA	地中海	8月12	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	8月12	馬士基
來比錫	LEIPZIG	歐洲	8月12	東亞
德利施亞	DELICIA	地中海	8月12	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	8月12	大阪
偉士達	VESTA	亞歷山大港	8月12	日郵
珍夫人	LADY JANE	地中海	8月13	日郵
曹爾加	NORASIA HELGA	歐洲	8月14	仕嘉
長富	EVER FORTUNE	地中海	8月14	利達
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	8月14	海柏
歐利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	歐洲	8月14	華林
長賀	EVER GREET	歐洲	8月14	利達
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	8月16	捷成
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	8月16	華林
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	8月16	招商局
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	8月17	寶隆
邦達連高	YAKOV. BONDARENKO	地中海	8月17	華林
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	8月18	港郵
東方比達	EASTERN BETA	地中海	8月18	懋德
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	8月20	日郵
紅勝	ACHIEVE	地中海	8月22	利達
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	地中海歐洲	8月22	康德
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月23	日郵
長合	EVER GATHER	歐洲	8月24	利達
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月24	寶隆
迪克諾夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月24	華林
唐河	TANG HE	英國歐洲	8月24	招商局
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	8月24	華林
明福	MING COMFORT	歐洲	8月25	華海

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯灣	8月8	馬士基
馬克摩爾	MARKMUR	吉大港加爾各答	8月9	威高
高力勤	KORRIGAN	遮打	8月10	寶隆
甲斐丸	KAI MARU	遮打	8月10	日郵
太原	TAI YUEN	馬德拉斯	8月10	大阪
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	8月10	華林
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	8月11	馬士基
利來利文	NL. CLEMENT	阿拉伯灣	8月11	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	新加坡印度	8月11	新興
先進快利	STRATHFYNE	阿拉伯灣	8月11	太古
庫拉蔻俄丸	CURACAO MARU	吉大港印度	8月11	大阪
海興	SEA PRELUDE	科倫坡孟買	8月11	太平
大利年	BANGLAR TARANI	吉大港印度	8月11	晨達
亞高拿	ASCONA	阿喀巴	8月12	日郵
偉士達	VESTA	荷台達吉布提	8月12	日郵
德利施亞	DELICIA	遮打	8月12	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	8月12	福來
東方為業	ORT. IMPORTER	阿拉伯海	8月12	港郵
海誠	OCEAN SINCERITY	科倫坡阿拉伯灣	8月13	大阪
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	8月13	總統
[illegible]	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇	8月14	東海
長富	EVER FORTUNE	遮打	8月14	利達
[illegible]	HELMUT HERMANN	卡拉奇阿拉伯灣	8月14	日郵
[illegible]	UCKA	孟買卡拉奇	8月15	海運
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月16	太古
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	8月16	怡和
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	8月16	日郵
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	8月16	華林
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	8月17	川崎
嘉貴	CHAR KWEI	紅海	8月17	嘉慶
金阿比美	GOLDEN ABIDJAN	紅海	8月17	嘉聯
春日丸	KASUGA MARU	遮打	8月17	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	8月17	大阪
東方熊	ORT. BEAR	吉大港	8月17	港興
威利東	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	8月18	百保利
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	8月20	總統
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	紅海	8月22	康德
萬利怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	8月23	福來
斯里蘭卡	LANKA SRIMATHI	科倫	8月23	東亞

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	8月8	怡和
海建師	SEA ARCHITECT	西非	8月8	馬士基
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	南非	8月10	新興
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月11	新興
渣華京都	NL. KYOTO	東非	8月11	渣華
非洲星	AFRICAN STARS	西非	8月12	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	8月12	馬士基
奧貝斯河	RIVER OGBESE	西非	8月12	太古
江力	BEIHAI CAREER	西非	8月12	汎洋
東和	EASTERN HARMONY	南非	8月13	亞聯
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	8月15	大阪
沙巴那山	MOUNT SABANA	達班	8月16	天祥
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	路易士港留尼汪	8月22	大阪
渣華哥倫布	NL COLOMBO	南非	8月23	渣華
瑪利波音	MARI BOEING	南非	8月24	亞聯
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	8月27	安快

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
永安	FORTUNE RUNNER	文萊古晉詩巫	8月8	東安
保利安	BORNION DUA	馬尼拉	8月8	中央
海皇羽翎	NEP. AGATE	馬尼拉	8月8	港恒
南星	NAN SING I	納閩亞庇山打根斗湖	8月8	國光
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	8月8	天祥
華意	WAH YEE	曼谷	8月8	遂初
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根斗湖	8月9	川崎
昌隆	FORTUNE CARRIER	新加坡	8月9	海聯
光裕丸	KOYU MARU	新加坡巴生	8月9	天祥
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生庇能	8月9	協成
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡庇能曼谷	8月9	馬士基
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月9	港郵
海洋星	OCEANIA STAR	曼谷古晉	8月10	天祥
納娣	R.R. RATIH	雅加達泗水	8月10	港郵
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	8月10	大源
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	8月11	福來
利來利文	NL. CLEMENT	新加坡	8月11	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月11	馬士基
蘇曼斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月11	海陸
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	8月11	太平
新安順	NEW ANGELITA	印尼	8月12	海聯
利榮	LEVIN	新加坡	8月12	海聯
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	8月12	五洋
比利	NAPILI	新加坡巴生	8月13	天祥
美上美	BOOKRONG II	曼谷	8月14	振盛行
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	8月14	國光
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	8月14	亞利來
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	8月14	東洋
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生庇能	8月15	中央
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	8月15	港恒
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	8月15	三寶
宜安	YI CHUN	亞庇納閩	8月15	東安
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	8月16	怡和
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	8月16	山下
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	8月16	馬士基
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	8月17	偉利
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	8月17	中央
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	8月17	港郵
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	8月17	緯利
巴超海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根斗湖	8月17	國光
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	8月17	山下
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	8月17	大源
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	8月18	東宇
東方首長	ORT. CHIEF	巴生新加坡	8月18	朝陽
[illegible]	SANDY BAY	曼谷	8月18	海陸
[illegible]	SEA CASABELLA	汶萊納閩古晉	8月19	海信
[illegible]	HERMES ACE	雅加達	8月20	日郵
[illegible]	ELECTRO ACE	馬尼拉	8月20	山下
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	8月21	港恒
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	8月21	國光
非島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	[illegible]	福來
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	[illegible]	五洋
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊古晉	[illegible]	東安
東方貿易	ORT. ACE	新加坡	[illegible]	大源
娜施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能	8月24	馬士基
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	8月24	亞利來
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	8月26	東宇
金必娜	CAMPANILLA	馬尼拉	8月26	中央
利來萬力	NL. VAN NECK	新加坡	8月27	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	8月27	中央
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	新加坡巴生	8月28	朝陽

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	8月8	欣洋
天躍	TIAN YUE	天津	8月8	華潤
寶利星	BONNY STAR	釜山	8月8	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月8	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	8月9	東海
福春	FU CHUN	日本	8月9	大榮
興華	HSING HWA	高雄	8月10	永裕
怡春	YI CHUN	日本	8月10	大榮
厚華	NAVIKAPOL	上海	8月10	華潤
民利	MIN LIE	高雄基隆	8月11	緯利
涇河	JING HE	大連	8月11	招商局
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	8月11	東洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月11	海昌
海國	HAI KUO	高雄	8月12	永裕
上海	SHANGHAI	上海	8月12	華潤
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月12	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	8月12	欣洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月12	新興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	8月13	緯利
福興	FOO HSING 2	高雄	8月13	[illegible]
台春	TAI CHUN	日本	8月13	大榮
新海利	NEW HAI LEE	上海	8月13	華潤
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月13	欣洋
東南	HP LONGNAM	釜山	8月13	東發
歐莉亞	GLORIA	釜山	8月14	港興
金華	KING HWA	高雄	8月14	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月14	永裕
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	8月14	招商局
國利	KUO LIE	高雄	8月14	海昌
海順	KAI SHUN	日本	8月15	大榮
天翔	SKY HOVER	天津	8月15	華潤
南海一號	DONAM No. 1	釜山	8月15	港興
唐河	TANG HE	上海	8月15	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月15	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	8月17	新興
萬春	WAN CHUN	日本	8月17	大榮
海興	HAI XING	上海	8月17	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	8月17	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月17	東海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月18	華潤
麗爾基	PROF. RYLKE	日本	8月19	天祥
錦春	CHIN CHUN	日本	8月20	大榮

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	8月8	總統
亞洲風	ASIA WINDS	加州	8月8	成風
長强	EVER VIGOR	加州	8月9	利達
長準	EVER GRADE	紐約	8月9	利達
	HAPPY BUCANEER	紐約	8月9	美輪
東方教育家	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	8月10	港郵
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	8月10	海豐
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	8月10	總統
銀洲	NGAN CHAU	加州	8月10	香島
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	8月10	海陸
長堤	C.C. LONG BEACH	加州西北太平洋	8月10	嘉慶
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	8月10	利洲
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	8月11	大阪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	8月11	山下
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	8月11	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	8月11	馬士基
索諾拉	SONORA	加州	8月12	偉特
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	8月12	港郵
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	8月12	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	8月12	美輪
百保圖	BARBER TOBA	加州紐約	8月12	百保利
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	8月12	麥遂初
多利都	TOLEDO	加州西北太平洋	8月12	捷成
長剛	EVER VALOR	紐約	8月13	利達
長冠	EVER LAUREL	加州	8月15	利達
韋安德治	WEONSDRECHT	紐約	8月16	美輪
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	8月16	港恒
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國西岸	8月16	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	8月17	川崎
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	8月17	總統
長勇	EVER VALIANT	加州	8月18	利達
海皇碧玉	NEP. JASPER	加州西北太平洋	8月18	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	8月18	馬士基
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	8月19	美輪
長行	EVER GOING	紐約	8月19	利達
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	8月19	利洲
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	8月19	海豐
波特蘭	C.C. PORTLAND	加州西北太平洋	8月20	嘉慶
東方總督	ORT. GOVERNOR	加州紐約	8月21	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	8月21	山下
沙烈達	SARITA	加州	8月22	偉特
泰臣德士	TYSON LYKES	紐香山加州	8月22	怡和
渣華風	JAVA WINDS	加州	8月22	成風
百保譚	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	8月22	百保利
先進康年	STRATHCONON	加州	8月23	日郵
東方探險家	ORT. EXPLORER	西北太平洋	8月23	港郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	8月24	總統
澳大利亞	AUSTRALIA	加州西北太平洋	8月24	寶隆

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長準	EVER GRADE	加勒比海	8月9	利達
透利是	THALASSINI KYRA	加勒比海	8月11	汎洋
亞馬遜	AMAZON	中南美	8月11	汎洋
百保圖	BARBER TOBA	加勒比海南美	8月12	百保利
尼日利亞勇士	NIGERIA VENTURE	加勒比海	8月12	海運
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	加勒比海南美	8月12	百保利
美國百靈	AMERICAN LARK	巴拿馬	8月12	美輪
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	8月16	天祥
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	加勒比海	8月16	川崎
[illegible]	SEA ENCOURAGEMENT	智利	8月16	川崎
[illegible]	SOUTHERN DIAMOND	南美	8月18	捷成
長行	EVER GOING	加勒比海	8月19	利達
[illegible]	AM. MERCHANT	巴拿馬	8月19	美輪
[illegible]	NL. NASSAU	加勒比海南美	8月21	渣華
威施吉	WISSEKERK	巴拿馬墨西哥加勒比海	8月21	渣華
[illegible]	COLORADO GLORY	中美	8月21	川崎

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	8月9	太古
成都	CHENG TU	新畿內亞	8月11	太古
雄鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	8月11	鄭鷹
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	8月11	大煦
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月13	太古
澳大利亞	AUSTRALIA	弗里曼特爾	8月15	寶隆
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	8月15	新興
明合	MING HOPE	澳洲	8月17	港郵
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新畿內亞	8月17	大煦
愛比	ELBE	新西蘭	8月18	森那美
遼城	LIAO CHENG	澳洲	8月18	新僑
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	8月18	香島

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名	日期	港口
昌隆 "FORTUNE CARRIER"	8月10日到 / 8月11日開	新加坡
利榮 "LEVIN"	8月16日到 / 8月17日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	8月27日到 / 8月28日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港与曼谷貨箱服務(兼收散裝貨)
華意輪
M.V.'WAH YEE'
載貨

航次	散貨	全箱	到/離港
13S	6／8	6／8	7/8-8
14S	21／8	21／8	22/23-8
15S	6／9	6／9	7/8-9
16S	21／9	21／9	22/23-9

收貨站　全箱：葵涌現代貨櫃碼頭(MIL)
散貨：九龍倉海運櫃2號閘
總代理：珠江船務有限公司
香港代理：遂初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5—286111（十線）

九龍—羅湖快車時間表

	星期一至星期六	星期日及公眾假期
九龍開	上午九時三十五分	上午九時三十五分 上午十時三十二分
到羅湖	上午十時十分	上午十時十分 上午十一時零二分

一週黃金行情

（七月三十日至八月四日）

香港九九金（每兩港元）

週	開市	收市	最高	最低	息價
1	3,159.00	3,164.00	3,171.00	3,155.00	－15.90
2	3,196.00	3,202.00	3,208.00	3,187.00	－18.00
3	3,160.00	3,163.00	3,169.00	3,153.00	－16.02
4	3,215.00	3,215.00	3,227.00	3,208.00	－15.80
5	3,226.00	3,229.00	3,243.00	3,225.00	－16.12
6	3,270.00	3,270.00	3,276.00	3,266.00	－13.50

歐美金價（每安士美元）

	倫敦	蘇黎世	貝魯特	紐約	芝加哥
1	340.25	338.50	339.25	342.05	340.00
2	340.85	342.50	343.10	337.75	340.00
3	340.00	假期	339.75	346.75	340.00
4	342.75	344.50	344.75	344.85	348.00
5	347.75	349.50	350.00	350.50	348.00

（歐、美金市收市價，根據新鴻基證券公司報價）

外幣對人民幣匯價表

（八月四日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	952.04	956.82
比利時法郎C	一萬	397.96	399.96
比利時法郎F	一萬	390.72	392.68
丹麥克朗	一百	21.90	22.00
加拿大元	一百	177.00	177.88
西德馬克	一百	80.75	81.15
法國法郎	一百	26.26	26.40
英鎊	一百	305.59	307.13
美元	一百	230.95	232.11
挪威克朗	一百	27.88	28.02
荷蘭盾	一百	71.52	71.88
香港元	一百	29.65	29.79
新加坡元	一百	107.25	107.79
奧地利先令	一百	11.48	11.54
意大利里拉	一萬	13.08	13.14
瑞士法郎	一百	96.06	96.54
瑞典克朗	一百	27.55	27.69
澳洲元	一百	194.09	195.07

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（八月四日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	781.70	782.70
美匯	每百	782.80	783.20
英鎊	每鎊	10.33	10.43
西德馬克	每百	272.30	273.30
瑞士法郎	每百	324.00	325.00
法國法郎	每百	88.20	89.20
荷蘭盾	每百	240.50	241.50
意里拉	每千	4.30	4.50
加拿大元	每百	597.00	599.00
澳洲元	每百	655.00	658.00
日圓	每萬	323.00	324.00
新加坡元	每百	363.00	364.50
菲披索	每百	37.50	39.00
泰國銖	每百	34.20	35.20
印尼盾	每萬	75.00	78.00
新台幣	每百	18.35	18.50
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	335.68	337.26
港匯指數		71.6（－0.3）	

本公司承接往中國鐵路沿線之包卡及零散貨運
敬希垂顧　歡迎查詢
景華船務有限公司
香港德輔道中三一七號啓德商業大廈一一〇四室
電話：五—四一四八七七（六線）

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	華盈	8425	21/8	23/8
香港—海口	華盈	8425	21/8	23/8
香港—廈門	華勝	8423	21/8	23/8
香港—汕頭	華勝	8423	21/8	23/8
香港—黃浦	滬星	8437	11/8	13/8
	滬星	8439	26/8	28/8
香港—上海	唐河	9E	11/8	14/8
	交城	31	18/8	21/8
香港—新港/北京	交城	29	3/8	6/8
	汾河	14E	21/8	25/8
香港—青島	平鄉城	124	3/8	6/8
	涇河	48	9/8	11/8
香港—大連	順江	69	11/8	15/8

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（6線）
香港德輔道中317號啓德商業大廈1104室

MHTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56-68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138-9　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵榮大廈14樓D座
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港—廣東
中轉全國各地
全貨箱陸路運輸服務
大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8318124　5-8318111（160線）
電掛：9344 HYCOMP HK
電傳：61231 HYCOP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315　89665
電傳：44164 CGTRS CN

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

《中國善本書提要》介紹

古文字學
□介紹上古漢字產生發展變化的過程
姜亮夫著　浙江人民出版社出版　七元五角
共分四章：漢字字形源流，漢字結構的基本精神，漢字結構分析，古代字書及校字法。論述詳盡。

文學

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長野丸	NAGANO MARU(上午十一時)	基隆	A6	日郵
海毅	SEA ENDEAVOUR(下午二時)	高雄	A	日郵
木星	JUPITER(上午十一時)	釜山基隆	油蔴地	港恒
渣華哥侖布	NL. COLOMBO(上午九時)	南非	現代橋	渣華
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(下午五時)	地中海	現代橋	日郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(上午七時)	高雄	國際橋	川崎
東海六號	TUNG HAI 6(中午)	高雄	油蔴地	東海
東方飛異	ORT. EXPRESS(上午六時)	釜山	B23	港興
柯華巴	AL WAJBA(下午十時)	台灣	現代橋	怡和
立山	LI SHAN(下午五時)	大連	B	招商局
保利安	BORHION DUA(下午六時)	日本	B	中央
威爾遜總統	PRES. WILSON(上午六時半)	美國	國際橋	總統
	DRACO(上午十一時)	曼谷	B16	海豐
海隆	HAI LONG(中午)	基隆	B	永裕
厚華	NAVIKAPOL(下午四時)	上海	A	華潤
金星	VENUS(上午十時)	日本	國際橋	美邦
威利東京	WILLINE TOKYO(下午四時)	基隆	國際橋	百保利
馬蘭號	MALAN(上午八時)	三亞	深水埗	招商局
黃雲	HUANG YUN(下午三時)	天津	B	招商局
杜阿拉	C.R. DOUALA(中午)	基隆	海厦	沙啫
海富	MARINE CONTAINER(上午六時)	高雄	B39	永裕

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(下午)	基隆	B1	欣洋
威爾遜總統	PRES. WILSON(下午)	加州西北太平洋	國際橋	總統
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(下午)	歐洲	國際橋	川崎
南進	HP NAMJIN(下午)	釜山	海厦	東發
木星	JUPITER(下午)	基隆門司釜山	油蔴地	港興
馬蘭	MALAN(下午)	廣州	深水埗	招商局
季里諾總統	PRES. QUIRINO(下午)	上海	A13	汎洋
美西美	MAH II(下午)	曼谷	B14	振盛行
正昌丸	SEISHO MARU(下午)	新加坡巴生庇能	B7	天祥
時威	SITTWAY(下午)	日本仰光	B4	新興
東方專家	ORT. EXPERT(上午)	澳洲	現代橋	港郵
不梅來快輪	BREMEN EXPRESS(下午)	高雄	現代橋	捷成
渣華哥倫布	NL. COLOMBO(下午)	基隆	現代橋	渣華
皇星	ROYAL STAR(下午)	釜山	B22	新興
新布里斯班	ZIM BRISBANE(上午)	澳洲	現代橋	新興
黑鯨	BLACK WHALE(下午)	新加坡	B11	大源
金星	VENUS(下午)	日本	國際橋	美邦
國利	KUO LIE(下午)	高雄	油蔴地	海昌
海富	MARINE CONTAINER(下午)	基隆	B39	永裕
東方飛異	ORT. EXPRESS(下午)	仰光	B23	港興

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
苗尼亞	MEONIA	新加坡	國際橋	寶隆
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	國際橋	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	現代橋	中央
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	現代橋	馬士基
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	A	太古
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油蔴地	永裕
實格爾豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	A	東亞
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	國際橋	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	B	新興
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
晴川三號	QING CHUAN 3	武漢	B	華潤
上海	SHANGHAI	上海	A	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	B	輝騰
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	B	天祥
碧治	LARCH	基隆	A	日郵
博多丸	HAKATA MARU	基隆	現代橋	日郵
莎菲	PROF. SZAFER	日本	A	天祥
秦淮	QIN HUAI	張家港	西區	招商局
高山	GAO SHAN	上海	西區	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
博多丸	HAKATA MARU	地中海	現代橋	日郵
杜阿拉	C.R. DOUALA	西非	海厦	沙啫
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	現代橋	中央
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	國際橋	港恒
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	現代橋	新興
苗尼亞	MEONIA	加州西北太平洋	國際橋	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	東海
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	現代橋	怡和
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	B13	中央
明福	MING COMFORT	台灣	國際橋	華海
長野丸	NAGANO MARU	仰光	A6	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	釜山	現代橋	日郵
海毅	SEA ENDEAVOUR	科倫坡東非	A8	日郵
威利東	WILLINE TOKYO	阿拉伯灣	國際橋	百保利

穗發運輸公司
中國對外貿易運輸總公司
廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市⇄香港⇄世界各地
全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢
廣州：東山區區庄犀牛路 電話：76937
香港：葵涌葵樂街13 19號 電話：0 287011 3

秦淮 M.S."QIN HUAI" 八月七日由張家港抵港
高山 M.S."GAO SHAN" 八月七日由上海抵港
定期客貨班輪
馬蘭號 M.S."MALAN" 八月六日由三亞抵港 即日直放廣州
立山 M.S."LI SHAN" 八月六日由大連抵港
黃雲 M.S."HUANG YUN" 八月六日由天津抵港
定期客貨班輪
上海號 M.S."SHANG HAI" 八月七日由上海抵港 八月十二日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440556,440557,447402.

M.V.MAH I 美西美 即日落貨 八月六日下午開行 直透：曼谷 泊B14泡
M.V.BOONKRONG II 美上美 八月十二日落貨 八月十四日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤40590

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
海、陸集裝箱服務
廣東省集裝箱拖車
香港至蛇口，深圳，廣州及廣東省等地
中國散貨輪及集裝箱貨輪
香港至湛江，海口，廣州，江門，石岐，珠海，黃埔，汕頭，廈門，福州，張家港，上海，天津，青島，大連。
歐洲集裝箱貨輪。
香港至LONDON, FELIXSTOWE (FCL), LIVERPOOL (FCL), HAMBURG & BREMEN, ROTTERDAM(AMSTERDAM), ANTWERP.
查詢船期運費，請電3-7234488
九龍自加士街26-32號盛華商業大厦5(字)樓9號

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE
(美國線) 長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
(歐洲線) 漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
(波斯灣線) 喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
(西非線) 洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
(印尼線) (去耶加達、泗水)
利是馬士基 8月11開
安達馬士基 8月16開
(只收西岸貨) 利達馬士基 8月18開
娜斯馬士基 8月25開
亞士馬士基 8月30開 (只收西岸貨箱)
安娜馬士基 8月12開
安達馬士基 8月26開
亞士馬士基 8月30開
柏馬士基 8月7開
麥堅尼馬士基 8月28開
海測師 8月8開
安娜馬士基 8月11開
(馬尼拉線) 馬士基天保 8月10開
馬嘉烈馬士基 8月7開
安利馬士基 8月21開 (去新加坡、巴生、庇能、曼谷)
利達馬士基 8月9開
娜斯馬士基 8月10開
馬士基輪船(香港)有限公司
希慎道10號新寧大厦17-19樓 電話：5-7909345
澳門代理：澳發航運公司 龍嵩街二號C1 電話：88178

晴川三號 M.S."QING CHUAN 3" 八月七日由武漢抵港
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
—華潤運輸倉儲有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大厦十九樓
電話：⑤八三一七六六八

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION.
上海——香港——上海(定期班輪)

船名	航次	抵期	離期
厚華 "NAVIKAPOL"	V.23	6/8	10/8
新海虹 "NEW HAI HUNG"	V.21	9/8	12/8
新海利 "NEW HAI LEE"	V.19	10/8	13/8
新海寧 "NEW HAI NING"	V.21	15/8	18/8

總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
貴客辦理提貨，付貨及中轉業務請洽：
華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓
電話：5-8317668

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S."SUN BRIGHT" 陽光輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 八月七日到 八月八日開
M.S.OSA GRANDE 奧莎格蘭 直透：星加坡、巴生港、庇能 八月十六日到 八月十七日開
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大厦1101室
電話：H249428,250241(十線)

香港—曼谷定期班輪
M.V."XIN HUA 7" 新華輪七號 八月十三日到港 八月十五日開行 直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411465，5-444567

SHIBUSAWA／CONCORDSHIP
澁澤／東安(集裝箱聯運服務)
日本——香港中轉華南各口岸
1.廣州2.黃埔3.蛇口4.珠海5.深圳6.赤灣7.海口8.汕頭9.廈門10.福州11.湛江
常備20尺及40尺集裝箱，同時接受散貨，運費廉宜，快捷迅速。簽發日本至華南各口岸聯運提單。
祥安輪DW4446，永安輪DW4224香港黃埔廣州每月定期航行。
SL安興一號安興二號1982年建造箱運駁船香港直掛華南經濟發展特區珠海蛇口等口岸
詳情請洽：日本總代理：澁澤倉庫株式會社
13-16, NIHONBASHI KAYABA-CHO 1-CHOME CHUO-KU, TOKYO103 JAPAN
PHONE：(03)660-4161/7
TLX：SIBUSK J 252-2879
香港代理：東安海運有限公司
香港干諾道中一三〇號誠信大厦601-602室
TEL：5-447032/5
TLX：HX75311,74021 ECVSL

ASAHI SHOSEN CO., LTD.
東京旭商船株式會社
M.T.SUNFOREVER DW5980 BLT 10/83
M.T.FOREVER CRANE DW5716 BLT 2/82
M.T.CRANE ALPHA DW6015 BLT 3/84
CLEAN TANKER
永恒油輪 永備油輪 永發油輪
常川往返：日本，中國，香港，台灣，菲律賓，星加坡，馬來西亞，印尼，泰國各埠，承運各種工業用油，植物油，枯水，及各種化工液體原料，各輪具備新式多用途分隔設備裝運不同貨種
永恒油輪 M/T. SUN FOREVER
首航八月廿六日抵廿七裝貨開行
往 星加坡 曼谷 橫濱 神戶
付貨請洽 總代理 東安海運有限公司
香港干諾道中一三〇號誠信大厦六〇一室
電話：5-447032-5 電報：HX75311,74021 ECVSL

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷二十四年川航本線
M.V.FORTUNE RUNNER DWT 4300 永安輪 第40航次 八月七日落貨 八月八日開行 直放：婆羅乃、古晉、詩巫。
M.V.XI CHUN DWT 5000 宜安輪 第1航次 八月十三日落貨 八月十五日開行 直放：亞庇、納閩。
M.V.FORTUNE TRADER DWT 4500 祥安輪 第49航次 八月廿二日落貨 八月廿三日開行 直放：亞庇、古晉、詩巫。
M.V.FORTUNE NAVIGATOR DWT6600 浩安輪 第19航次 八月廿七日落貨 八月廿八日開行 直放：婆羅乃、古晉、詩巫。
補償貿易，以貨易貨、大宗木材、化肥、水泥、鋼鐵、米糧、煤斤等可派專輪隨時承運。
貴客付貨請洽總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大厦六〇一室
電話：五四四七〇三二至五(四線)

惠刊廣告請撥電話七二六九八〇

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"BEIHAI CAREER"
江力輪
到港八月十二日
直航：Matadi, Pointenoire, Cotonou, Lome, Monrovia, Freetown, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5-216461(6 Lines)

Japan Line
加勒比海・接載電話：H-216461
"THALASSINI KYRA" 達利是快輪
八月十日落貨 十一日開行
直航：La Guaria, Port of Spain, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Cabello.
Fcl Containers For La Guaira/Cristobal, Aruba, Curacao, Port Of Spain.
貨倉截貨時間：八月九日(5.00 P.M)
"AMAZON" 亞馬遜快輪
八月十日落貨 十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL (GUATEMALA), PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAJUTLA.
貨倉截貨時間：八月九日(5.00 P.M)
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre
歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13—14號 Tel.5-216461(6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

"K"LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：13/8 啓航：14/8	"SEA ENCOURAGEMENT"	智利各埠：Iguigue, San Antonio, Valparaiso.
到港：15/8 啓航：16/8	"ATHENIAN SPIRIT"	加勒比海：Cristobal, LaGuaira, Puerto Cabello, Port Of Spain, Bridgetown.
到港：20/8 啓航：21/8	"COLORADO GLORY"	加勒比海：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzel, Acajutla, SanLorengo, Puerto Calbera, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, San Juan, Santo Domingo.
到港：11/8 啓航：12/8	"AFRICAN STARS"	西非：Lagos, Lome, Magadi.

總代理：川崎(香港)有限公司
香港康樂大厦十五樓 電話：5—256131(十線)
接載部電話：214155-9 澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9 澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室 電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘海東源街8號 葵涌貨櫃328地段MTL對面

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
M.V."MARINE COSMOS"V-17 海運輪
八月八日到港 八月九日啓航
直航：山打根、亞庇、納閩、古晉
總代理：川崎(香港)有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9 文件部：5-266705-9

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V"JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪 快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
7月29日	8月1日	7月30日	8月5日	8月7日	8月10日
8月14日	8月17日	8月14日	8月20日	8月22日	8月25日
8月29日	9月1日	8月30日	9月5日	9月7日	9月10日
9月14日	9月17日	9月14日	9月20日	9月22日	9月25日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號 啓發大厦10字樓(港澳碼頭對面)
電話：5—461001
電傳：72927RISHA HX
貨物交收站：青衣島TYTL60地段
電話：0—478866
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號(中環地鐵總站樓上)
電話：5—214106
代售票處：中國旅行社(香港九龍各分社及辦事處)
大角咀碼頭售票處1號窗

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次	收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭					
粵江 1010	84—GF073	8月1日	8月4日	8月6日	8月7日
粵江 1011	84—GF075	8月6日	8月9日	8月10日	8月11日
粵江 1010	84—GF076	8月10日	8月13日	8月14日	8月15日
粵江 1011	84—GF078	8月14日	8月17日	8月18日	8月19日
香港／廣州新風碼頭					
粵江 1009	84—GS074	8月2日	8月6日	8月7日	8月8日
粵江 1009	84—GS075	8月11日	8月14日	8月15日	8月16日

香港干諾道西28號威勝商業大廈610-612室
電話：5-490029
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

RELIT SHIPPING
海信航運
MV"SEA CASABELLA" V.21/84
海誠輪 八月十八日落貨 八月十九日開行
直透：亞庇、汶萊、納閩、古晉。
兼收貨櫃
收貨站：九龍高輝道24號迅發貨倉
電話：3-7179988 3-7271888
代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東，37—59A號東美中心，1310室
電話：5-296073，5-271391-2

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M. S. "SEA LORD"
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普 八月六日落貨 七日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For：—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre,
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號(6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理：星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
"PRES. QUIRINO" 季里諾總統 八月六日 直航上海

大公報 Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road Hong Kong
印督：大公報(香港)
地址：香港軒尼詩道
電話總機：七五七一八
今日出紙四張半 零售
香港有利印務有限公司

THERMO KING
冷凍科技
冷凍運輸設備